SPA 65

STIHL

2 - 19	Gebrauchsanleitung
19 - 35	Instruction Manual
35 - 54	Notice d’emploi
54 - 73	Manual de instrucciones
73 - 90	Uputa za uporabu
90 - 107	Istruzioni d’uso
107 - 125	Instruções de serviço
125 - 142	Manual de instruções de serviços
142 - 160	Handleiding
160 - 179	οδηγίες χρήσης

Inhaltsverzeichnis

1 Vorwort....2
2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
3 Übersicht....3
4 Sicherheitshinweise....4
5 Spezialernter einsatzbereit machen....8
6 Akku laden und LEDs....9
7 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren und deaktivieren....9
8 Spezialernter zusammenbauen....10
9 Spezialernter für den Benutzer einstellen....10
10 Akku einsetzen und herausnehmen....10
11 Spezialernter einschalten und ausschalten....11
12 Spezialernter prüfen....11
13 Mit dem Spezialernter arbeiten....12
14 Nach dem Arbeiten....12
15 Transportieren....12
16 Aufbewahren....13
17 Reinigen....13
18 Warten und Reparieren....13
19 Störungen beheben....14
20 Technische Daten....15
21 Ersatzteile und Zubehör....16
22 Entsorgen....16
23 EU-Konformitätserklärung....16
24 Anschriften....16
25 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge....17

1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

Dr. Nikolas Stihl

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.

2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR
  - Gebrauchsanleitung „Gürteltasche AP mit Anschlussleitung“
  - Sicherheitshinweise Akku STIHL AP
  - Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku: www.stihl.com/safety-data-sheets

Weitere Informationen zu STIHL connected, kompatiblen Produkten und FAQs sind unter www.connect.stihl.com oder bei einem STIHL Fachhändler verfügbar.

Die Bluetooth®-Wortmarke und die -Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch STIHL erfolgt unter Lizenz.

Akkus mit sind mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen (zum Beispiel in Flugzeugen oder Krankenhäusern) müssen beachtet werden.

2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

Original-Gebrauchsanleitung
0000007666_015_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3. G23.

HINWEIS

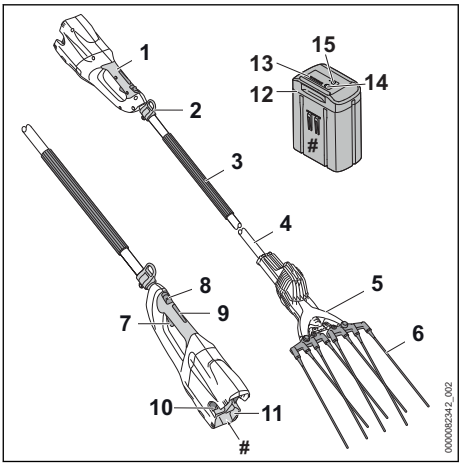
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

2.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

3 Übersicht

3.1 Spezialernter und Akku



1 **Bedienungsgriff**
Der Bedienungsgriff dient zum Bedienen, Halten und Führen des Spezialernters.

2 **Tragöse**
Die Tragöse dient zum Einhängen eines Tragsystems.

3 **Griffschlauch**
Der Griffschlauch dient zum Halten und Führen des Spezialernters.

4 **Schaft**
Der Schaft verbindet alle Bauteile.

5 **Rechen**
Die Rechen bewegen die Finger.

6 **Finger**
Die Finger schütteln die Äste.

7 **Schalthebel**
Der Schalthebel schaltet den Spezialernter ein und aus.

8 **Rasthebel**
Der Rasthebel entsperrt zusammen mit der Schalthebelsperre den Schalthebel.

9 **Schalthebelsperre**
Die Schalthebelsperre entsperrt zusammen mit dem Rasthebel den Schalthebel.

10 **Sperrhebel**
Der Sperrhebel hält den Akku im Akku-Schacht.

11 **Akku-Schacht**
Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

12 **Akku**
Der Akku versorgt den Spezialernter mit Energie.

13 **LEDs**
Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

14 **Drucktaste**
Die Drucktaste aktiviert die LEDs am Akku. Sie aktiviert und deaktiviert die Bluetooth®-Funkschnittstelle (falls vorhanden).

15 **LED „BLUETOOTH®“ (nur für Akkus mit)**
Die LED zeigt die Aktivierung und Deaktivierung der Bluetooth®-Funkschnittstelle an.

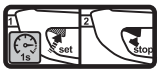
Leistungsschild mit Maschinennummer

3.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Spezialernter und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:

Der Rasthebel entsperrt in dieser Position den Schalthebel.

Der Rasthebel sperrt in dieser Position den Schalthebel.



Die Geschwindigkeit der Rechen kann eingestellt werden.

1 LED leuchtet rot. Der Akku ist zu warm oder zu kalt.

4 LEDs blinken rot. Im Akku besteht eine Störung.

Garantierter Schallleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.

Der Akku hat eine Bluetooth®-Funkschnittstelle und kann mit der STIHL connected App verbunden werden.

Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.

Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Warnsymbole

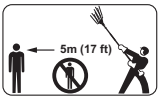
Die Warnsymbole auf dem Spezialernter oder dem Akku bedeuten Folgendes:

Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.

Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

Schutzbrille und Schutzhelm tragen.

Arbeitshandschuhe tragen.



Sicherheitsabstand einhalten.

Akku während Arbeitsunterbrechungen, des Transports, der Aufbewahrung, Wartung oder Reparatur herausnehmen.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Spezialernter STIHL SPA 65 dient zum Ernten von Oliven, Nüssen und anderen Früchten.

Der Spezialernter kann bei Regen verwendet werden.

Dieser Spezialernter wird von einem Akku STIHL AP oder einem Akku STIHL AR mit Energie versorgt.

Der Akku mit ermöglicht in Kombination mit der STIHL connected App die Personalisierung und die Übertragung von Informationen zum Akku auf Basis der Bluetooth®-Technologie.

⚠ WARNUNG

- Akkus, die nicht von STIHL für den Spezialernter freigegeben sind, können Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spezialernter mit einem Akku STIHL AP oder einem Akku STIHL AR verwenden.
- Falls der Spezialernter oder der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet werden, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Spezialernter so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ► Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung, der Gebrauchsanleitung Akku STIHL AR, der STIHL connected App und unter www.connect.stihl.com beschrieben ist.

4.3 Anforderungen an den Benutzer

⚠ WARNUNG

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren des Spezialernters und des Akkus nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

  - ► Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ► Falls der Spezialernter oder der Akku an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ► Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - – Der Benutzer ist ausgeruht.
    - – Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, den Spezialernter oder den Akku zu bedienen und damit zu arbeiten. Falls der Benutzer körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkt dazu fähig ist, darf der Benutzer nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

– Der Benutzer kann die Gefahren des Spezialernters und des Akkus erkennen und einschätzen.
– Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
– Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit dem Spezialernter arbeitet.
– Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.

► Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.4 Bekleidung und Ausstattung

⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in den Spezialernter hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  ► Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.

  ► Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
  ► Ein langärmliges, eng anliegendes Oberteil tragen.
- Herabfallende Gegenstände können zu Kopfverletzungen führen.

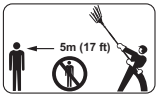
  ► Falls während der Arbeit Gegenstände herabfallen können: Einen Schutzhelm tragen.
- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden. Eingeatmeter Staub kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  ► Falls Staub aufgewirbelt wird: Eine Staubschutzmaske tragen.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und im Spezialernter verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  ► Eng anliegende Bekleidung tragen.
  ► Schals und Schmuck ablegen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  ► Festes, geschlossenes Schuhwerk mit griffiger Sohle tragen.

4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

4.5.1 Spezialernter

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Spezialernters und hochgeschleuderter Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere im Umkreis von 5 m um den Arbeitsbereich fernhalten.
  ► Spezialernter nicht unbeaufsichtigt lassen.
  ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Spezialernter spielen können.
- Elektrische Bauteiledes Spezialernters können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

4.5.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.
  ► Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
  ► Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
  ► Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

  ► Akku vor Hitze und Feuer schützen.
  ► Akku nicht ins Feuer werfen.

- Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren, 📖 20.3.

- Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
- Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- Akku vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

4.6.1 Spezialernter

Der Spezialernter ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Spezialernter ist unbeschädigt.
– Der Spezialernter ist sauber.
– Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
– Original STIHL Zubehör für diesen Spezialernter ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - Mit einem unbeschädigten Spezialernter arbeiten.
  - Falls der Spezialernter verschmutzt ist: Spezialernter reinigen.
  - Spezialernter nicht verändern.
  - Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit dem Spezialernter arbeiten.
  - Original STIHL Zubehör für diesen Spezialernter anbauen.
  - Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
  - Gegenstände nicht in die Öffnungen des Spezialernters stecken.
  - Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
  - Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

4.6.2 Rechen

Die Rechen ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Die Rechen und die Finger sind unbeschädigt.
– Alle Finger sind angebaut.
– Die Finger sind richtig angebaut.
– Original STIHL Zubehör für diese Rechen ist angebaut.
– Das Zubehör ist richtig angebaut.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - Mit unbeschädigten Rechen und Fingern arbeiten.
  - Alle Finger anbauen.
  - Original STIHL Zubehör für diese Rechen anbauen.
  - Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.

4.6.3 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:
– Der Akku ist unbeschädigt.
– Der Akku ist sauber und trocken.
– Der Akku funktioniert und ist unverändert.

⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
  - Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
  - Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
  - Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 📖 20.4.
  - Akku nicht verändern.
  - Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
  - Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - Akku nicht öffnen.
  - Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.

- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
  - ► Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

4.7 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ► Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit dem Spezialernter arbeiten.
  - ► Spezialernter alleine bedienen.
  - ► Nicht über Schulterhöhe arbeiten.
  - ► Auf Hindernisse achten.
  - ► Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ► Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Falls die sich bewegenden Rechen auf einen harten Gegenstand treffen, können sie schnell abgebremst werden. Durch die auftretenden Reaktionskräfte kann der Benutzer die Kontrolle über den Spezialernter verlieren und schwer verletzt werden.
  - ► Spezialernter mit beiden Händen festhalten.
- Die sich bewegenden Rechen können den Benutzer schwer verletzen.
  - ► Sich bewegende Rechen nicht berühren.
- Falls sich der Spezialernter während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann der Spezialernter in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Arbeit beenden, Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Arbeit können Vibrationen durch den Spezialernter entstehen.

  - ► Handschuhe tragen.
  - ► Arbeitspausen machen.
  - ► Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Schalthebel losgelassen wird, bewegen sich die Rechen noch kurze Zeit weiter. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Warten, bis die Rechen sich nicht mehr bewegen.
- In einer Gefahrensituation kann der Benutzer in Panik geraten und das Tragsystem nicht ablegen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ► Ablegen des Tragsystems üben.

4.8 Transportieren

4.8.1 Spezialernter

⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann der Spezialernter umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.

  - ► Akku herausnehmen.
  - ► Spezialernter mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass er nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

4.8.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.

- ► Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
- ► Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

4.9 Aufbewahren

4.9.1 Spezialernter

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Spezialernters nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.
  - ► Akku herausnehmen.

  - ► Spezialernter außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte am Spezialernter und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Der Spezialernter kann beschädigt werden.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.
  - ► Akku herausnehmen.

  - ► Spezialernter sauber und trocken aufbewahren.

4.9.2 Akku

⚠ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ► Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ► Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ► Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ► Akku getrennt vom Spezialernter aufbewahren.
  - ► Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
  - ► Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, 📖 20.3.

4.10 Reinigen, Warten und Reparieren

⚠ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Akku eingesetzt ist, kann der Spezialernter unbeabsichtigt eingeschaltet werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Rasthebel in die Position 🔒 schieben.
  - ► Akku herausnehmen.

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können den Spezialernter, die Rechen und den Akku beschädigen. Falls der Spezialernter, die Rechen oder der Akku nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ► Spezialernter, Rechen und Akku so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls der Spezialernter, die Rechen oder der Akku nicht richtig gewartet oder repariert werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ► Spezialernter, Rechen und Akku nicht selbst warten oder reparieren.
  - ► Falls der Spezialernter, die Rechen und der Akku gewartet oder repariert werden müssen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5 Spezialernter einsatzbereit machen

5.1 Spezialernter einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ► Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - – Spezialernter, 📖 4.6.1.
  - – Rechen, 📖 4.6.2.
  - – Akku, 📖 4.6.3.
- ► Akku prüfen, 📖 12.2.
- ► Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.

- Spezialernter reinigen, 📖 17.1.
- Finger anbauen, 📖 8.1.1.
- Standfuß anbauen, 📖 8.2.
- Tragsystem anlegen und einstellen, 📖 9.
- Bedienungselemente prüfen, 📖 12.
- Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

5.2 Akku mit einer Bluetooth®-Funkschnittstelle mit der STIHL connected App verbinden

- Bluetooth®-Funkschnittstelle am mobilen Endgerät aktivieren.
- Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku aktivieren, 📖 7.1.
- STIHL connected App aus dem App Store auf das mobile Endgerät herunterladen und Account erstellen.
- STIHL connected App öffnen und anmelden.
- Akku in der STIHL connected App hinzufügen und den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder in der STIHL connected App zu finden.

Die STIHL connected App ist marktabhängig verfügbar.

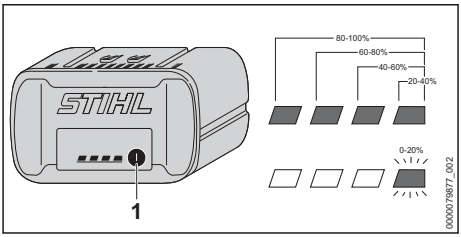
6 Akku laden und LEDs

6.1 Akku laden

Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. von der Temperatur des Akkus oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 📖 20.4. Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter www.stihl.com/charging-times angegeben.

- Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegerät
  STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.

6.2 Ladezustand anzeigen



- Drucktaste (1) drücken.
  Die LEDs leuchten ca. 5 Sekunden lang grün und zeigen den Ladezustand an.
- Falls die rechte LED grün blinkt: Akku laden.

6.3 LEDs am Akku

Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün oder rot leuchten oder blinken.

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

- Falls die LEDs rot leuchten oder blinken: Störungen beheben, 📖 19.
  Im Spezialernter oder im Akku besteht eine Störung.

7 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren und deaktivieren

7.1 Bluetooth®-Funkschnittstelle aktivieren

- Falls der Akku eine Bluetooth®-Funkschnittstelle hat: Drucktaste drücken und solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol für ca. 3 Sekunden blau leuchtet.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku ist aktiviert.

7.2 Bluetooth®-Funkschnittstelle deaktivieren

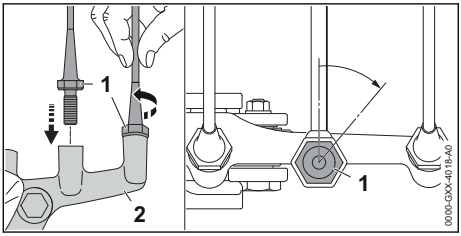
- Falls der Akku eine Bluetooth®-Funkschnittstelle hat: Drucktaste drücken und solange gedrückt halten bis die LED „BLUETOOTH®“ neben dem Symbol sechsmal blau blinkt.
  Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku ist deaktiviert.

8 Spezialernter zusammenbauen

8.1 Finger anbauen und abbauen

8.1.1 Finger anbauen

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.



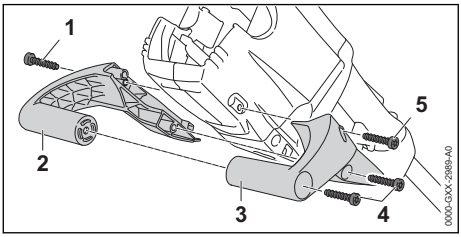
- Finger (1) in den Rechen (2) eindrehen und von Hand fest anziehen.
- Finger (1) mit einem Ringschlüssel SW 16 1/8 Umdrehung weiter drehen.

8.1.2 Finger abbauen

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Finger mit einem Ringschlüssel SW 16 lösen.
- Finger von Hand herausdrehen.

8.2 Standfuß anbauen

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.

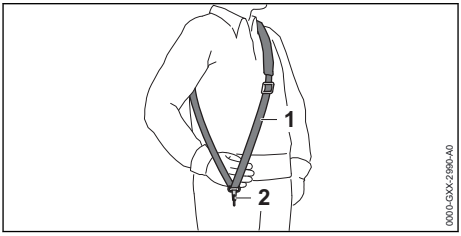


- Linke Hälfte des Standfußes (2) seitlich an die Abdeckung anlegen.
- Schraube (1) eindrehen.
- Rechte Hälfte des Standfußes (4) seitlich an die Abdeckung anlegen.
- Schraube (5) eindrehen.
- Schrauben (4) eindrehen und fest anziehen.
- Schraube (1) und Schraube (5) fest anziehen.

Der Standfuß muss nicht mehr abgebaut werden.

9 Spezialernter für den Benutzer einstellen

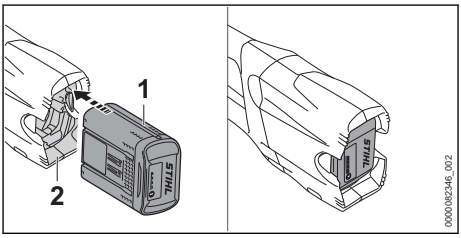
9.1 Tragsystem anlegen und einstellen



- Einschultergurt (1) aufsetzen.
- Einschultergurt (1) so einstellen, dass sich der Karabinerhaken (2) etwa eine Handbreit unterhalb der rechten Hüfte befindet.

10 Akku einsetzen und herausnehmen

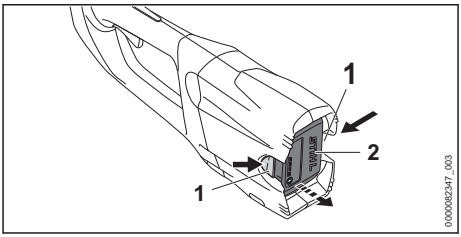
10.1 Akku einsetzen



- Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.
  Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein und ist verriegelt.

10.2 Akku herausnehmen

- Spezialernter auf eine ebene Fläche stellen.
- Eine Hand so vor den Akku-Schacht halten, dass der Akku (2) nicht herunterfallen kann.

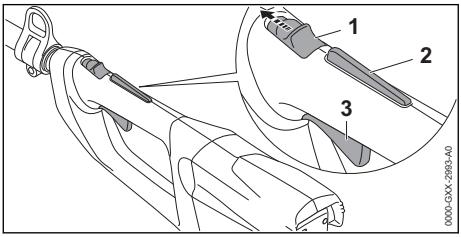


- Beide Sperrhebel (1) drücken.
  Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

11 Spezialernter einschalten und ausschalten

11.1 Spezialernter einschalten

- Spezialernter mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.
- Spezialernter mit der anderen Hand am Griffschlauch so festhalten, dass der Daumen den Griffschlauch umschließt.



- Rasthebel (1) mit dem Daumen in die Position 🔓 schieben.
- Schalthebelsperre (2) mit der Hand drücken und gedrückt halten.
- Schalthebel (3) mit dem Zeigefinger drücken und gedrückt halten.
  Der Spezialernter beschleunigt und die Rechen bewegen sich.

Je weiter der Schalthebel (3) gedrückt ist, umso schneller bewegen sich die Rechen.

11.2 Spezialernter ausschalten

- Schalthebel vollständig drücken und loslassen.
- Warten, bis sich die Rechen nach kurzer Zeit nicht mehr bewegen.
- Falls die Rechen sich nach kurzer Zeit weiterhin bewegen: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Spezialernter ist defekt.
- Rasthebel in die Position 🔒 schieben.

12 Spezialernter prüfen

12.1 Bedienungselemente prüfen

Rasthebel, Schalthebelsperre und Schalthebel

- Akku herausnehmen.
- Rasthebel in die Position 🔒 schieben.
- Versuchen, den Schalthebel zu drücken, ohne die Schalthebelsperre zu drücken.
- Falls sich der Schalthebel drücken lässt: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Rasthebel oder die Schalthebelsperre sind defekt.
- Rasthebel in die Position 🔓 schieben.
- Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.
- Schalthebel drücken.
- Schalthebel und Schalthebelsperre loslassen.
- Falls der Schalthebel oder die Schalthebelsperre schwergängig sind oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedern: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Schalthebel oder die Schalthebelsperre ist defekt.

Spezialernter einschalten

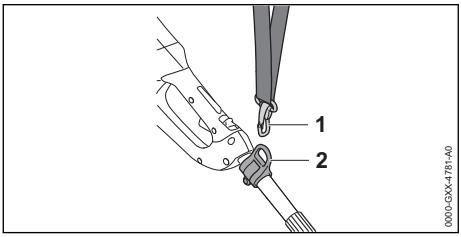
- Akku einsetzen.
- Schalthebelsperre drücken und gedrückt halten.
- Schalthebel drücken und gedrückt halten.
  Die Rechen bewegen sich.
- Falls 3 LEDs rot blinken: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Spezialernter besteht eine Störung.
- Schalthebel loslassen.
  Die Rechen bewegen sich nach kurzer Zeit nicht mehr.
- Falls sich die Rechen nach kurzer Zeit weiterhin bewegen: Akku herausnehmen und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Der Spezialernter ist defekt.

12.2 Akku prüfen

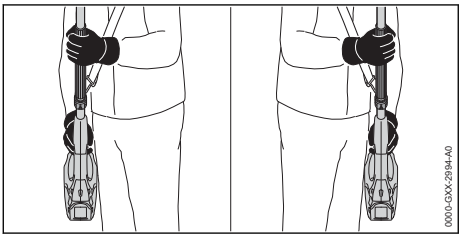
- Drucktaste am Akku drücken.
  Die LEDs leuchten oder blinken.
- Falls die LEDs nicht leuchten oder blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  Im Akku besteht eine Störung.

13 Mit dem Spezialernter arbeiten

13.1 Spezialernter halten und führen



- Tragöse (2) in den Karabinerhaken (1) einhängen.



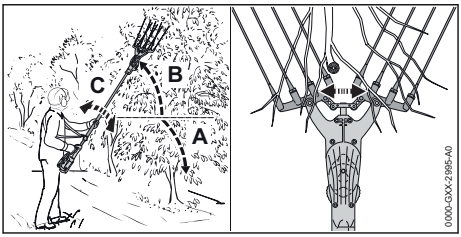
- Spezialernter mit einer Hand am Bedienungsgriff so festhalten, dass der Daumen den Bedienungsgriff umschließt.
- Spezialernter mit der anderen Hand am Griffschlauch so festhalten, dass der Daumen den Griffschlauch umschließt.

13.2 Geschwindigkeit der Rechen für Dauerbetrieb fest einstellen

Die Geschwindigkeit der Rechen kann mit dem Schalthebel stufenlos eingestellt werden. Je weiter der Schalthebel gedrückt ist, umso schneller bewegen sich die Rechen.

- Schalthebel soweit drücken, bis die gewünschte Geschwindigkeit der Rechen eingestellt ist und länger als 1 Sekunde gedrückt halten.
  Der Schalthebel kann losgelassen werden.
  Die Geschwindigkeit der Rechen wird gehalten.
- Falls die Geschwindigkeit verändert werden soll:
- - Schalthebel vollständig drücken und loslassen.
  - Geschwindigkeit der Rechen für den Dauerbetrieb erneut fest einstellen.

13.3 Ernten



- Den unteren Teil (A) und im Außenbereich des Baumes herabhängende Äste von oben nach unten durchkämmen.
- Den oberen Bereich (B) von unten noch oben durchkämmen.
- Baum vom Stamm aus in Richtung der Astspitzen durchkämmen (C).

Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, 📖 20.4.

14 Nach dem Arbeiten

14.1 Nach dem Arbeiten

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Falls der Spezialernter nass ist: Spezialernter trocknen lassen.
- Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 📖 20.4.
- Spezialernter reinigen.
- Rechen und Finger reinigen.
- Akku reinigen.

15 Transportieren

15.1 Spezialernter transportieren

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.

Spezialernter tragen

- Spezialernter mit einer Hand so am Griffschlauch tragen, dass die Rechen nach hinten zeigen.

Spezialernter in einem Fahrzeug transportieren

- Spezialernter so sichern, dass der Spezialernter nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

15.2 Akku transportieren

- Spezialernter ausschalten und Akku herausnehmen.
- Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.

- Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter www.stihl.com/safety-data-sheets angegeben.

16 Aufbewahren

16.1 Spezialernter aufbewahren

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Spezialernter so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Spezialernter kann nicht umkippen und sich nicht bewegen.
  - Der Spezialernter ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Spezialernter ist sauber und trocken.

16.2 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.

- Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Akku ist sauber und trocken.
  - Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - Der Akku ist getrennt vom Spezialernter.
  - Falls der Akku im Ladegerät aufbewahrt wird: Netzstecker ziehen und den Akku mit einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufbewahren.
  - Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 📖 20.3.

HINWEIS

- Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % (2 grün leuchtende LEDs) aufzubewahren.
  - Akku getrennt vom Spezialernter aufbewahren.

17 Reinigen

17.1 Spezialernter reinigen

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Spezialernter mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.
- Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.
- Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.

17.2 Rechen und Finger reinigen

- Spezialernter ausschalten, Rasthebel in die Position 🔒 schieben und Akku herausnehmen.
- Rechen und Finger mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.

17.3 Akku reinigen

- Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

18 Warten und Reparieren

18.1 Spezialernter und Akku warten und reparieren

Der Benutzer kann den Spezialernter und den Akku nicht selbst warten und nicht reparieren.

- Falls der Spezialernter beschädigt ist: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.

19 Störungen beheben

19.1 Störungen des Spezialernters oder des Akkus beheben

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
Der Spezialernter läuft beim Einschalten nicht an.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	► Akku so laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.
	1 LED leuchtet rot.	Der Akku ist zu warm oder zu kalt.	► Akku herausnehmen. ► Akku abkühlen oder erwärmen lassen.
	3 LEDs blinken rot.	Im Spezialernter besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen. ► Spezialernter einschalten. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die Rechen sind schwergängig.	► Rechen beidseitig mit STIHL Harzlöser einsprühen. ► Falls weiterhin 3 LEDs rot blinken: Spezialernter nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	3 LEDs leuchten rot.	Der Spezialernter ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Spezialernter abkühlen lassen.
	4 LEDs blinken rot.	Im Akku besteht eine Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Spezialernter einschalten. ► Falls weiterhin 4 LEDs rot blinken: Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
		Die elektrische Verbindung zwischen dem Spezialernter und dem Akku ist unterbrochen.	► Akku herausnehmen. ► Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ► Akku einsetzen.
		Der Spezialernter oder der Akku sind feucht.	► Spezialernter oder Akku trocknen lassen, 📖 20.4.
Der Spezialernter schaltet im Betrieb ab.	3 LEDs leuchten rot.	Der Spezialernter ist zu warm.	► Akku herausnehmen. ► Spezialernter abkühlen lassen.
		Es besteht eine elektrische Störung.	► Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ► Spezialernter einschalten.
Die Betriebszeit des Spezialernters ist zu kurz.		Der Akku ist nicht vollständig geladen.	► Akku vollständig laden, wie es in der Gebrauchsanleitung Ladegeräte STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 beschrieben ist.
		Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	► Akku ersetzen.
Der Akku mit C kann nicht mit der STIHL connected App gefunden werden.		Die Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku oder am mobilen Endgerät ist deaktiviert.	► Bluetooth®-Funkschnittstelle am Akku und am mobilen Endgerät aktivieren.
		Die Entfernung zwischen Akku und mobi-	► Entfernung verringern, 📖 20.2.

Störung	LEDs am Akku	Ursache	Abhilfe
		lem Endgerät ist zu groß.	► Falls der Akku weiterhin nicht mit der STIHL connected App gefunden werden kann: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

19.2 Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung

Produktunterstützung und Hilfe zur Anwendung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Kontaktmöglichkeiten und weitere Informationen sind unter https://support.stihl.com oder www.stihl.com zu finden.

20 Technische Daten

20.1 Spezialernter STIHL SPA 65

– Zulässige Akkus:
  • STIHL AP
  • STIHL AR
– Gewicht ohne Akku: 3,3 kg
– Länge: 2,26 m

Die Laufzeit ist unter www.stihl.com/battery-life angegeben.

20.2 Akku STIHL AP

– Akku-Technologie: Lithium-Ionen
– Spannung: 36 V
– Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
– Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
– Gewicht in kg: siehe Leistungsschild
– Bluetooth®-Funkschnittstelle (nur für Akkus mit):
  – Datenverbindung: Bluetooth® 5.1. Das mobile Endgerät muss mit Bluetooth® Low Energy 5.0 kompatibel sein und Generic Access Profile (GAP) unterstützen.
  – Frequenzband: ISM-Band 2,4 GHz
  – Abgestrahlte maximale Sendeleistung: 1 mW
  – Signalreichweite: ca. 10 m. Die Signalstärke ist abhängig von den Umgebungsbedingungen und dem mobilen Endgerät. Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (zum Beispiel Wände, Regale, Koffer) kann die Reichweite deutlich geringer sein.
  – Anforderungen an das Betriebssystem des mobilen Endgeräts: Android oder iOS (in der aktuellen Version oder höher)

20.3 Temperaturgrenzen

WARNUNG

■ Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  ► Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
  ► Spezialernter oder Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  ► Spezialernter oder Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

20.4 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit des Spezialernters und Akkus die folgenden Temperaturbereiche beachten:
– Laden: + 5 °C bis + 40 °C
– Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
– Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.

20.5 Schallwerte und Vibrationswerte

Der K-Wert für die Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Schallleistungspegel beträgt 2 dB(A). Der K-Wert für die Vibrationswerte beträgt 2 m/s².

STIHL empfiehlt, einen Gehörschutz zu tragen.
– Schalldruckpegel L_{pA} gemessen nach ISO 22868: 84 dB(A).
– Schallleistungspegel L_{wA} gemessen nach ISO 22868: 95 dB(A).

– Vibrationswert a_{hv} gemessen nach EN 60745-1:
  - Bedienungsgriff: 2,5 m/s². Der K-Wert für den Vibrationswert beträgt 2 m/s².
  - Bügelgriff: 2,5 m/s².

Die angegebenen Vibrationswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich von Elektrogeräten herangezogen werden. Die tatsächlich auftretenden Vibrationswerte können von den angegebenen Werten abweichen, abhängig von der Art der Anwendung. Die angegebenen Vibrationswerte können zu einer ersten Einschätzung der Vibrationsbelastung verwendet werden. Die tatsächliche Vibrationsbelastung muss eingeschätzt werden. Dabei können auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter www.stihl.com/vib angegeben.

20.6 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter www.stihl.com/reach angegeben.

21 Ersatzteile und Zubehör

21.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

22 Entsorgen

22.1 Spezialernter und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ► STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.
- ► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

23 EU-Konformitätserklärung

23.1 Spezialernter STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass
– Bauart: Akku-Spezialernter
– Fabrikmarke: STIHL
– Typ: SPA 65
– Serienidentifizierung: 4855

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN 55014-1, EN 55014-2 und EN 60745-1.

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der AND-
REAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr, das Herstellungsland und die Maschinennummer sind auf dem Spezialernter angegeben.

Waiblingen, 01.08.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Anschriften

STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften

DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

25 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

25.1 Einleitung

Dieses Kapitel gibt die in der Norm EN/IEC 62841 für handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge vorformulierten, allgemeinen Sicherheitshinweise wieder.

STIHL muss diese Texte abdrucken.

Die unter "Elektrische Sicherheit" angegebenen Sicherheitshinweise zur Vermeidung eines elektrischen Schlags sind für STIHL Akku-Produkte nicht anwendbar.

⚠ WARNUNG

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

25.2 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

25.3 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie die Anschlussleitung niemals zum Tragen, Ziehen oder um den Stecker des Elektrowerkzeugs herauszuziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlänge-

rungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

25.4 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

25.5 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

25.6 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

25.7 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Contents

1 Introduction.....20
2 Guide to Using this Manual.....20
3 Overview.....20
4 Safety Precautions.....21
5 Preparing Special Harvester for Operation 26
6 Charging the Battery, LEDs.....26
7 Activating and Deactivating Bluetooth® Radio Interface.....27
8 Assembling the Special Harvester.....27
9 Adjusting Special Harvester for User.....27
10 Removing and Fitting the Battery.....27
11 Switching the Special Harvester On/Off....28
12 Checking the Special Harvester.....28
13 Operating the Special Harvester.....29
14 After Finishing Work.....29
15 Transporting.....29
16 Storing.....30
17 Cleaning.....30
18 Maintenance and Repairs.....30
19 Troubleshooting.....31
20 Specifications.....32
21 Spare Parts and Accessories.....33
22 Disposal.....33
23 EC Declaration of Conformity.....33
24 Addresses.....33

Translation of Original Instruction Manual
0000007666_015_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D VA3 G23.

25 General Power Tool Safety Warnings.....33

1 Introduction

Dear Customer,

Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

2 Guide to Using this Manual

2.1 Applicable documents

The local safety regulations apply.

- In addition to this User Manual, you should also read, understand and retain the following documents:
  - User Manual for STIHL AR battery
  - User Manual for "AP belt bag with connecting cable"
  - Safety notices and precautions for STIHL AP battery
  - User Manual for STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers
  - Safety information for STIHL batteries and products with built-in battery: www.stihl.com/safety-data-sheets

For further information on STIHL connected, compatible products and FAQs, please visit www.connect.stihl.com or available from a STIHL servicing dealer.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. These word marks and logos are used by STIHL under license.

Batteries with ⌘ are equipped with a Bluetooth® radio interface. Local operating restrictions (in aircraft or hospitals, for example) must be observed.

2.2 Symbols used with warnings in the text

WARNING

- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
  - The measures indicated can avoid serious injuries or death.

NOTICE

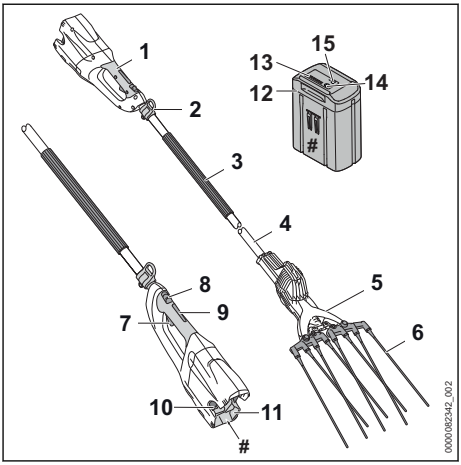
- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
  - The measures indicated can avoid damage to property.

2.3 Symbols in Text

This symbol refers to a chapter in this instruction manual.

3 Overview

3.1 Harvester and Battery



1 **Control handle**
The control handle is for operating, holding and controlling the harvester.

2 **Carrying ring**
The carrying ring is for attaching a carrying system.

3 **Handle hose**
The handle hose is for holding and controlling the harvester.

4 **Shaft**
The shaft connects all components.

5 **Rake**
The rake moves the tines.

6 **Tines**
The tines shake the branches.

7 **Trigger**
The trigger switches the harvester on and off.

8 **Retaining latch**
The retaining latch unlocks the trigger together with the trigger lockout.

9 **Trigger lockout**
The trigger lockout unlocks the trigger together with the retaining latch.

10 **Locking lever**
The locking lever holds the battery in the battery compartment.

11 **Battery compartment**
The battery compartment holds the battery.

12 **Battery**
The battery supplies power to the harvester.

13 **LEDs**
The LEDs indicate the state of charge of the battery and any faults.

14 **Button**
The pushbutton activates the LEDs on the battery. The pushbutton activates and deactivates the Bluetooth® interface (if available).

15 **"BLUETOOTH®" LED (only for batteries with)**
The LED indicates the activation and deactivation of the Bluetooth® interface.

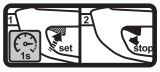
Rating plate with machine number

3.2 Symbols

Meanings of symbols that may be on the harvester and battery:

The retaining latch unlocks the trigger in this position.

Retaining latch locks the trigger in this position.



The speed of the rakes can be adjusted.

1 LED lights up red. The battery is too warm or too cold.

4 LEDs flash red. There is a fault in the battery.

Guaranteed sound power level in accordance with Directive 2000/14/EC in dB(A) for the purpose of comparing the sound emissions of products.

The battery is equipped with a Bluetooth® radio interface and can be paired with the STIHL connected app.

The information next to the symbol indicates the energy content of the battery according to the cell manufacturer's specification. The energy content available in operation is lower.

Do not dispose of the product with domestic waste.

4 Safety Precautions

4.1 Warning symbols

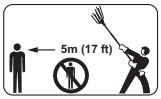
Meanings of warning symbols on the special harvester or the battery:

Observe safety warnings and take the necessary precautions.

Read and understand the user manual and keep it in a safe place for reference.

Wear safety glasses and a hard hat.

Wear work gloves.



Maintain a safe distance.

Remove the battery during work interruptions, transport, storage, maintenance or repair.

Protect the battery against heat and fire.

Do not immerse the battery in liquids.

4.2 Intended Use

The STIHL SPA 65 harvester is designed to harvest olives, nuts and other fruit.

The harvester may be used in the rain.

This harvester is powered by a STIHL AP battery or a STIHL AR battery.

The battery with in combination with the STIHL connected app enables customization and the transfer of information to the battery using Bluetooth® technology.

⚠ WARNING

- Batteries not approved by STIHL for the harvester may cause fires or explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Use the harvester with a STIHL AP battery or a STIHL AR battery.
- Using the harvester or the battery for purposes for which they were not intended may result in serious or fatal injuries and damage to property.
  - ► Use the harvester as described in this User Manual.
  - ► Use the battery as described in this User Manual, the STIHL AR battery User Manual, the STIHL connected app and at www.connect.stihl.com.

4.3 The Operator

⚠ WARNING

- Users without adequate training or instruction cannot recognize or assess the risks involved in using the special harvester and battery. The user or other persons may sustain serious or fatal injuries.

  - ► Read, understand and save the instruction manual.
  - ► If you pass the special harvester or battery on to another person: Always give them the instruction manual.
  - ► Make sure the user meets the following requirements:
    - – The user must be rested.
    - – The user must be in good physical condition and mental health to operate and work with the special harvester and battery. If the user's physical, sensory or mental ability is restricted, he or she may work only under the supervision of or as instructed by a responsible person.
    - – The user is able to recognize and assess the risks involved in using the special harvester and battery.
    - – The user must be of legal age or is being trained in a trade under supervision in accordance with national rules and regulations.
    - – The user has received instruction from a STIHL servicing dealer or other experienced user before working with the special harvester for the first time.
    - – The user must not be under the influence of alcohol, medication or drugs.
  - ► If you have any queries: Contact a STIHL servicing dealer for assistance.

4.4 Clothing and equipment

⚠ WARNING

- Long hair can be pulled into the special harvester during operation. This may result in serious injury to the user.
  - ► Tie up and confine long hair above your shoulders.
- Objects can be thrown at high speed during operation. This may result in injury to the user.

  - ► Wear close-fitting safety glasses. Suitable safety glasses are tested in accordance with EN 166 or national regulations and available commercially with the corresponding marking.
  - ► Wear a long-sleeved, close fitting top.
- Falling objects can cause head injuries.

  - ► If objects are likely to fall while working: wear a hard hat.
- Dust can be whipped up during operation. Whipped up dust can damage the respiratory passages and cause allergic reactions.
  - ► If dust is generated: Wear a dust respirator mask.
- Unsuitable clothing can snag on wood, brush or the special harvester. Users not wearing suitable clothing are at risk of serious injury.
  - ► Wear close-fitting clothing.
  - ► Remove scarves and jewelry.
- Wearing unsuitable footwear may cause the user to slip. This may result in injury to the user.

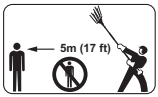
- Wear sturdy, closed-toed footwear with high-grip soles.

4.5 Work Area and Surroundings

4.5.1 Special harvester

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the special harvester or flying debris. This may result in serious injury to bystanders, children and animals and damage to property.



  - Do not allow bystanders, children or animals within 5 meters of the work area.
  - Do not leave the special harvester unattended.
  - Make sure that children cannot play with the special harvester.
- Electrical components of the special harvester can produce sparks. Sparks may cause fires and explosions in highly flammable or explosive environments. Persons may be seriously or fatally injured and property may be damaged.
  - Do not work in a highly flammable or explosive environment.

4.5.2 Battery

⚠ WARNING

- Bystanders, children and animals cannot recognize or assess the dangers of the battery. Bystanders, children and animals may be seriously injured.
  - Keep bystanders, children and animals away from the work area.
  - Do not leave the battery unattended.
  - Make sure that children cannot play with the battery.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may catch fire, explode or be irreparably damaged. This may result in serious injury to people and damage to property.

  - Protect battery from heat and fire.
  - Do not throw the battery into a fire.
  - Do not charge, use and store the battery outside of the specified temperature limits, 📖 20.3.

  - Do not immerse the battery in liquids.
  - Keep battery away from small metal parts.
  - Do not expose the battery to high pressure.
  - Do not expose the battery to microwaves.
  - Protect the battery from chemicals and salts.

4.6 Safe Condition

4.6.1 Special harvester

The special harvester is in a safe condition if the following points are observed:

– The special harvester is not damaged.
– The special harvester is clean.
– The controls function properly and have not been modified.
– Original STIHL accessories designed for this special harvester model are fitted.
– The accessories are correctly attached.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serous or fatal injury to people.
  - Work only with an undamaged special harvester.
  - If the special harvester is dirty: Clean the harvester.
  - Do not modify the special harvester.
  - If the controls do not function properly: Do not work with the special harvester.
  - Only fit original STIHL accessories designed for this special harvester model.
  - Attach accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.
  - Never insert objects in the special harvester's openings.
  - Replace worn or damaged labels.
  - If you have any doubts, be sure to consult a STIHL dealer.

4.6.2 Rakes

The rakes are in a safe condition if the following points are observed:

– The rakes and tines are not damaged.
– All tines are mounted.
– The tines are properly mounted.
– Original STIHL accessories designed for these rakes are fitted.
– The accessories are correctly attached.

⚠ WARNING

- If not in safe condition, components may no longer operate correctly and safety devices may be disabled. This may result in serous or fatal injury to people.
  - ► Work with undamaged rakes and tines.
  - ► Mount all the tines.
  - ► Fit original STIHL accessories designed for these rakes.
  - ► Attach accessories as described in this User Manual or in the User Manual for the accessories.

4.6.3 Battery

The battery is in a safe condition if the following points are observed:

– Battery is undamaged.
– The battery is clean and dry.
– Battery functions properly and has not been modified.

⚠ WARNING

- A battery that is not in a safe condition cannot operate safely. Persons may be seriously injured.
  - ► Never work with a damaged battery.
  - ► Never attempt to charge a damaged or defective battery.
  - ► If the battery is dirty: Clean the battery.
  - ► If the battery is wet or damp: Allow the battery to dry, 📖 20.4.
  - ► Never attempt to modify the battery.
  - ► Never insert objects in the battery's openings.
  - ► Never bridge the battery's contacts with metallic objects (short circuit).
  - ► Do not open the battery.
  - ► Replace worn or damaged labels.
- Fluid may leak from a damaged battery. If that liquid comes into contact with the skin or eyes, the skin or eyes may be irritated.
  - ► Avoid contact with the liquid.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of water and soap.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- A damaged or defective battery may smell unusual, emit smoke or burn. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If the battery smells unusual or emits smoke: do not use the battery and keep it away from combustible substances.
  - ► If the battery catches fire: Attempt to extinguish the battery with a fire extinguisher or water.

4.7 Operation

⚠ WARNING

- The user cannot concentrate on the work in certain situations. The user may stumble, fall and be seriously injured.
  - ► Work calmly and carefully.
  - ► If light and visibility are poor: Do not work with the special harvester.
  - ► Operate the special harvester alone.
  - ► Do not work above shoulder height.
  - ► Watch out for obstacles.
  - ► Stand on the ground while working and keep a good balance. If it is necessary to work at heights: Use a lift bucket or a safe platform.
  - ► If you begin to feel tired: Take a break.
- If the moving tines make contact with a hard object they can be brought to a sudden stop. The reactive forces that occur can cause the user to lose control of the special harvester and be seriously injured.
  - ► Hold the special harvester firmly with both hands.
- The moving rakes can seriously injure the user.
  - ► Do not touch the moving rakes.
- If the behavior of the special harvester changes during operation or feels unusual, it may no longer be in a safe condition. This can result in serious injuries and damage to property.
  - ► Stop work, remove the battery and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
- Vibrations may occur while using the special harvester.

  - ► Wear gloves.
  - ► Take regular breaks.
  - ► If signs of circulation problems occur: Seek medical advice.
- Note that the rakes continue to run for a short period after you release the trigger. This can result in serious injuries.
  - ► Wait until the rakes come to a complete standstill.
- In an emergency, the user may panic and not put the carrying system down. This can result in serious injuries.

- Practice removing and putting down the carrying system.

4.8 Transporting

4.8.1 Special Harvester

⚠ WARNING

- The special harvester may turn over or shift during transport. This may result in personal injuries and damage to property.
  - Push the retaining latch into position 🔒.

  - Remove the battery.
  - Secure the special harvester with lashing straps, belts or a net to prevent it turning over and moving.

4.8.2 Battery

⚠ WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. The battery may be damaged if it is exposed to certain ambient conditions, and damage to property may occur.
  - Never transport a damaged battery.
- The battery may turn over or shift during transport. This may result in injury to people and damage to property.
  - Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move.
  - Secure the packaging so that it cannot move.

4.9 Storing

4.9.1 Special Harvester

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the special harvester and can be seriously injured.
  - Push the retaining latch into position 🔒.

  - Remove the battery.
  - Store the special harvester out of the reach of children.
- Dampness can corrode the electrical contacts on the special harvester and metal components. The special harvester can be damaged.
  - Push the retaining latch into position 🔒.

  - Remove the battery.
  - Store the special harvester in a clean and dry condition.

4.9.2 Battery

⚠ WARNING

- Children are not aware of and cannot assess the dangers of the battery. Children may be seriously injured.
  - Store the battery out of the reach of children.
- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain ambient conditions, the battery may be irreparably damaged.
  - Store the battery in a clean and dry condition.
  - Store the battery in an enclosed space.
  - Store the battery separately from the harvester.
  - If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 📖 20.3.

4.10 Cleaning, Maintenance and Repair

⚠ WARNING

- The special harvester may start unintentionally if the battery is left in place during cleaning, maintenance or repair operations. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - Move the retaining latch to the 🔒 position.

  - Remove the battery.
- Harsh detergents, cleaning with a water jet or sharp objects can damage the special harvester, the rakes and the battery. If the special harvester, rakes or battery are not cleaned correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. They may cause serious injury to persons.
  - Clean the special harvester, rakes and battery as described in this instruction manual.

- If the special harvester, rakes or battery are not serviced correctly, components may no longer function properly or safety devices may be rendered inoperative. This may result in serous or fatal injury to people.
  - ► Do not attempt to service or repair the special harvester, rakes or battery.
  - ► If the special harvester, the rakes and the battery require servicing or repairs: contact your STIHL dealer for assistance.

5 Preparing Special Harvester for Operation

5.1 Preparing the Harvester for Operation

The following steps must be performed before commencing work:

- ► Ensure that the following components are in a safe condition:
  - – Special harvester, 📖 4.6.1.
  - – Rakes, 📖 4.6.2.
  - – Battery, 📖 4.6.3.
- ► Check the battery, 📖 12.2.
- ► Fully charge battery as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers.
- ► Clean the special harvester, 📖 17.1.
- ► Fit the tines, 📖 8.1.1.
- ► Mount the machine support, 📖 8.2.
- ► Fit and adjust the carrying system, 📖 9.
- ► Check the controls, 📖 12.
- ► If you cannot carry out these steps: Do not use the harvester; contact a STIHL authorized dealer for assistance.

5.2 Connecting a battery with Bluetooth® radio interface with the STIHL connected app

- ► Activate the Bluetooth® radio interface on the mobile device.
- ► Activating the Bluetooth® radio interface on the battery, 📖 7.1.
- ► Download the STIHL connected app to the mobile device from the App Store and create an account.
- ► Open and sign in to the STIHL connected app.
- ► Add the battery in the STIHL connected app and follow the instructions on the screen.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or see the STIHL connected app.

The STIHL connected app is available internationally.

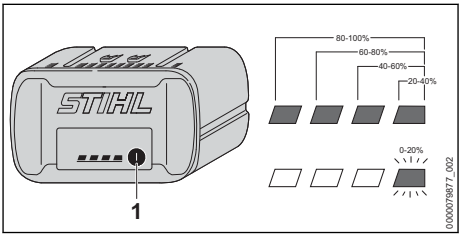
6 Charging the Battery, LEDs

6.1 Charging the Battery

The charging time depends on various factors, e.g. the battery temperature or the ambient temperature. For optimum performance, observe the recommended temperature ranges, 📖 20.4. The actual charging time may vary from the charging time indicated. The charging time is indicated at www.stihl.com/charging-times.

- ► Recharge the battery as described in the User Manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers.

6.2 Displaying the charge level



- ► Press the button (1).
  The LEDs light up green for about 5 seconds and indicate the state of charge.
- ► If the LED on the right flashes green: Charge the battery.

6.3 LEDs on Battery

The LEDs can show the state of charge or malfunctions. The LEDs can glow or flash green or red.

The state of charge is indicated when the LEDs glow or flash green.

- ► If the LEDs glow or flash red: Troubleshooting, 📖 19.
  There is a malfunction in the special harvester or battery.

7 Activating and Deactivating Bluetooth® Radio Interface

7.1 Activating the Bluetooth® Radio Interface

- If the battery has a Bluetooth® radio interface: Press and hold the pushbutton until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue for approximately 3 seconds. The Bluetooth® radio interface on the battery is activated.

7.2 Deactivating the Bluetooth® Radio Interface

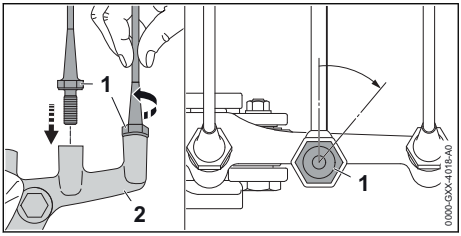
- If the battery has a Bluetooth® radio interface: Press and hold the pushbutton until the "BLUETOOTH®" LED next to the symbol lights up blue six times. The Bluetooth® radio interface on the battery is deactivated.

8 Assembling the Special Harvester

8.1 Fitting and Removing the Tines

8.1.1 Fitting the Tines

- Switch off the special harvester, push retaining latch to position and remove the battery.



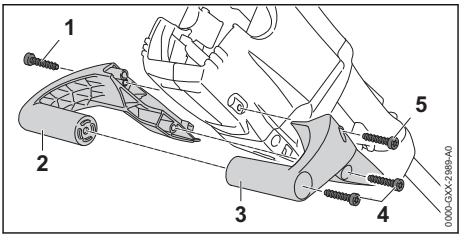
- Screw the tine (1) into the rake (2) and tighten it down firmly by hand.
- Use a 16 mm ring wrench to turn the tine (1) another 1/8 turn.

8.1.2 Removing the Tines

- Switch off the special harvester, push retaining latch to position and remove the battery.
- Loosen tine with a 16 mm ring wrench.
- Unscrew the tine by hand.

8.2 Mounting the Machine Support

- Switch off the special harvester, push retaining latch to position and remove the battery.

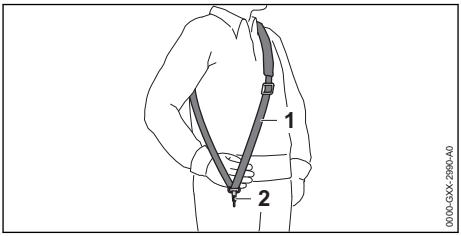


- Position the left half of the machine support (2) against the side of the cover.
- Fit the screw (1).
- Position the right half of the machine support (4) against the side of the cover.
- Fit the screw (5).
- Insert and tighten down the screws (4) firmly.
- Tighten down the screws (1) and (5) firmly.

The machine support (2) need not be removed again.

9 Adjusting Special Harvester for User

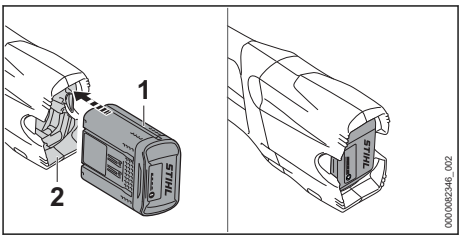
9.1 Fitting and Adjusting the Carrying System



- Put on the shoulder strap (1).
- Adjust the shoulder strap (1) so that the carabiner (2) is about a hand's width below your right hip.

10 Removing and Fitting the Battery

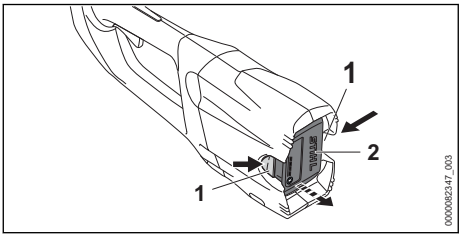
10.1 Inserting the Battery



- Insert the battery (1) up to the limit stop into the battery compartment (2).
  The battery (1) engages with a click and is now locked.

10.2 Removing the Battery

- Place the harvester on a level surface.
- Keep one hand in front of the battery compartment so that the battery (2) cannot fall out.

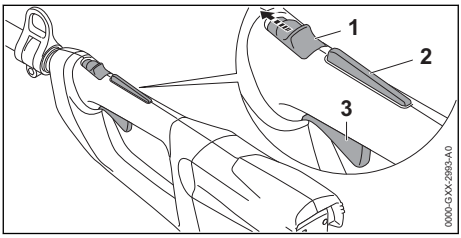


- Press both locking levers (1).
  The battery (2) is unlocked and can be removed.

11 Switching the Special Harvester On/Off

11.1 Switching On

- Hold the special harvester with one hand on the control handle – wrap your thumb around the control handle.
- Hold the special harvester firmly with your other hand on the handle hose - wrap your thumb around the handle hose.



- Push the retaining latch (1) with your thumb to position 🔓.
- Depress the trigger lockout (2) with your hand and hold it there.
- Pull the trigger (3) with your index finger and hold it there.
  The motor accelerates and the rakes run.

The more you depress the trigger (3), the faster the rakes run.

11.2 Switching Off

- Pull the trigger all the away and then let it go.
- Wait until the rakes come to a complete standstill.
- If the rakes do not stop running after a brief delay: Remove the battery and contact your STIHL dealer for assistance.
  The special harvester is defective.
- Push the retaining latch into position 🔒.

12 Checking the Special Harvester

12.1 Checking the Controls

Retaining latch, trigger lockout and trigger

- Remove the battery.
- Push the retaining latch into position 🔒.
- Attempt to pull the trigger without depressing the lockout lever.
- If the trigger can be pulled: Do not use your special harvester and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
  Retaining latch or trigger lockout is faulty.
- Push the retaining latch into position 🔓.
- Depress the trigger lockout lever and hold it in that position.
- Pull the trigger.
- Release the trigger and trigger lockout lever.
- If the trigger or trigger lockout is stiff or does not spring back to the idle position: Do not use your special harvester and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
  Trigger or trigger lockout is faulty.

Switching On

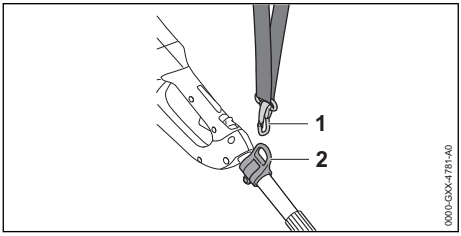
- Fit the battery.
- Depress the trigger lockout lever and hold it in that position.
- Pull the trigger and hold it there.
  The rakes run.
- If 3 LEDs flash red: Remove the battery and contact your STIHL dealer for assistance.
  There is a malfunction in the special harvester.
- Release the trigger.
  The rakes stop running after a brief delay.
- If the rakes do not stop running after a brief delay: Remove the battery and contact your STIHL dealer for assistance.
  The special harvester is defective.

12.2 Testing the Battery

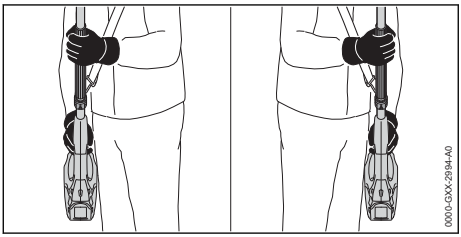
- Press button on battery.
  The LEDs glow or flash.
- If the LEDs do not glow or flash: Do not use the battery and contact your STIHL servicing dealer.
  There is a malfunction in the battery.

13 Operating the Special Harvester

13.1 Holding and Controlling the Special Harvester



- Connect the carrying ring (2) to the carabiner (1).



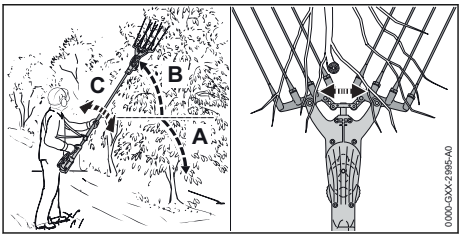
- Hold the special harvester with one hand on the control handle – wrap your thumb around the control handle.
- Hold the special harvester firmly with your other hand on the handle hose - wrap your thumb around the handle hose.

13.2 Adjusting Rake Speed for Continuous Duty Operation

The speed of the rakes is infinitely variable with the trigger. The more you depress the trigger, the faster the rakes run.

- Depress the trigger until the required rake speed is reached and hold the trigger in that position for more than 1 second.
  You can let go of the trigger. The rake speed is set and maintained.
- If you want to change the speed:
- - Pull the trigger all the away and then let it go.
  - Readjust rake speed for continuous duty operation.

13.3 Harvesting



- Comb the lower section (A) and hanging branches on the outside of the tree from the top downwards.
- Comb the upper section (B) from the bottom upwards.
- Comb the tree from the trunk outward toward the tips of the branches (C).

For optimum performance, note the recommended temperature ranges, 📖 20.4.

14 After Finishing Work

14.1 After finishing work

- Switch off the harvester, push the retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- If the harvester is wet: Allow the harvester to dry.
- If the battery is moist or wet: allow the battery to dry, 📖 20.4.
- Clean the harvester.
- Clean the rakes and tines.
- Clean the battery.

15 Transporting

15.1 Transporting the Special Harvester

- Switch off the special harvester, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.

Carrying the Special Harvester

- Carry the special harvester with one hand on the handle hose and the rakes behind you.

Transporting the Special Harvester in a Vehicle

- Secure the special harvester so that it cannot turn over or move.

15.2 Transporting the Battery

- Turn off the harvester and remove the battery.
- Check that the battery is in a safe condition.
- Pack the battery in packaging in such a way that it cannot move inside the packaging.
- Secure the packaging so that it cannot move.

The battery is subject to the Carriage of Dangerous Goods regulations. The battery is classified as UN 3480 (lithium ion batteries) and has been tested pursuant to UN Manual Tests and Criteria Part III, Subsection 38.3.

The transport regulations can be found at www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Storing

16.1 Storing the harvester

- Switch off the harvester, push the retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- Comply with the following conditions when storing the harvester:
  - Make sure the harvester cannot fall over or move.
  - Make sure the harvester is out of the reach of children.
  - Make sure the harvester is clean and dry.

16.2 Storing the battery

STIHL recommends keeping the battery in a charging state between 40% and 60 % (2 lit green LEDs).

- The battery should be stored in such a way that the following conditions are fulfilled:
  - The battery is out of the reach of children.
  - The battery is clean and dry.
  - The battery is in an enclosed space.
  - The battery is separated from the harvester.
  - If the battery is stored in the charger, disconnect the mains plug and store the battery at a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - Do not store the battery outside of the specified temperature limits, 📖 20.3.

NOTICE

- If the battery is not stored as described in this user manual, the battery may become deeply discharged and irreparably damaged.
  - Charge a discharged battery before storing it. STIHL recommends storing the battery in a state of charge between 40% and 60% (2 lit green LEDs).
  - Store the battery separately from the harvester.

17 Cleaning

17.1 Cleaning the Special Harvester

- Switch off the special harvester, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- Clean the special harvester with a damp cloth or STIHL resin solvent.
- Clean vents with a paintbrush.
- Remove foreign objects from the battery compartment and clean the battery compartment with a damp cloth.
- Clean the electrical contacts in the battery compartment with a paintbrush or soft brush.

17.2 Cleaning the Rakes and Tines

- Switch off the special harvester, push retaining latch to position 🔒 and remove the battery.
- Clean the rakes and tines with a damp cloth or STIHL resin solvent.

17.3 Cleaning the Battery

- Clean the battery with a damp cloth.

18 Maintenance and Repairs

18.1 Servicing and Repairing the Special Harvester and Battery

The special harvester cannot be serviced or repaired by the user.

- If the special harvester is damaged: Do not use your special harvester and contact your STIHL servicing dealer for assistance.
- If the battery has a malfunction or is damaged: Replace the battery.

19 Troubleshooting

19.1 Troubleshooting the Harvester and Battery

Fault	LEDs on the battery	Cause	Remedy
The harvester does not run when switched on.	1 LED flashes green.	State of charge of the battery is too low.	► Charge battery as described in the User Manual for chargers STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED lights up steady red.	The battery is too warm or too cold.	► Remove the battery. ► Allow the battery to cool down or warm up.
	3 LEDs flash red.	There is an error in the harvester.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery. ► Switch on the harvester. ► If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the harvester; contact a STIHL authorized dealer.
		Rakes do not move freely.	► Spray both sides of the rakes with STIHL resin solvent. ► If 3 LEDs continue to flash red: Do not use the harvester; contact a STIHL authorized dealer.
	3 LEDs light up steady red.	Harvester is too hot.	► Remove the battery. ► Allow the harvester to cool down.
	4 LEDs flash red.	There is a fault in the battery.	► Remove the battery and reinsert it. ► Switch on the harvester. ► If 4 LEDs continue to flash red: Do not use the battery; contact a STIHL authorized dealer.
		No electrical contact between the harvester and the battery.	► Remove the battery. ► Clean the electrical contacts in the battery compartment. ► Insert the battery.
		The harvester or the battery is damp.	► Allow the harvester or battery to dry, 📖 20.4.
The harvester cuts out during operation.	3 LEDs light up steady red.	Harvester is too hot.	► Remove the battery. ► Allow the harvester to cool down.
		There is an electrical fault.	► Remove the battery and reinsert it. ► Switch on the harvester.
The harvester runtime is too short.		The battery is not fully charged.	► Fully charge the battery as described in the user manual for the STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 chargers.
		The battery service life has been exceeded.	► Replace battery.
The STIHL connected app is unable to find the battery with ⟲.		The Bluetooth® radio interface on the battery or mobile device is deactivated.	► Activate the Bluetooth® radio interface on the battery or mobile device.
		Excessive distance between the battery and the mobile device.	► Reduce distance, 📖 20.2. ► If the battery still cannot be found with the STIHL connected app: Contact a STIHL authorized dealer for assistance.

19.2 Product Support and Assistance on Use

Product support and assistance on use are available from STIHL servicing dealers.

For contacts and other information, please visit https://support.stihl.com or www.stihl.com.

20 Specifications

20.1 STIHL SPA 65 Special Harvester

- Approved batteries:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Weight without battery: 3.3 kg
- Length: 2.26 m

For battery life see www.stihl.com/battery-life.

20.2 STIHL AP battery

- Battery technology: lithium-ion
- Voltage: 36 V
- Capacity in Ah: see rating label
- Energy content in Wh: see rating label
- Weight in kg: see rating label
- Bluetooth® radio interface (only for batteries with):
  - Data connection: Bluetooth® 5.1. The mobile appliance must be compatible with Bluetooth® Low Energy 5.0 and support Generic Access Profile (GAP).
  - Frequency band: ISM band 2.4 GHz
  - Maximum RF power transmitted: 1 mW
  - Signal range: approx. 10 m. The signal strength depends on the ambient conditions and the mobile terminal. Signal range can vary greatly depending on local conditions, including the receiver. The range may be perceptibly reduced inside enclosed rooms and through metal barriers (such as walls, shelves or cases).
  - Mobile appliance operating system requirements: Android or iOS (current version or higher)

20.3 Temperature limits

WARNING

- The battery is not protected against all ambient conditions. If the battery is exposed to certain environmental conditions, it may catch fire or explode. This may result in serious injury to people and damage to property.
  - ► Do not charge the battery below -20°C or above 50°C.
  - ► Do not use the harvester or battery below -20 °C or above 50 °C.
  - ► Do not store the harvester or battery below -20 °C or above 70 °C.

20.4 Recommended temperature ranges

For optimum performance of the harvester and battery, note the following temperature ranges:
- Charging: 5°C to 40°C
- Use: -10 °C to +40 °C
- Storage: -20°C to +50°C

If the battery is charged, used or stored outside the recommended temperature ranges, performance may be restricted.

If the battery is wet or moist, allow the battery to dry for at least 48 h between 15°C and 50°C and with less than 70% humidity. Higher humidity may extend the drying time.

20.5 Noise and Vibration Data

K-value (uncertainty) for sound pressure levels is 2 dB(A). K-value (uncertainty) for sound power levels is 2 dB(A). K-value (uncertainty) for vibration levels is 2 m/s².

STIHL recommends that you wear hearing protection.
- Sound pressure level L_{pA} measured according to ISO 22868: 84 dB(A)
- Sound power level L_{wA} measured according to ISO 22868: 95 dB(A)
- Vibration level a_{hv} measured according to EN 60745-2-13;
  - Control handle: 2.5 m/s² K-value for vibration level is 2 m/s².
  - Loop handle: 2.5 m/s²

The vibration values quoted above have been measured according to a standardized test procedure and may be used to compare electric power tools. Depending on the type of usage, the vibrations that actually occur may differ from the values quoted. The vibration values quoted

may be used for an initial assessment of the user's exposure to vibrations. The actual exposure to vibrations has to be estimated. This process may also take into account times during which the electric power tool is switched off and times during which it is switched on but running off load.

Information on compliance with Vibration Directive 2002/44/EC is available at www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation see www.stihl.com/reach.

21 Spare Parts and Accessories

21.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

22 Disposal

22.1 Disposal of the Harvester and Battery

Contact local authorities or a STIHL authorized dealer for information on disposal.

Improper disposal can be harmful to health and pollute the environment.

- Take STIHL products including packaging to a suitable collection point for recycling in accordance with local regulations.
- Do not dispose with domestic waste.

23 EC Declaration of Conformity

23.1 STIHL SPA 65 Harvester

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germany

declares under our sole responsibility that
- Category: Cordless special harvester
- Manufacturer's brand: STIHL
- Model: SPA 65
- Serial number: 4855

conforms to the relevant provisions of Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2000/14/EC and has been developed and manufactured in compliance with the following standards in the versions valid on the date of production: EN 55014-1, EN 55014-2 and EN 60745-1.

The technical documents are stored at ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

The year of manufacture, country of manufacture and serial number are applied to the special harvester.

Waiblingen, 2022-08-01

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pp

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Addresses

www.stihl.com

25 General Power Tool Safety Warnings

25.1 Introduction

This chapter reproduces the pre-formulated, general safety precautions specified in the IEC 62841 standard for hand-held motor-operated electric tools.

STIHL is obliged to publish these texts.

The safety precautions and warnings on avoiding an electric shock given under “Electrical Safety” do not apply to STIHL cordless products.

WARNING

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric power tool" in the safety warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

25.2 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

25.3 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

25.4 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facillities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

25.5 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

25.6 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

25.7 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Table des matières

1 Préface....36
2 Informations concernant la présente Notice d'emploi....36
3 Vue d'ensemble....37
4 Prescriptions de sécurité....38
5 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse d'olives....43
6 Recharge de la batterie et DEL....43
7 Activation et désactivation de l'interface radio Bluetooth®....44
8 Assemblage de la récolteuse d'olives....44
9 Ajustage de la récolteuse d'olives selon l'utilisateur....45
10 Introduction et extraction de la batterie....45
11 Mise en marche et arrêt de la récolteuse d'olives....45
12 Contrôle de la récolteuse d'olives....46
13 Travail avec la récolteuse d'olives....46
14 Après le travail....47
15 Transport....47
16 Rangement....47
17 Nettoyage....48

Traduction de la Notice d'emploi d'origine
0000007666_015_F

Imprimé sur papier blanchi sans chlore
Le papier est recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D VA3 G23.

18 Maintenance et réparation..... 48
19 Dépannage..... 48
20 Caractéristiques techniques.....50
21 Pièces de rechange et accessoires..... 51
22 Mise au rebut..... 51
23 Déclaration de conformité UE..... 51
24 Adresses..... 52
25 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs..... 52

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

► Outre la présente Notice d'emploi, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
  – Notice d'emploi Batterie STIHL AR
  – Notice d'emploi « Pochette AP à porter à la ceinture, avec cordon d'alimentation électrique »
  – Consignes de sécurité Batterie STIHL AP
  – Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  – Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

Pour de plus amples informations sur STIHL connected et les produits compatibles, et pour trouver une réponse aux questions fréquentes (FAQ), voir le site Internet www.connect.stihl.com ou consulter un revendeur spécialisé STIHL.

Le nom et les symboles Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de la société Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/symbole par STIHL a lieu sous licence.

Les batteries portant le symbole sont munies d'une interface radio Bluetooth®. Les interdictions d'utilisation locales (par ex. dans un avion ou un hôpital) doivent être respectées.

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

AVERTISSEMENT

■ Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
  ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

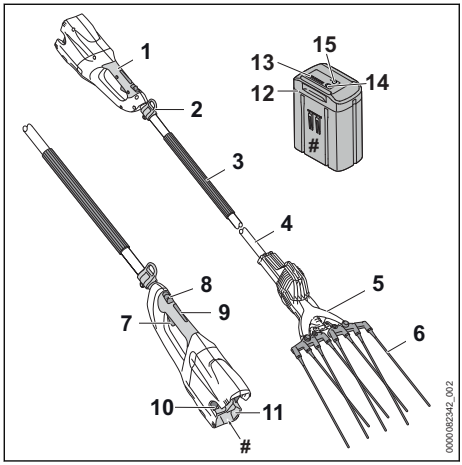
■ Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

2.3 Symboles employés dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Récolteuse d'olives et batterie



1 **Poignée de commande**
La poignée de commande sert à commander, tenir et mener la récolteuse d'olives.

2 **Anneau de suspension**
L'anneau de suspension est prévu pour l'accrochage d'un système de portage.

3 **Gaine faisant office de poignée**
La gaine faisant office de poignée sert à tenir et mener la récolteuse d'olives.

4 **Tube**
Le tube relie les différents composants.

5 **Peignes**
Les peignes actionnent les doigts.

6 **Doigts**
Les doigts secouent les branches.

7 **Gâchette de commande**
La gâchette de commande met la récolteuse d'olives en marche et l'arrête.

8 **Levier d'encliquetage**
En corrélation avec le blocage de la gâchette de commande, le levier d'encliquetage déverrouille la gâchette de commande.

9 **Blocage de gâchette de commande**
En corrélation avec le levier d'encliquetage, le blocage de la gâchette de commande déverrouille la gâchette de commande.

10 **Levier de verrouillage**
Le levier de verrouillage immobilise la batterie dans le logement pour batterie.

11 **Logement pour batterie**
Logement dans lequel on introduit la batterie.

12 **Batterie**
La batterie fournit à la récolteuse d'olives l'énergie nécessaire au fonctionnement.

13 **DEL**
Les diodes électroluminescentes (DEL) indiquent le niveau de charge de la batterie et signalent des dérangements.

14 **Touche**
La touche active les DEL qui se trouvent sur la batterie. La touche active et désactive l'interface radio Bluetooth® (si elle est montée).

15 **DEL « BLUETOOTH »® (seulement sur les batteries portant le symbole)**
La DEL indique si l'interface radio Bluetooth® est activée ou désactivée.

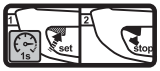
Plaque signalétique avec numéro de machine

3.2 Symboles

Les symboles qui peuvent être appliqués sur la récolteuse d'olives et la batterie ont les significations suivantes :

Dans cette position, le levier d'encliquetage déverrouille la gâchette de commande.

Dans cette position, le levier d'encliquetage verrouille la gâchette de commande.



La vitesse des peignes est réglable.

1 DEL est allumée de couleur rouge. La batterie est trop chaude ou trop froide.

4 DEL clignotent de couleur rouge. Il y a un dérangement dans la batterie.

Niveau de puissance acoustique garanti conformément à la directive 2000/14/CE en dB(A) pour pouvoir comparer les émissions sonores des produits.

La batterie a une interface radio Bluetooth ® et elle peut être connectée avec l'application STIHL connected.

Le chiffre situé à côté du symbole indique la capacité énergétique de la batterie suivant la spécification du fabricant des cellules. À l'utilisation pratique, la capacité énergétique réellement disponible est inférieure.

Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

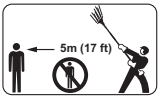
Les symboles d'avertissement appliqués sur la récolteuse d'olives ou sur la batterie ont les significations suivantes :

Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.

Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

Porter des lunettes de protection et un casque de protection.

Porter des gants de travail.



Respecter la distance de sécurité.

Retirer la batterie pour les pauses de travail, le transport, le rangement, la maintenance ou la réparation de la machine.

Préserver la batterie de la chaleur et du feu.

Ne pas plonger la batterie dans un liquide.

4.2 Utilisation conforme à la destination

Utiliser cette récolteuse d'olives STIHL SPA 65 uniquement pour récolter des olives, des noix et d'autres fruits.

La récolteuse d'olives peut être utilisée en cas de pluie.

Cette récolteuse d'olives est alimentée par une batterie STIHL AP ou par une batterie STIHL AR.

En combinaison avec l'application STIHL connected, la batterie portant le symbole permet la personnalisation et la transmission d'informations concernant la batterie sur la base de la technologie Bluetooth®.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de batteries qui ne sont pas autorisées par STIHL pour cette récolteuse d'olives risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser la récolteuse d'olives avec une batterie STIHL AP ou une batterie STIHL AR.
- Si la récolteuse d'olives ou la batterie n'est pas utilisée conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ► Utiliser la récolteuse d'olives comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ► Utiliser la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi, dans la Notice d'emploi Batterie STIHL AR, dans l'application STIHL connected et sur le site Internet www.connect.stihl.com.

4.3 Exigences posées à l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de la récolteuse d'olives et de la batterie. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

  - ► Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.
  - ► Si l'on confie la récolteuse d'olives ou la batterie à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
  - ► S'assurer que l'utilisateur remplit les conditions suivantes :
    - – L'utilisateur est reposé.
    - – L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale nécessaire pour être capable d'utiliser correctement la récolteuse d'olives et la batterie et de travailler avec cet équipement. Si l'utilisateur ne dispose pas de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise, il ne doit travailler avec cet équipement que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

– L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de la récolteuse d'olives et de la batterie.
– L'utilisateur est majeur ou bien l'utilisateur faisant un apprentissage professionnel travaille sous la surveillance d'un instructeur conformément aux dispositions nationales applicables.
– Avant de travailler pour la première fois avec la récolteuse d'olives, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
– L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

► Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Vêtements et équipement

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être happés par la récolteuse d'olives. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  ► Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils soient maintenus au-dessus des épaules.
- Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés du sol et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.

► Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Les lunettes de protection appropriées disponibles dans le commerce sont certifiées conformément à la norme EN 166 ou aux dispositions nationales en vigueur et portent le marquage correspondant.

► Porter un vêtement de coupe assez étroite et à manches longues.

- Une chute d'objets peut causer des blessures à la tête.

► Si, au cours du travail, des objets risquent de tomber : porter un casque de protection.

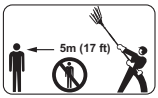
- Au cours du travail, la machine peut soulever de la poussière. L'aspiration de poussière est dangereuse pour la santé et peut donner lieu à des réactions allergiques.
  ► En cas de dégagement de poussière : porter un masque antipoussière.
- Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans le bois, les broussailles ou la récolteuse d'olives. S'il ne porte pas les vêtements appropriés, l'utilisateur risque de subir des blessures graves.
  ► Porter des vêtements ajustés.
  ► Ne pas porter d'écharpe, ni de bijoux.
- S'il ne porte pas les chaussures appropriées, l'utilisateur risque de glisser. L'utilisateur risque d'être blessé.
  ► Porter des chaussures fermées et robustes, à semelle crantée antidérapante.

4.5 Aire de travail et voisinage

4.5.1 Récolteuse d'olives

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants et des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la récolteuse d'olives et des objets projetés par la récolteuse d'olives. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés et des dégâts matériels peuvent survenir.



► Veiller à ce que les passants, les enfants et les animaux restent une distance de sécurité de 5 m tout autour de l'aire de travail.

► Ne pas laisser la récolteuse d'olives sans surveillance.
► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la récolteuse d'olives.

- Les composants électriques de la récolteuse d'olives peuvent produire des étincelles. Dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, les étincelles risquent de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  ► Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables ou dans un environnement présentant des risques d'explosion.

4.5.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants ou des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés.
  ► Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
  ► Ne pas laisser la batterie sans surveillance.
  ► Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la batterie.

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu, d'exploser ou de subir des endommagements irréparables. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.

  - ► Préserver la batterie de la chaleur et du feu.
  - ► Ne jamais jeter la batterie au feu.
  - ► Ne pas charger, utiliser ou ranger la batterie à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 📖 20.3.

  - ► Ne pas plonger la batterie dans un liquide.
  - ► Tenir la batterie à l'écart de petits objets métalliques.
  - ► Ne pas soumettre la batterie à une forte pression.
  - ► Ne pas exposer la batterie aux micro-ondes.
  - ► Tenir la batterie à l'écart des produits chimiques et des sels.

4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

4.6.1 Récolteuse d'olives

La récolteuse d'olives se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– La récolteuse d'olives ne présente aucun endommagement.
– La récolteuse d'olives est propre.
– Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
– Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cette récolteuse d'olives.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne travailler qu'avec une récolteuse d'olives qui ne présente aucun endommagement.
  - ► Si la récolteuse d'olives est encrassée : nettoyer la récolteuse d'olives.
  - ► N'apporter aucune modification à la récolteuse d'olives.
  - ► Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec la récolteuse d'olives.
  - ► Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cette récolteuse d'olives.
  - ► Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la récolteuse d'olives.
  - ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
  - ► En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6.2 Peignes

Les peignes se trouvent en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– Les peignes et les doigts ne sont pas endommagés.
– Tous les doigts sont montés.
– Les doigts sont montés correctement.
– Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à ces peignes.
– Les accessoires sont montés correctement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne travailler qu'avec des peignes et des doigts qui ne présentent aucun endommagement.
  - ► Monter tous les doigts.
  - ► Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à ces peignes.
  - ► Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.

4.6.3 Batterie

La batterie se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

– La batterie ne présente aucun endommagement.
– La batterie est propre et sèche.

– La batterie fonctionne et n'a subi aucune modification.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, elle n'est plus en état de fonctionner en toute sécurité. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Ne travailler qu'avec une batterie qui ne présente aucun endommagement et fonctionne correctement.
  - ► Ne pas recharger une batterie endommagée ou défectueuse.
  - ► Si la batterie est encrassée : nettoyer la batterie.
  - ► Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 📖 20.4.
  - ► N'apporter aucune modification à la batterie.
  - ► N'introduire aucun objet dans les orifices de la batterie.
  - ► Ne pas court-circuiter les contacts de la batterie avec des objets métalliques.
  - ► Ne pas ouvrir la batterie.
  - ► Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- En cas d'endommagement de la batterie, du liquide peut s'écouler. Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ► Éviter tout contact avec ce liquide.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Une batterie endommagée ou défectueuse peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée, ou s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si la batterie dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée : ne pas utiliser la batterie, la tenir à l'écart de toute matière inflammable.
  - ► Si la batterie brûle : essayer d'éteindre la batterie avec un extincteur ou de l'eau.

4.7 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- Dans certaines situations, l'utilisateur ne peut plus travailler avec la concentration nécessaire. L'utilisateur risque alors de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
  - ► Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ► Si les conditions d'éclairage et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec la récolteuse d'olives.
  - ► La récolteuse d'olives ne doit être maniée que par une seule personne.
  - ► Ne pas travailler à bras levés – c'est-à-dire à une hauteur supérieure aux épaules.
  - ► Faire attention aux obstacles.
  - ► Travailler en se tenant debout sur le sol et veiller à ne pas risquer de perdre l'équilibre. S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice ou un échafaudage stable.
  - ► Si l'on constate des signes de fatigue : faire une pause.
- Si les peignes en mouvement heurtent un objet dur, cela peut freiner brusquement leur mouvement. Sous l'effet des forces de réaction engendrées alors, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de la récolteuse d'olives et d'être grièvement blessé.
  - ► Tenir fermement la récolteuse d'olives à deux mains.
- Les peignes en mouvement risquent de blesser grièvement l'utilisateur.
  - ► Ne pas toucher aux peignes en mouvement.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel de la récolteuse d'olives, il est possible que la récolteuse d'olives ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Arrêter le travail, retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Au cours du travail, la récolteuse d'olives peut produire des vibrations.

  - ► Porter des gants.
  - ► Faire des pauses.
  - ► Si l'on constate des symptômes qui pourraient signaler une perturbation de l'irrigation sanguine des mains : consulter un médecin.
- Lorsqu'on relâche la gâchette de commande, les peignes fonctionnent encore pendant quelques instants. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Attendre que les peignes soient arrêtés.

- Dans une situation dangereuse, l'utilisateur peut paniquer et être incapable de déboucler le système de portage et de s'en séparer. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ► Il faut donc s'exercer à enlever le système de portage.

4.8 Transport

4.8.1 Récolteuse d'olives

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, la récolteuse d'olives risque de se renverser ou de se déplacer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être blessées.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

  - ► Retirer la batterie.
  - ► Assurer la récolteuse d'olives avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.

4.8.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, elle risque d'être endommagée et cela peut causer des dégâts matériels.
  - ► Ne pas transporter une batterie endommagée.
- Au cours du transport, la batterie risque de se renverser ou de se déplacer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
  - ► Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
  - ► Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

4.9 Rangement

4.9.1 Récolteuse d'olives

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la récolteuse d'olives. Les enfants risquent d'être grièvement blessés.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

  - ► Retirer la batterie.
  - ► Conserver la récolteuse d'olives hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques de la récolteuse d'olives et des composants métalliques. Cela risquerait d'endommager la récolteuse d'olives.
  - ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

  - ► Retirer la batterie.
  - ► Conserver la récolteuse d'olives au propre et au sec.

4.9.2 Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la batterie. Les enfants risquent de subir des blessures graves.
  - ► Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de subir des endommagements irréparables.
  - ► Conserver la batterie au propre et au sec.
  - ► Conserver la batterie dans un local fermé.
  - ► Conserver la batterie séparément de la récolteuse d'olives.
  - ► Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).
  - ► Ne pas ranger la batterie à un endroit où elle risquerait d'être exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 📖 20.3.

4.10 Nettoyage, entretien et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'on ne retire pas la batterie avant le nettoyage, la maintenance ou la réparation, la récolteuse d'olives risque d'être mise en marche par mégarde. Des personnes peuvent être

grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
- ► Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

- ► Retirer la batterie.

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager la récolteuse d'olives, les peignes et la batterie. Si la récolteuse d'olives, les peignes ou la batterie ne sont pas correctement nettoyés, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ► Nettoyer la récolteuse d'olives, les peignes et la batterie comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si la récolteuse d'olives, les peignes ou la batterie ne sont pas correctement entretenus ou réparés, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation de la récolteuse d'olives, des peignes et de la batterie.
  - ► Si une maintenance ou une réparation de la récolteuse d'olives, des peignes ou de la batterie s'avère nécessaire : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse d'olives

5.1 Préparatifs avant l'utilisation de la récolteuse d'olives

Avant chaque utilisation, effectuer impérativement les opérations suivantes :
- ► S'assurer que les composants suivants sont dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  - – Récolteuse d'olives, 📖 4.6.1.
  - – Peignes, 📖 4.6.2.
  - – Batterie, 📖 4.6.3.
- ► Contrôler la batterie, 📖 12.2.
- ► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ► Nettoyer la récolteuse d'olives, 📖 17.1.
- ► Monter les doigts, 📖 8.1.1.
- ► Monter le pied d'appui, 📖 8.2.
- ► Mettre le système de portage et l'ajuster, 📖 9.
- ► Contrôler les éléments de commande, 📖 12.
- ► Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

5.2 Connexion de la batterie munie d'une interface radio Bluetooth® avec l'application STIHL connected

- ► Activer l'interface radio Bluetooth® sur l'appareil portable.
- ► Activer l'interface radio Bluetooth® sur la batterie, 📖 7.1.
- ► Télécharger l'application STIHL connected de l'App Store sur l'appareil portable et créer un compte.
- ► Ouvrir l'application STIHL connected et se connecter.
- ► Ajouter la batterie dans l'application STIHL connected et suivre les instructions affichées à l'écran.

Pour de plus amples informations et les possibilités de contact avec le support technique, voir https://support.stihl.com ou l'application STIHL connected.

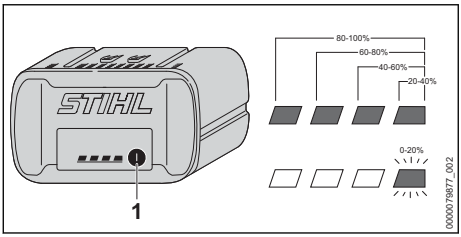
La disponibilité de l'application STIHL connected dépend du marché.

6 Recharge de la batterie et DEL

6.1 Recharge de la batterie

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 📖 20.4. Le temps de recharge réel peut donc différer du temps de recharge indiqué dans la documentation. Pour le temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.
- ► Recharger la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Affichage du niveau de charge



- Enfoncer la touche (1).
  Les diodes électroluminescentes (DEL) s'allument de couleur verte pendant env. 5 secondes et indiquent le niveau de charge actuel.
- Si la DEL droite clignote de couleur verte : recharger la batterie.

6.3 DEL sur la batterie

Les diodes électroluminescentes (DEL) peuvent indiquer le niveau de charge de la batterie ou signaler des dérangements. Les DEL peuvent être allumées continuellement ou clignoter de couleur verte ou rouge.

Si les DEL sont allumées ou clignotent de couleur verte, elles indiquent le niveau de charge actuel.

- Si les LED sont allumées ou clignotent de couleur rouge : éliminer les dérangements, 📖 19.
  Il y a un dérangement dans la récolteuse d'olives ou dans la batterie.

7 Activation et désactivation de l'interface radio Bluetooth®

7.1 Activation de l'interface radio Bluetooth®

- Si la batterie a une interface radio Bluetooth® : enfoncer la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole reste continuellement allumée de couleur bleue pendant env. 3 secondes.
  L'interface radio Bluetooth® de la batterie est activée.

7.2 Désactivation de l'interface radio Bluetooth®

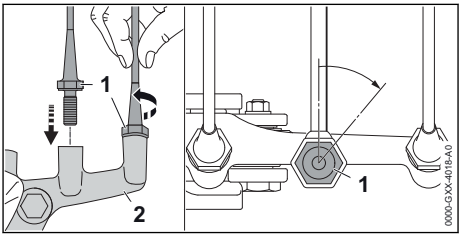
- Si la batterie a une interface radio Bluetooth® : enfoncer la touche et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que la DEL « BLUETOOTH® » située à côté du symbole clignote six fois de couleur bleue.
  L'interface radio Bluetooth® de la batterie est désactivée.

8 Assemblage de la récolteuse d'olives

8.1 Montage et démontage des doigts

8.1.1 Montage des doigts

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.



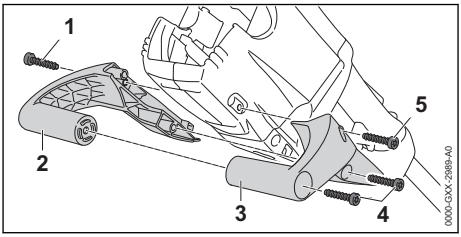
- Visser le doigt (1) dans le peigne (2) et le serrer fermement à la main.
- Avec une clé polygonale de 16 sur plats, faire tourner le doigt (1) de 1/8 de tour supplémentaire.

8.1.2 Démontage des doigts

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.
- Desserrer les doigts à l'aide d'une clé polygonale de 16 sur plats.
- Dévisser les doigts à la main.

8.2 Montage du pied d'appui

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position et retirer la batterie.



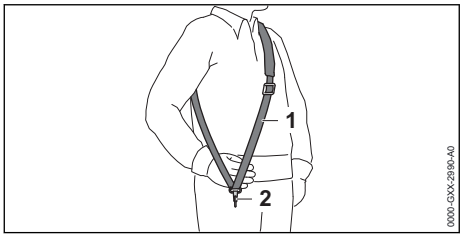
- Appliquer la moitié gauche du pied d'appui (2) sur le côté, contre le recouvrement.

- Visser légèrement la vis (1).
- Appliquer la moitié droite du pied d'appui (4) sur le côté, contre le recouvrement.
- Visser légèrement la vis (5).
- Visser et serrer fermement les vis (4).
- Serrer fermement la vis (1) et la vis (5).

Le pied d'appui ne doit plus être démonté.

9 Ajustage de la récolteuse d'olives selon l'utilisateur

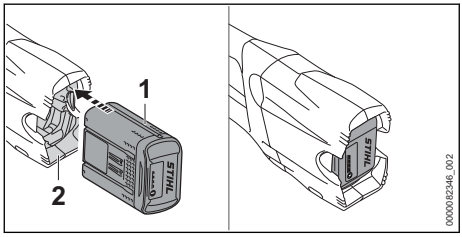
9.1 Bouclage et ajustage du système de portage



- Prendre le harnais simple (1) sur l'épaule.
- Ajuster le harnais simple (1) de telle sorte que le mousqueton (2) se trouve environ à une largeur de main en dessous de la hanche droite.

10 Introduction et extraction de la batterie

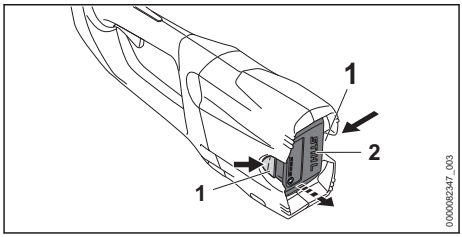
10.1 Mise en place de la batterie



- Enfoncer la batterie (1) à fond dans le logement pour batterie (2).
  La batterie (1) s'encliquette avec un déclic et elle est ainsi verrouillée.

10.2 Extraction de la batterie

- Placer la récolteuse d'olives sur une surface plane.
- Tenir une main devant le logement pour batterie, de telle sorte que la batterie (2) ne risque pas de tomber.

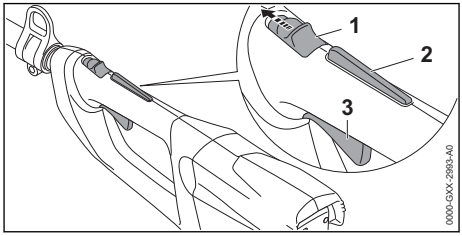


- Enfoncer les deux leviers de verrouillage (1). La batterie (2) est déverrouillée et peut être retirée.

11 Mise en marche et arrêt de la récolteuse d'olives

11.1 Mise en marche de la récolteuse d'olives

- Avec une main, tenir la récolteuse d'olives par la poignée de commande, en entourant la poignée de commande avec le pouce.
- Avec l'autre main, tenir la récolteuse d'olives par la gaine faisant office de poignée, en entourant la gaine avec le pouce.



- Pousser, avec le pouce, le levier d'encliquetage (1) dans la position ⚷.
- Enfoncer le blocage de gâchette de commande (2) avec la main et le maintenir enfoncé.
- Enfoncer la gâchette de commande (3) avec l'index et la maintenir enfoncée.
  La récolteuse d'olives accélère et les peignes sont actionnés.

Plus l'on enfonce la gâchette de commande (3), plus la vitesse des peignes augmente.

11.2 Arrêt de la récolteuse d'olives

- Enfoncer la gâchette de commande à fond et la relâcher.
- Attendre un instant, jusqu'à ce que les peignes soient arrêtés.

- Si au bout d'un court instant les peignes sont toujours en mouvement : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La récolteuse d'olives est défectueuse.
- Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.

12 Contrôle de la récolteuse d'olives

12.1 Contrôle des éléments de commande

Levier d'encliquetage, blocage de gâchette de commande et gâchette de commande

- Retirer la batterie.
- Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒.
- Essayer d'enfoncer la gâchette de commande sans enfoncer le blocage de gâchette de commande.
- S'il est possible d'enfoncer la gâchette de commande : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Le levier d'encliquetage ou le blocage de gâchette de commande est défectueux.
- Pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔓.
- Enfoncer le blocage de gâchette de commande et le maintenir enfoncé.
- Enfoncer la gâchette de commande.
- Relâcher la gâchette de commande et le blocage de gâchette de commande.
- Si la gâchette de commande ou le blocage de gâchette de commande fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La gâchette de commande ou le blocage de gâchette de commande est défectueux.

Mise en marche de la récolteuse d'olives

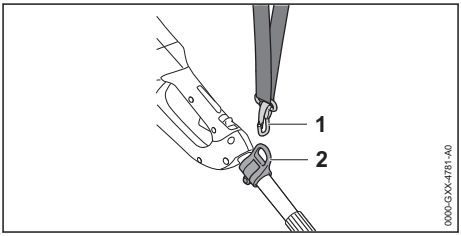
- Introduire la batterie.
- Enfoncer le blocage de gâchette de commande et le maintenir enfoncé.
- Enfoncer la gâchette de commande et la maintenir enfoncée.
  Les peignes se mettent en mouvement.
- Si 3 DEL clignotent de couleur rouge : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement à l'intérieur de la récolteuse d'olives.
- Relâcher la gâchette de commande.
  Les peignes s'arrêtent au bout d'un court instant.
- Si au bout d'un court instant les peignes sont toujours en mouvement : retirer la batterie et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  La récolteuse d'olives est défectueuse.

12.2 Contrôle de la batterie

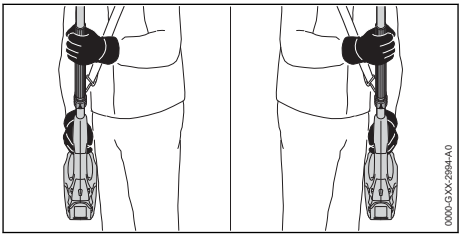
- Appuyer sur la touche de la batterie.
  Les DEL sont allumées continuellement ou clignotent.
- Si les DEL ne sont pas allumées continuellement et ne clignotent pas non plus : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
  Il y a un dérangement dans la batterie.

13 Travail avec la récolteuse d'olives

13.1 Prise en mains et utilisation de la récolteuse d'olives



- Accrocher l'anneau de suspension (2) dans le mousqueton (1).



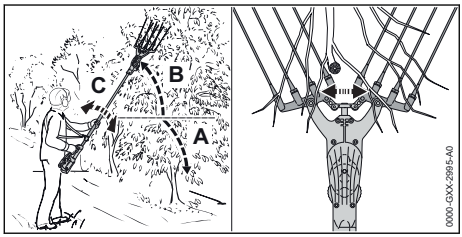
- Avec une main, tenir la récolteuse d'olives par la poignée de commande, en entourant la poignée de commande avec le pouce.
- Avec l'autre main, tenir la récolteuse d'olives par la gaine faisant office de poignée, en entourant la gaine avec le pouce.

13.2 Réglage de la vitesse des peignes pour un fonctionnement continu

La vitesse des peignes est réglable en continu à l'aide de la gâchette de commande. Plus l'on enfonce la gâchette de commande, plus la vitesse des peignes augmente.

- Enfoncer la gâchette de commande jusqu'à ce que les peignes fonctionnent à la vitesse souhaitée et la maintenir enfoncée dans cette position pendant plus de 1 seconde.
  On peut ensuite relâcher la gâchette de commande. La vitesse des peignes est maintenue.
- Si l'on veut modifier la vitesse :
- ► Enfoncer la gâchette de commande à fond et la relâcher.
  - Régler à nouveau la vitesse des peignes pour un fonctionnement continu à une vitesse constante.

13.3 Récolte



- Peigner la partie inférieure (A) de haut en bas – cela est également valable pour les branches qui pendent sur la périphérie de l'arbre.
- Peigner la zone supérieure (B) de bas en haut.
- Peigner l'arbre en partant du tronc, en direction de l'extrémité des branches (C).

Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 📖 20.4.

14 Après le travail

14.1 Après le travail

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.
- Si la récolteuse d'olives est mouillée : laisser sécher la récolteuse d'olives.
- Si la batterie est mouillée ou humide : faire sécher la batterie, 📖 20.4.
- Nettoyer la récolteuse d'olives.
- Nettoyer les peignes et les doigts.
- Nettoyer la batterie.

15 Transport

15.1 Transport de la récolteuse d'olives

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.

Portage de la récolteuse d'olives

- Porter la récolteuse d'olives d'une main, par la gaine faisant office de poignée, de telle sorte que les peignes soient orientés vers l'arrière.

Transport de la récolteuse d'olives dans un véhicule

- Assurer la récolteuse d'olives de telle sorte que la récolteuse d'olives ne puisse pas se renverser ou se déplacer.

15.2 Transport de la batterie

- Arrêter la récolteuse d'olives et retirer la batterie.
- S'assurer que la batterie se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité.
- Emballer la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Assurer l'emballage de telle sorte qu'il ne puisse pas se déplacer.

La batterie est soumise aux exigences applicables au transport de marchandises dangereuses. La batterie est classée dans la catégorie UN 3480 (batteries lithium-ion) et elle a été testée conformément aux prescriptions du « Manuel d'épreuves et de critères », partie III, sous-section 38.3 de l'ONU.

Pour les prescriptions relatives au transport, voir : www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Rangement

16.1 Rangement de la récolteuse d'olives

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.
- Ranger la récolteuse d'olives de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La récolteuse d'olives ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
  - La récolteuse d'olives se trouve hors de portée des enfants.
  - La récolteuse d'olives est propre et sèche.

16.2 Rangement de la batterie

STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).

- Ranger la batterie de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La batterie se trouve hors de portée des enfants.
  - La batterie est propre et sèche.
  - La batterie est conservée dans un local fermé.
  - La batterie est séparée de la récolteuse d'olives.
  - Si l'on veut laisser la batterie dans le chargeur : débrancher la fiche secteur et conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).
  - La batterie rangée n'est pas exposée à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 📖 20.3.

AVIS

- Si la batterie n'est pas rangée comme décrit dans la présente Notice d'emploi, la batterie peut subir une décharge profonde et par conséquent des dommages irréparables.
  - Avant de ranger une batterie déchargée, la recharger. STIHL conseille de conserver la batterie avec un niveau de charge compris entre 40 % et 60 % (2 DEL allumées de couleur verte).
  - Conserver la batterie séparément de la récolteuse d'olives.

17 Nettoyage

17.1 Nettoyage de la récolteuse d'olives

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.
- Nettoyer la récolteuse d'olives avec un chiffon humide ou un produit STIHL dissolvant la résine.
- Nettoyer les fentes d'aération avec un pinceau.
- Extraire les corps étrangers qui pourraient se trouver dans le logement pour batterie et nettoyer le logement pour batterie avec un chiffon humide.
- Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

17.2 Nettoyage des peignes et des doigts

- Arrêter la récolteuse d'olives, pousser le levier d'encliquetage dans la position 🔒 et retirer la batterie.
- Nettoyer les peignes et les doigts avec un chiffon humide ou un produit STIHL dissolvant la résine.

17.3 Nettoyage de la batterie

- Nettoyer la batterie avec un chiffon humide.

18 Maintenance et réparation

18.1 Maintenance et réparation de la récolteuse d'olives et de la batterie

L'utilisateur ne peut pas procéder lui-même à la maintenance de la récolteuse d'olives, ni de la batterie, et il ne peut pas non plus les réparer.

- Si la récolteuse d'olives est endommagée : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Si la batterie est défectueuse ou endommagée : remplacer la batterie.

19 Dépannage

19.1 Élimination des dérangements de la récolteuse d'olives ou de la batterie

Défaut	DEL sur la batterie	Cause	Remède
La récolteuse d'olives ne démarre pas à la mise en circuit.	1 DEL clignote de couleur verte.	Le niveau de charge de la batterie est insuffisant.	► Recharger la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

Défaut	DEL sur la batterie	Cause	Remède
	1 DEL est allumée de couleur rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	► Retirer la batterie. ► Laisser la batterie refroidir / se réchauffer.
	3 DEL clignotent de couleur rouge.	Il y a un dérangement à l'intérieur de la récolteuse d'olives.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie. ► Mettre la récolteuse d'olives en marche. ► Si 3 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
		Les peignes fonctionnent difficilement.	► Pulvériser du produit STIHL dissolvant la résine sur les deux faces des peignes. ► Si 3 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la récolteuse d'olives, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	3 DEL sont allumées de couleur rouge.	La récolteuse d'olives est trop chaude.	► Retirer la batterie. ► Laisser la récolteuse d'olives refroidir.
	4 DEL clignotent de couleur rouge.	Il y a un dérangement dans la batterie.	► Retirer la batterie et la remettre en place. ► Mettre la récolteuse d'olives en marche. ► Si 4 DEL clignotent encore de couleur rouge : ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
		La connexion électrique entre la récolteuse d'olives et la batterie est coupée.	► Retirer la batterie. ► Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ► Introduire la batterie.
		La récolteuse d'olives ou la batterie est humide.	► Faire sécher la récolteuse d'olives ou la batterie, 📖 20.4.
La récolteuse d'olives s'arrête au cours de l'utilisation.	3 DEL sont allumées de couleur rouge.	La récolteuse d'olives est trop chaude.	► Retirer la batterie. ► Laisser la récolteuse d'olives refroidir.
		Il y a un dérangement électrique.	► Retirer la batterie et la remettre en place. ► Mettre la récolteuse d'olives en marche.
Le temps de fonctionnement de la récolteuse d'olives est trop court.		La batterie n'est pas complètement rechargée.	► Recharger complètement la batterie comme décrit dans la Notice d'emploi des chargeurs STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		La durée de vie de la batterie a été dépassée.	► Remplacer la batterie.
Il n'est pas possible de trouver, avec l'application STIHL connected, la batterie portant le symbole .		L'interface radio Bluetooth® de la batterie ou de l'appareil portable est désactivée.	► Activer l'interface radio Bluetooth® de la batterie et de l'appareil portable.
		La distance entre la batterie et l'appareil	► Réduire la distance, 📖 20.2.

Défaut	DEL sur la batterie	Cause	Remède
		portable est trop grande.	► Si la batterie n'est toujours pas trouvée avec l'application STIHL connected : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

19.2 Assistance produit et aide à l'utilisation

Pour l'assistance produit et l'aide à l'utilisation, veuillez vous adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

Pour de plus amples informations et d'autres possibilités de contact, voir https://support.stihl.com ou www.stihl.com.

20 Caractéristiques techniques

20.1 Récolteuse d'olives STIHL SPA 65

– Batteries autorisées :
  • STIHL AP
  • STIHL AR
– Poids sans batterie : 3,3 kg
– Longueur : 2,26 m

Pour le temps de fonctionnement, voir www.stihl.com/battery-life.

20.2 Batterie STIHL AP

– Technologie de batterie : lithium-ion
– Tension : 36 V
– Capacité en Ah : voir plaque signalétique
– Capacité énergétique en Wh : voir plaque signalétique
– Poids en kg : voir plaque signalétique
– Interface radio Bluetooth® (seulement sur les batteries portant le symbole) :
  – Transmission de données : Bluetooth® 5.1. L'appareil portable doit être compatible avec Bluetooth ® Low Energy 5.0 et supporter Generic Access Profile (GAP).
  – Bande de fréquences : bande ISM 2,4 GHz
  – Puissance d'émission maximale : 1 mW
  – Portée du signal : env. 10 m. La puissance du signal dépend des conditions ambiantes et de l'appareil portable. La portée peut fortement varier suivant les conditions ambiantes et le récepteur employé. Dans des locaux fermés et en cas de barrières métalliques (par ex. cloisons, étagères, coffres), la portée peut être nettement réduite.
  – Exigences posées au système d'exploitation de l'appareil portable : Android ou iOS (version actuelle ou supérieure)

20.3 Limites de température

AVERTISSEMENT

■ La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  ► Ne pas recharger la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  ► Ne pas utiliser la récolteuse d'olives ou la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
  ► Ne pas ranger la récolteuse d'olives ou la batterie à un endroit où elles risqueraient d'être exposées à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.

20.4 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales de la récolteuse d'olives et de la batterie, respecter les plages de températures suivantes :
– Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
– Utilisation : de - 10 °C à + 40 °C
– Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée, utilisée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

20.5 Niveaux sonores et taux de vibrations

La valeur K pour le niveau de pression sonore est de 2 dB(A). La valeur K pour le niveau de puissance acoustique est de 2 dB(A). La valeur K pour le taux de vibrations est de 2 m/s².

STIHL recommande de porter une protection auditive.

– Niveau de pression sonore L_{pA} suivant ISO 22868 : 84 dB(A).
– Niveau de puissance acoustique L_{wA} suivant ISO 22868 : 95 dB(A).
– Taux de vibrations a_{hv} suivant EN 60745-1 :
  - À la poignée de commande : 2,5 m/s². La valeur K pour le taux de vibrations est de 2 m/s².
  - À la poignée en forme d'étrier : 2,5 m/s².

Les taux de vibrations indiqués ont été mesurés suivant une procédure de contrôle normalisée et ils peuvent être utilisés pour la comparaison d'appareils électriques. Les vibrations engendrées dans la pratique peuvent différer des valeurs indiquées, suivant le genre d'utilisation. Les taux de vibrations indiqués peuvent servir de référence pour une première évaluation de l'exposition de l'utilisateur aux vibrations. L'exposition aux vibrations réelle ne peut être quantifiée que par une estimation. On peut alors également prendre en compte les temps durant lesquels la machine électrique est arrêtée et les temps durant lesquels la machine est en marche, mais fonctionne sans charge.

Pour obtenir des informations sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

21 Pièces de rechange et accessoires

21.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

22 Mise au rebut

22.1 Mise au rebut de la récolteuse d'olives et de la batterie

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

► Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
► Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

23 Déclaration de conformité UE

23.1 Récolteuse d'olives STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

– Genre de produit : récolteuse d'olives à batterie

– Marque de fabrique : STIHL
– Type : SPA 65
– Numéro d'identification de série : 4855

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2000/14/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN 55014-1, EN 55014-2 et EN 60745-1.

Conservation des documents techniques : ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'année de fabrication, le pays de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la récolteuse d'olives.

Waiblingen, le 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

P.O.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adresses

www.stihl.com

25 Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs

25.1 Introduction

Ce chapitre publie les prescriptions de sécurité générales formulées dans la norme EN/IEC 62841 pour outils électroportatifs à moteur.

STIHL est tenu de reprendre ces textes mot à mot.

Les consignes de sécurité indiquées au paragraphe « Sécurité relative au système électrique » pour éviter un choc électrique ne sont pas applicables à des machines à batterie STIHL.

AVERTISSEMENT

- **Lire toutes les prescriptions de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques jointes à cet outil électroportatif.** Le non-respect des instructions données ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures de personnes. **Bien garder tous les avertissements et les instructions.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec cordon d'alimentation électrique) ou à des outils électriques à accumulateur/batterie (sans cordon d'alimentation électrique).

25.2 Sécurité à l'endroit de travail

a) **Maintenir l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **Ne pas utiliser l'outil électroportatif dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Durant l'utilisation de l'outil électroportatif, veiller à ce que des enfants ou d'autres personnes restent à une distance suffisante.** En cas d'inattention, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

25.3 Sécurité sur le plan électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser un adaptateur pour prise de courant avec des outils électroportatifs munis d'une mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps de l'utilisateur est relié à la terre, cela présente un plus grand risque de choc électrique.

c) **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **Utiliser le cordon d'alimentation électrique exclusivement pour la fonction prévue. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation électrique pour porter ou tirer l'outil électroportatif ou pour extraire sa fiche de la prise de courant. Maintenir le cordon d'alimentation électrique éloigné des sources de chaleur, des matières grasses, des arêtes vives ou des pièces en mouvement de l'appareil.** Un cordon d'alimentation électrique endommagé ou vrillé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser aussi uniquement une rallonge appropriée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique appropriée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f) **Si une utilisation de l'outil électroportatif dans un environnement humide ne peut pas être évitée, utiliser un disjoncteur différentiel.** Un disjoncteur différentiel réduit le risque d'un choc électrique.

25.4 Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant et concentré sur le travail. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser un outil électroportatif en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des drogues, ou après avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner de graves blessures de personnes.

b) **Porter un équipement de protection individuelle et toujours porter des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection individuelle tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique, suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

c) **Éviter toute mise en marche accidentelle. S'assurer que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt, avant de raccorder l'outil électroportatif à l'alimentation électrique ou avant de raccorder l'accumulateur, de soulever ou de porter l'outil électroportatif.** Le fait de porter l'outil électroportatif avec le doigt sur l'interrupteur, ou de le brancher sur l'alimentation électrique lorsque son interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil électroportatif en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une pièce de l'outil électroportatif en rotation peut causer des blessures.

e) **Éviter une position anormale du corps. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir les cheveux et les vêtements éloignés des pièces en mouvement de l'appareil.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières peuvent être montés, vérifier que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les dangers dus aux poussières.

h) **Ne pas se laisser aller dans un faux sentiment de sécurité et ne pas se jouer des règles de sécurité concernant les outils électroportatifs, même si l'on se sent familiarisé avec cet outil électroportatif, après l'avoir fréquemment utilisé.** En quelques fractions de seconde, une négligence ou un manque d'attention peut entraîner un accident causant de graves blessures.

25.5 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a) **Ne pas surcharger l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, on travaille mieux et avec plus de sécurité en l'utilisant à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être correctement mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou enlever l'accumulateur amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les outils de travail, ou de ranger l'outil électroportatif.** Cette précaution empêche

une mise en fonctionnement de l'outil électroportatif par mégarde.

d) **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'outil électroportatif à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e) **Prendre soin de l'outil électroportatif et de son outil de travail. Vérifier que les pièces en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des pièces sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'outil électroportatif s'en trouve entravé. Faire réparer ces pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utiliser les outils électroportatifs, les outils de travail etc. conformément à ces instructions. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Veiller à ce que les poignées et les surfaces faisant office de poignées soient toujours sèches, propres et sans huile ni graisse.** Si les poignées et les surfaces faisant office de poignées sont glissantes, l'utilisateur ne peut pas commander correctement et maîtriser l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

25.6 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs sans fil

a) **Ne charger les accumulateurs qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) **Dans les outils électroportatifs, n'utiliser que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

e) **Ne pas utiliser un accumulateur endommagé ou ayant subi une modification quelconque.** Des accumulateurs endommagés ou ayant subi des modifications peuvent présenter des comportements imprévisibles et causer un incendie, une explosion ou un autre risque de blessure.

f) **Ne pas exposer un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.** Un feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent causer une explosion.

g) **Suivez toutes les instructions concernant la recharge et ne rechargez jamais l'accumulateur ou l'outil électroportatif sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans la Notice d'emploi.** Une recharge incorrecte ou une recharge en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et accroît le risque d'incendie.

25.7 Service après-vente

a) **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'outil électroportatif.

b) **Ne jamais essayer de remettre en état des batteries endommagées.** Toute opération de maintenance touchant des batteries doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par des ateliers de service après-vente agréés par le fabricant.

Índice

Traducción del manual de instrucciones original
0000007666_015_E

Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3.G23.

1 Prólogo....55
2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.... 55
3 Sinopsis.... 56
4 Indicaciones relativas a la seguridad.....57
5 Preparar la cosechadora especial para el trabajo....62
6 Cargar el acumulador y LEDs....62
7 Activar y desactivar la interfaz inalámbrica de Bluetooth®.... 63
8 Ensamblar la cosechadora especial.... 63
9 Ajustar la cosechadora especial para el usuario.... 63
10 Colocar y sacar el acumulador.... 64
11 Conectar y desconectar la cosechadora especial....64
12 Comprobar la cosechadora especial.... 64
13 Trabajar con la cosechadora especial.... 65
14 Después del trabajo....66
15 Transporte....66
16 Almacenamiento.... 66
17 Limpiar.... 67
18 Mantenimiento y reparación....67
19 Subsanar las perturbaciones.... 67
20 Datos técnicos.... 69
21 Piezas de repuesto y accesorios.... 70
22 Gestión de residuos....70
23 Declaración de conformidad UE.... 70
24 Direcciones.... 71
25 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas....71

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- Además de este manual de instrucciones, se deben leer detenidamente y con máxima atención los siguientes documentos:
  - Manual de instrucciones del acumulador STIHL AR
  - Manual de instrucciones "Bolsa de la correa AP con cable de conexión"
  - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP
  - Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - Información de seguridad sobre acumuladores STIHL y productos con acumulador incorporado: www.stihl.com/safety-data-sheets

Encontrará más información sobre STIHL connected, los productos compatibles y las preguntas frecuentes en www.connect.stihl.com o en un distribuidor especializado STIHL.

La marca verbal y el símbolo (logotipos) de Bluetooth® son marcas comerciales registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca verbal/símbolo por parte de STIHL se realiza bajo licencia.

Los acumuladores con ⓒ están equipados con una interfaz inalámbrica Bluetooth®. Se deben respetar las restricciones de funcionamiento locales (por ejemplo, en aviones u hospitales).

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

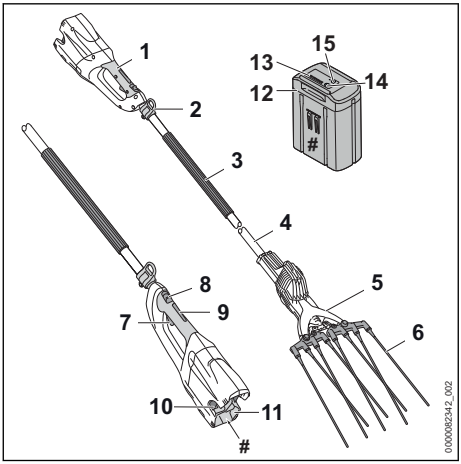
- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

2.3 Símbolos en el texto

Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Cosechadora especial y acumulador



1 **Empuñadura de mando**
La empuñadura de mando sirve para manejar, sujetar y guiar la cosechadora especial.

2 **Argolla de porte**
La argolla de porte sirve para enganchar un sistema de porte.

3 **Tubo flexible de agarre**
El tubo flexible de agarre sirve para sujetar y manejar la cosechadora especial.

4 **Vástago**
El vástago une todos los componentes.

5 **Rastrillos**
Los rastrillos mueven las púas.

6 **Púas**
Las púas vibran las ramas.

7 **Palanca de mando**
La palanca de mando conecta y desconecta la cosechadora especial.

8 **Bloqueo de seguridad**
El bloqueo de seguridad desbloquea la palanca de mando junto con el desbloqueo de la palanca de mando.

9 **Bloqueo de la palanca de mando**
El bloqueo de la palanca de mando desbloquea la palanca de mando junto con el bloqueo de seguridad.

10 **Palanca de bloqueo**
La palanca de bloqueo mantiene el acumulador en su cavidad.

11 **Cavidad para el acumulador**
La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

12 **Acumulador**
El acumulador suministra energía a la cosechadora especial.

13 **LEDs**
Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las anomalías.

14 **Pulsador**
El pulsador activa los LEDs del acumulador. Este sirve para activar y desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth® (si existe).

15 **LED "BLUETOOTH®" (solo para acumuladores con)**
El LED indica la activación y desactivación de la interfaz inalámbrica de Bluetooth®.

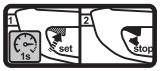
Rótulo de potencia con número de máquina

3.2 Símbolos

Los símbolos pueden estar en la cosechadora especial y el acumulador y significan lo siguiente:

El bloqueo de seguridad desbloquea en esta posición la palanca de mando.

El bloqueo de seguridad bloquea en esta posición la palanca de mando.



La velocidad de los rastrillos se puede ajustar.

1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.

4 LEDs parpadean en rojo. Hay una avería en el acumulador.

Nivel de potencia acústica garantizado según la directriz 2000/14/CE en dB(A)

para hacer equiparables las emisiones acústicas de productos.

El acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth® y se puede conectar a la app de STIHL connected.

El dato junto al símbolo indica el contenido de energía del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía disponible en la aplicación es más bajo.

No echar este producto a la basura doméstica.

4 Indicaciones relativas a la seguridad

4.1 Símbolos de advertencia

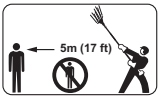
Los símbolos de advertencia en la cosechadora especial o el acumulador significan lo siguiente:

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus respectivas medidas.

Leer estas instrucciones de uso, entenderlas y guardarlas.

Ponerse gafas protectoras y casco protector.

Ponerse guantes de trabajo.



Mantener la distancia de seguridad.

Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.

Proteger el acumulador del calor y el fuego.

No sumergir el acumulador en líquidos.

4.2 Uso previsto

La cosechadora especial STIHL SPA 65 sirve para cosechar aceitunas, nueces y otros frutos.

La cosechadora especial se puede utilizar bajo la lluvia.

Esta cosechadora recibe la energía de un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.

El acumulador con permite, en combinación con la app de STIHL connected, la personalización y la transmisión de información al acumulador en base a la tecnología de Bluetooth®.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores no autorizados por STIHL para la cosechadora especial pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Emplear la cosechadora especial con un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.
- En el caso de que la cosechadora especial o el acumulador no se utilicen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Utilizar la cosechadora especial tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
  - ► Utilizar el acumulador tal como se especifica en este manual de instrucciones, en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR, en la app de STIHL connected y en www.connect.stihl.com.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros de la cosechadora especial y la batería. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.

  - ► Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.
  - ► En caso de prestar la cosechadora especial a otra persona, entregarle el manual de instrucciones.
  - ► Asegurarse de que el usuario cumple con estos requisitos:
    - – El usuario está descansado.
    - – El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar la cosechadora especial y el acumulador y trabajar con los mismos. En el caso de que el usuario presente limitaciones físi-

cas, sensoriales o psíquicas, deberá trabajar solo bajo supervisión y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.
  – El usuario puede identificar o calcular los peligros de la cosechadora especial y el acumulador.
  – El usuario es mayor de edad o, según las correspondientes regulaciones nacionales, es instruido bajo supervisión en una profesión.
  – El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado de STIHL o una una persona especializada antes de trabajar por primera vez con la cosechadora especial.
  – El usuario no se encuentra bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- ► En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento de trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la cosechadora especial puede absorber el pelo largo. El operario puede sufrir lesiones graves.
  - ► Recogerse el pelo largo y asegurarlo de manera que quede por encima de los hombros.
- Durante el trabajo pueden salir disparados hacia arriba objetos a alta velocidad. El usuario puede resultar lesionado.

  - ► Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras apropiadas están verificadas según la norma EN 166 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en un comercio con la correspondiente marcación.
  - ► Utilizar prendas superiores de manga larga y ceñidas.
- Los objetos que caen pueden producir lesiones en la cabeza.

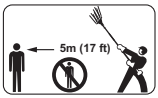
  - ► Si pueden caer objetos durante el trabajo, usar un casco protector.
- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
  - ► En caso de levantarse polvo, ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en la cosechadora especial. Los usuarios que no lleven ropa adecuada pueden resultar gravemente heridos.
  - ► Usar ropa ceñida.
  - ► Quitarse bufandas y joyas.
- Si el usuario lleva calzado no apropiado, se puede resbalar. El usuario puede resultar lesionado.
  - ► Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.

4.5 Sector de trabajo y entorno

4.5.1 Cosechadora especial

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora especial y los objetos lanzados hacia arriba. Las personas ajenas al trabajo, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.



  - ► Mantener alejados de la zona de trabajo a personas ajenas, niños y animales en un radio de 5 m.
  - ► No dejar sin vigilancia la cosechadora especial.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la cosechadora especial.
- Los componentes eléctricos de la cosechadora especial pueden producir chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.

4.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir graves lesiones.
  - ► Mantener alejados a personas ajenas, a los niños y los animales.
  - ► No dejar el acumulador sin vigilancia.
  - ► Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias

ambientales, este puede prender fuego, explotar o dañarse de forma irreparable. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.

- Proteger el acumulador del calor y el fuego.
- No tirar los acumuladores al fuego.

- No cargar, utilizar ni guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 📖 20.3.

- No sumergir el acumulador en líquidos.

- Mantener el acumulador apartado de pequeños objetos metálicos.
- No someter el acumulador a alta presión.
- No someter el acumulador a microondas.
- Proteger el acumulador contra productos químicos y sales.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Cosechadora especial

La cosechadora especial se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– La cosechadora especial está intacta.
– La cosechadora especial está limpia.
– Los elementos de mando funcionan y no han sido modificados.
– Solo se han montado accesorios originales STIHL para esta cosechadora.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - Trabajar con una cosechadora que no esté defectuosa.
  - Si la cosechadora especial está sucia: limpiarla.
  - No modificar la cosechadora especial.
  - Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con la cosechadora.
  - Montar solo accesorios originales STIHL para esta cosechadora.
  - Montar los accesorios tal y como se describe en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
  - No introducir objetos en las aberturas de la cosechadora.
  - Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.
  - En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Rastrillos

Los rastrillos se encuentran en un estado seguro cuando se cumplen estas condiciones:
– Los rastrillos y las púas no están dañados.
– Todas las púas están montadas.
– Las púas están montadas correctamente.
– Se han montado accesorios originales STIHL para estos rastrillos.
– Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - Trabajar con rastrillos y púas que no estén dañados.
  - Montar todas las púas.
  - Montar accesorios originales STIHL para estos rastrillos.
  - Montar los accesorios tal y como se describe en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.

4.6.3 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:
– El acumulador está intacto.
– El acumulador está limpio y seco.
– El acumulador funciona y no se ha modificado.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
  - No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
  - Si el acumulador está sucio: limpiarlo.
  - Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 📖 20.4.
  - No modificar el acumulador.

- ► No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
- ► No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
- ► No abrir el acumulador.
- ► Sustituir los rótulos de indicación que estén desgastados o dañados.

- De un acumulador dañado puede salir líquido. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar.
  - ► Evitar el contacto con el líquido.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
  - ► Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
  - ► Si el acumulador se está quemando: intentar apagarlo con un extintor o agua.

4.7 Trabajar

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el usuario no puede trabajar con concentración. El usuario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves.
  - ► Trabajar con tranquilidad y precaución.
  - ► Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con la cosechadora especial.
  - ► Manejar solo una persona la cosechadora.
  - ► No trabajar a una altura superior a la de los hombros.
  - ► Prestar atención a los obstáculos.
  - ► Trabajar estando de pie en el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas: utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
  - ► Si aparecen síntomas de cansancio: hacer una pausa en el trabajo.
- Si los rastrillos en movimiento topan con un objeto duro, se pueden frenar rápidamente. Debido a las fuerzas de reacción que se generan, el usuario puede perder el control sobre la cosechadora y sufrir lesiones graves.
  - ► Sujetar la cosechadora con ambas manos.
- Los rastrillos en movimiento pueden lesionar gravemente al usuario.
  - ► No tocar los rastrillos cuando estén en movimiento.
- En el caso de que la cosechadora especial cambie o se comporte de forma no acostumbrada durante el trabajo, la cosechadora se puede encontrar en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► Finalizar el trabajo, sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo, la cosechadora puede generar vibraciones.

  - ► Ponerse guantes protectores.
  - ► Hacer pausas.
  - ► Si se producen síntomas de trastornos circulatorios: acudir a un médico.
- Tras soltar la palanca de mando, los rastrillos siguen moviéndose todavía durante un breve tiempo. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse.
- En una situación de peligro, el usuario puede entrar en pánico y no quitarse el sistema de porte. El usuario puede lesionarse gravemente.
  - ► Practicar la manera de quitarse el sistema de porte.

4.8 Transporte

4.8.1 Cosechadora especial

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, la cosechadora especial puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Asegurar la cosechadora especial con correas, correas tensoras o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

4.8.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
  - ► No transportar un acumulador dañado.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcarse o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
  - ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.9 Almacenamiento

4.9.1 Cosechadora especial

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora especial. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar la cosechadora especial fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos de la cosechadora especial y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. La cosechadora especial se puede dañar.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
  - ► Guardar la cosechadora especial limpia y seca.

4.9.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden detectar ni calcular los peligros que encierra el acumulador. Los niños pueden resultar lesionados gravemente.
  - ► Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, puede dañarse de forma irreparable.
  - ► Guardar el acumulador limpio y seco.
  - ► Guardar el acumulador en un espacio cerrado.
  - ► Guardar el acumulador separado de la cosechadora especial.
  - ► Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - ► No guardar el acumulador a temperaturas que excedan las indicadas, 📖 20.3.

4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, se puede conectar la cosechadora especial de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
  - ► Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

  - ► Sacar el acumulador.
- Los detergentes agresivos, la limpieza con chorros de agua u objetos puntiagudos pueden dañar la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador. En el caso de que no se limpie correctamente la cosechadora especial, los rastrillos o el acumulador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
  - ► Limpiar la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial, los rastrillos o el acumulador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
  - ► No realizar uno mismo el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador.

- En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar la cosechadora especial para el trabajo

5.1 Preparar la cosechadora especial para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

- Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
  - Cosechadora especial, 📖 4.6.1.
  - Rastrillos, 📖 4.6.2.
  - Acumulador, 📖 4.6.3.
- Comprobar el acumulador, 📖 12.2.
- Cargar el acumulador completamente tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- Limpiar la cosechadora especial, 📖 17.1.
- Montar las púas, 📖 8.1.1.
- Montar el pie de apoyo, 📖 8.2.
- Ponerse el sistema de porte y ajustarlo, 📖 9.
- Comprobar los elementos de mando, 📖 12.
- Si no se pueden realizar estos pasos, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5.2 Conectar el acumulador con una interfaz inalámbrica Bluetooth® a la app de STIHL connected

- Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el terminal móvil.
- Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador, 📖 7.1.
- Descargar la aplicación de STIHL connected de la app de Store en el terminal móvil y crear una cuenta.
- Abrir la aplicación STIHL connected y registrarse.
- Añadir el acumulador a la aplicación de STIHL connected y seguir las instrucciones en la pantalla.

Las posibilidades de contacto y otras informaciones se pueden encontrar en https://support.stihl.com o en la aplicación STIHL connected.

La aplicación STIHL connected está disponible en función del mercado.

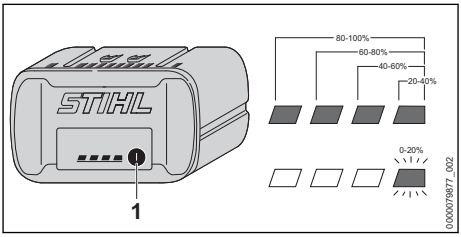
6 Cargar el acumulador y LEDs

6.1 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintos factores, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 📖 20.4. El tiempo de carga efectivo puede diferir del indicado. Los tiempos de carga figuran en www.stihl.com/charging-times.

- Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Visualizar el estado de carga



- Pulsar la tecla (1).
  Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

6.3 LEDs en el acumulador

Los LEDs pueden indicar el estado de carga del acumulador o averías. Los LEDs pueden lucir permanentemente o bien parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

- Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en rojo: subsanar las perturbaciones, 📖 19.
  En la cosechadora especial o en el acumulador existe una avería.

7 Activar y desactivar la interfaz inalámbrica de Bluetooth®

7.1 Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

- Si el acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth®: presionar la tecla y mantenerla oprimida hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo luzca en azul durante unos 3 segundos.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador está activada.

7.2 Desactivar la interfaz inalámbrica Bluetooth®

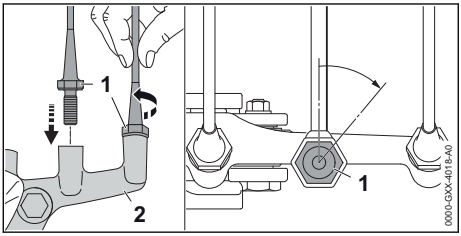
- Si el acumulador dispone de una interfaz inalámbrica Bluetooth®: presionar la tecla y mantenerla oprimida hasta que el LED "BLUETOOTH®" junto al símbolo parpadee seis veces en azul.
  La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador está desactivada.

8 Ensamblar la cosechadora especial

8.1 Montar y desmontar las púas

8.1.1 Montar las púas

- Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.



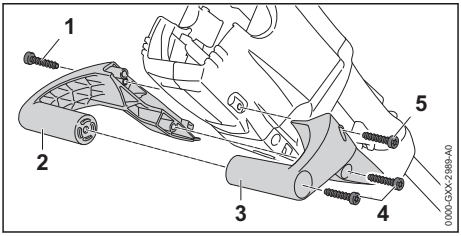
- Enroscar las púas (1) en los rastrillos (2) y apretarlas firmemente a mano.
- Seguir enroscando las púas (1) 1/8 de vuelta con una llave anular de 16 mm de entrecaras.

8.1.2 Desmontar las púas

- Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- Aflojar las púas con una llave anular de 16 mm de entrecaras.
- Desenroscar las púas con la mano.

8.2 Montar el pie de apoyo

- Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición y sacar el acumulador.

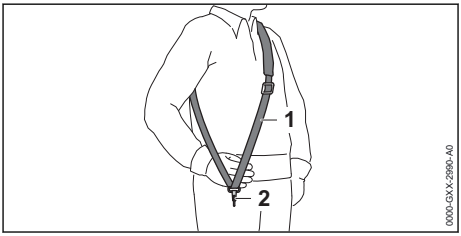


- Aplicar la mitad izquierda del pie de apoyo (2) al lateral de la cubierta.
- Enroscar el tornillo (1).
- Aplicar la mitad derecha del pie de apoyo (4) al lateral de la cubierta.
- Enroscar el tornillo (5).
- Enroscar los tornillos (4) y apretarlos firmemente.
- Apretar firmemente el tornillo (1) y el tornillo (5).

El pie de apoyo ya no se ha de desmontar.

9 Ajustar la cosechadora especial para el usuario

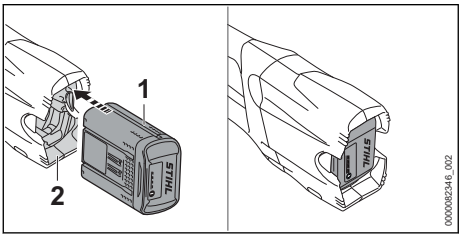
9.1 Ponerse el sistema de porte y ajustarlo



- Enganchar el cinturón sencillo (1).
- Ajustar el cinturón sencillo (1), de manera que el mosquetón (2) quede aplicado más o menos el ancho de la mano por debajo de la cadera derecha.

10 Colocar y sacar el acumulador

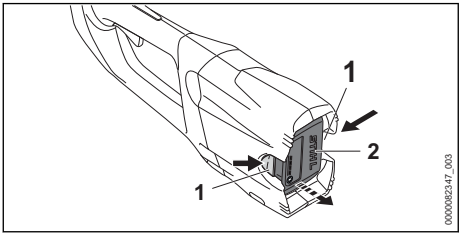
10.1 Colocar el acumulador



- Presionar el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope.
  El acumulador (1) encaja con un clic y queda bloqueado.

10.2 Sacar el acumulador

- Depositar la cosechadora especial sobre una superficie plana.
- Mantener una mano delante de la cavidad del acumulador, de manera que el acumulador (2) no pueda caerse.

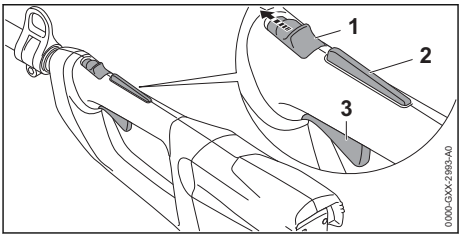


- Presionar ambas palancas de bloqueo (1).
  El acumulador (2) está desenclavado y se puede sacar.

11 Conectar y desconectar la cosechadora especial

11.1 Conectar la cosechadora especial

- Sujetar la cosechadora especial por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- Sujetar la cosechadora especial por el tubo flexible de agarre con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho tubo flexible.



- Empujar el bloqueo de seguridad (1) a la posición 🔓 con el pulgar.
- Oprimir el bloqueo de la palanca de mando (2) con la mano y mantenerlo oprimido.
- Presionar la palanca de mando (3) con el dedo índice y mantenerla presionada.
  La cosechadora especial se acelera y los rastrillos se mueven.

Cuanto más oprimida está la palanca de mando (3), tanto más rápido se mueven los rastrillos.

11.2 Desconectar la cosechadora especial

- Presionar por completo la palanca de mando y volver a soltarla.
- Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse tras un breve tiempo.
- Si los rastrillos se siguen moviendo tras un breve tiempo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La cosechadora especial está averiada.
- Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.

12 Comprobar la cosechadora especial

12.1 Comprobar los elementos de mando

Bloqueo de seguridad, bloqueo de la palanca de mando y palanca de mando

- Sacar el acumulador.
- Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔒.
- Intentar oprimir la palanca de mando sin presionar el bloqueo de la palanca de mando.
- Si se puede presionar la palanca de mando: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  El bloqueo de seguridad o el bloqueo de la palanca de mando están averiados.

- Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 🔓.
- Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- Presionar la palanca de mando.
- Soltar la palanca de mando y el bloqueo de la palanca de mando.
- Si la palanca de mando o el bloqueo de la misma se mueve con dificultad o no vuelve a la posición de salida por sí mismos: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La palanca de mando o el bloqueo de la misma están averiados.

Conectar la cosechadora especial

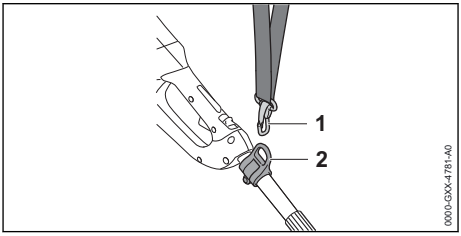
- Colocar el acumulador.
- Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- Presionar la palanca de mando y mantenerla presionada.
  Los rastrillos se mueven.
- Si parpadean 3 LEDs en rojo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  En la cosechadora especial existe una avería.
- Soltar la palanca de mando.
  Los rastrillos dejan de moverse tras un breve tiempo.
- Si los rastrillos se siguen moviendo tras un breve tiempo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  La cosechadora especial está averiada.

12.2 Comprobar el acumulador

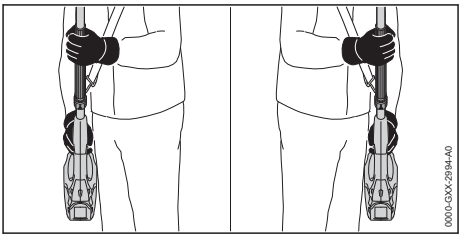
- Pulsar la tecla en el acumulador
  Los LEDs lucen o parpadean.
- Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
  Hay una perturbación en el acumulador.

13 Trabajar con la cosechadora especial.

13.1 Sujeción y conducción de la cosechadora especial



- Enganchar la argolla de porte (2) en el mosquetón (1).



- Sujetar la cosechadora especial por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- Sujetar la cosechadora especial por el tubo flexible de agarre con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho tubo flexible.

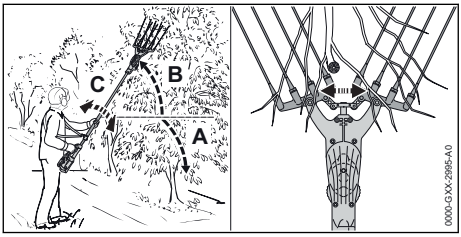
13.2 Ajustar de forma fija la velocidad de los rastrillos para el servicio continuo

La velocidad de los rastrillos se puede ajustar de forma progresiva con la palanca de mando. Cuanto más oprimida está la palanca de mando, tanto más rápido se mueven los rastrillos.

- Presionar la palanca de mando hasta que esté ajustada la velocidad deseada de los rastrillos y mantenerla presionada durante más de 1 segundo.
  La palanca de mando ya se puede soltar entonces. La velocidad de los rastrillos se mantiene.
- En caso de que haya que modificar la velocidad:

- ► Presionar por completo la palanca de mando y volver a soltarla.
- ► Volver a ajustar de forma fija la velocidad de los rastrillos para el servicio continuo.

13.3 Cosechar



- ► Peinar la parte inferior (A) desde arriba hacia abajo; ello rige también para ramas que cuelguen en la zona exterior del árbol.
- ► Peinar la zona superior (B) desde abajo hacia arriba.
- ► Peinar el árbol desde el tronco hacia las puntas de las ramas (C).

Respetar los márgenes de temperatura recomendados para lograr un rendimiento óptimo, 📖 20.4.

14 Después del trabajo

14.1 Después del trabajo

- ► Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición 🔒 y sacar el acumulador.
- ► Si la cosechadora especial está mojada: dejar secar la cosechadora.
- ► Si el acumulador está mojado o húmedo: dejarlo secar, 📖 20.4.
- ► Limpiar la cosechadora especial.
- ► Limpiar los rastrillos y la púas.
- ► Limpiar el acumulador.

15 Transporte

15.1 Transportar la cosechadora especial

- ► Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición 🔒 y sacar el acumulador.

Llevar la cosechadora especial

- ► Sujetar la cosechadora especial por el tubo flexible de agarre con una mano, de manera que los rastrillos estén orientados hacia atrás.

Transportar la cosechadora especial en un vehículo

- ► Asegurar la cosechadora especial, de manera que esta no se pueda mover ni volcar.

15.2 Transportar el acumulador

- ► Desconectar la cosechadora especial y sacar el acumulador.
- ► Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- ► Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- ► Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requisitos del transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como UN 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios UN, parte III, capítulo 38.3.

Las disposiciones de transporte se indican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Almacenamiento

16.1 Guardar la cosechadora especial

- ► Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición 🔒 y sacar el acumulador.
- ► Guardar la cosechadora, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - – La cosechadora especial no puede volcarse ni moverse.
  - – La cosechadora está fuera del alcance de los niños.
  - – La cosechadora especial está limpia y seca.

16.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).

- Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
  - El acumulador está fuera del alcance de los niños.
  - El acumulador está limpio y seco.
  - El acumulador está en un espacio cerrado.
  - El acumulador está desconectado de la cosechadora.
  - Si el acumulador se guarda en el cargador: retirar el enchufe y guardar el acumulador con un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - El acumulador no se ha guardado fuera de los límites de temperatura indicados, 📖 20.3.

INDICACIÓN

- Si el acumulador no se ha guardado de tal manera como se describe en este manual de instrucciones, el acumulador se puede descargar profundamente y, por ello, dañarse de forma irreparable.
  - Cargar un acumulador que esté descargado antes de guardarlo. STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs lucen en verde).
  - Guardar el acumulador separado de la cosechadora especial.

17 Limpiar

17.1 Limpiar la cosechadora especial

- Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición 🔒 y sacar el acumulador.
- Limpiar la cosechadora especial con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.
- Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- Quitar los cuerpos extraños de la cavidad para el acumulador y limpiar dicha cavidad con un paño húmedo.
- Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador con un pincel o con un cepillo blando.

17.2 Limpiar los rastrillos y las púas

- Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición 🔒 y sacar el acumulador.
- Limpiar la cosechadora especial con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.

17.3 Limpiar el acumulador

- Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

18 Mantenimiento y reparación

18.1 Mantenimiento y reparación de la cosechadora especial y del acumulador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación de la cosechadora especial y del acumulador.

- Si la cosechadora especial está averiada: no utilizar la cosechadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

19 Subsanar las perturbaciones

19.1 Subsanar las averías de la cosechadora especial o del acumulador

Avería	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
La cosechadora especial no se pone en marcha al conectarla.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga del acumulador es demasiado bajo.	► Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED luce en rojo.	El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriar o calentar el acumulador.
	3 LEDs parpadean en rojo.	En la cosechadora especial hay una avería.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador. ► Conectar la cosechadora especial.

Avería	LEDs en el acumulador	Causa	Remedio
			► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Los rastrillos se mueven con dificultad.	► Rociar los rastrillos por ambos lados con disolvente de resina STIHL. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	3 LEDs lucen en rojo.	La cosechadora especial está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse la cosechadora especial.
	4 LEDs parpadean en rojo.	Hay una avería en el acumulador.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar la cosechadora especial. ► Si 4 LEDs siguen parpadeando en rojo: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		La conexión eléctrica entre la cosechadora especial y el acumulador está interrumpida.	► Sacar el acumulador. ► Limpiar los contactos eléctricos en la cavidad para el acumulador. ► Colocar el acumulador.
		La cosechadora especial o el acumulador están húmedos.	► Dejar secarse la cosechadora especial o el acumulador, 📖 20.4.
La cosechadora especial se apaga durante el funcionamiento.	3 LEDs lucen en rojo.	La cosechadora especial está demasiado caliente.	► Sacar el acumulador. ► Dejar enfriarse la cosechadora especial.
		Existe una avería eléctrica.	► Sacar el acumulador y volver a colocarlo. ► Conectar la cosechadora especial.
El tiempo de servicio de la cosechadora especial es demasiado corto.		El acumulador no está completamente cargado.	► Cargar el acumulador completamente tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		Se ha sobrepasado la vida útil del acumulador.	► Sustituir el acumulador.
El acumulador con ⓒ no se puede encontrar con la app de STIHL connected.		La interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador o en el terminal móvil está desactivada.	► Activar la interfaz inalámbrica Bluetooth® en el acumulador o en el terminal móvil.
		La distancia entre el acumulador y el terminal móvil es demasiado grande.	► Reducir la distancia, 📖 20.2. ► Si sigue sin encontrarse el acumulador con la aplicación de STIHL connected, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

19.2 Soporte del producto y ayuda para su uso

Acuda a su distribuidor especializado STIHL para obtener soporte del producto y ayuda para su uso.

Puede encontrar las posibilidades de contacto y más información en https://support.stihl.com o www.stihl.com.

20 Datos técnicos

20.1 Cosechadora especial STIHL SPA 65

- Acumuladores permitidos:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sin acumulador: 3,3 kg
- Longitud: 2,26 m

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

20.2 Acumulador STIHL AP

- Tecnología de acumulador: iones de litio
- Tensión: 36 V
- Capacidad en Ah: véase la placa de características
- Contenido de energía en Wh: véase la placa de características
- Peso en kg: véase la placa de características
- Interfaz inalámbrica Bluetooth® (solo para acumuladores con):
  - Conexión de datos: Bluetooth® 5.1. El terminal móvil tiene que ser compatible con Bluetooth® Low Energy 5.0 y con Generic Access Profile (GAP).
  - Banda de frecuencia: banda ISM 2,4 GHz
  - Potencia máx. de transmisión emitida: 1 mW
  - Alcance de la señal: aprox. 10 m. La potencia de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance puede variar enormemente en función de las condiciones externas, incluido el receptor utilizado. Dentro de espacios cerrados y a través de barreras metálicas (por ejemplo, paredes, estanterías, maletas) el alcance puede ser considerablemente inferior.
  - Requerimientos al sistema operativo del terminal móvil: Android o iOS (en la versión actual o superior)

20.3 Límites de temperatura

ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias del entorno, puede incendiarse o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
  - ► No cargar el acumulador a una temperatura inferior a + 20 °C o superior a + 50 °C.
  - ► No utilizar la cosechadora especial o el acumulador a temperaturas inferiores a - 20 °C o superiores a + 50 °C.
  - ► No guardar la cosechadora especial o el acumulador a una temperatura inferior a - 20 °C o superior a + 70 °C.

20.4 Márgenes de temperatura recomendados

Para lograr un rendimiento óptimo de la cosechadora especial y el acumulador, observar los siguientes márgenes de temperatura:
- Cargar: + 5 °C a + 40 °C
- Utilizar: - 10 °C a + 40 °C
- Guardar: - 20 °C a + 50 °C

Si el acumulador se carga, se utiliza o se guarda fuera de los márgenes de temperatura recomendados, se puede reducir el rendimiento.

Si el acumulador está mojado o húmedo, dejar secar el acumulador durante 48 h a más de + 15 °C y a menos de + 50 °C, así como a una humedad del aire inferior al 70 %. Si la humedad del aire es superior, ello puede prolongar el tiempo de secado.

20.5 Valores de sonido y vibraciones

El valor K para el nivel de intensidad sonora es de 2 dB(A). El valor K para el nivel de potencia sonora es de 2 dB(A). El valor k para los valores de vibraciones es de 2 m/s².

STIHL recomienda llevar un protector de oídos.
- Nivel de intensidad sonora L_{pA} medido según ISO 22868: 84 dB(A).
- Nivel de potencia sonora L_{wA} medido según ISO 22868: 95 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{hv} medido según EN 60745-1:
  - Empuñadura de mando: 2,5 m/s². El valor K para el valor de vibraciones es de 2 m/s².
  - Empuñadura de estribo: 2,5 m/s².

Los valores de vibraciones indicados se han medido según un procedimiento de comprobación normalizado y se pueden consultar para la comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados, en función del tipo de la aplicación. Los valores de vibraciones indicados se pueden emplear para formarse una primera impresión de la exposición a las vibraciones. La exposición efectiva a las vibraciones se ha de calcular. Al hacerlo, se pueden tener en cuenta también los tiempos en los que la máquina está desconectada y aquellos en los que, si bien está conectada, la máquina funciona sin carga.

Para información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE véase www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach .

21 Piezas de repuesto y accesorios

21.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

22 Gestión de residuos

22.1 Gestionar como residuo la cosechadora especial y el acumulador

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.

- ► Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ► No echarlos a la basura doméstica.

23 Declaración de conformidad UE

23.1 Cosechadora especial STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

- Tipo de construcción: Cosechadora especial de acumulador
- Marca: STIHL
- Modelo: SPA 65
- Identificación de serie: 4855

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las normas siguientes: EN 55014-1, EN 55014-2 y EN 60745-1.

La documentación técnica se conserva en la homologación de productos de ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la cosechadora especial.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Direcciones

www.stihl.com

25 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

25.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.

ADVERTENCIA

- **Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica.** La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

25.2 Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue riesgo de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

25.3 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.

d) **No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo. No emplee nunca el cable de conexión para transportar, tirar o extraer el enchufe de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables alargadores que sean apropiados para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable alargador apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

25.4 Seguridad de personas

a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea

durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.

c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería, y antes de recogerla o transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si la enchufa en la toma de corriente mientras está encendida, ello puede provocar accidentes.

d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza en rotación de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones.

e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.

f) **Póngase una ropa de trabajo apropiada. No utilice ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo se pueden enganchar en las piezas en movimiento.

g) **Cuando sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, se deben conectar y utilizar correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad ni pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con ellas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en fracciones de segundos.

25.5 Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica destinada a tal fin para realizar su trabajo.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan encender o apagar son peligrosas y deben repararse.

c) **Quite el enchufe de la red y/o saque la batería antes de modificar los ajustes de la herramienta eléctrica, cambiar las piezas del instrumento de inserción o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.

d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas inexpertas.

e) **Cuide la herramienta eléctrica y el instrumento de inserción con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a usar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes tiene su origen en el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con cantos de corte afilados que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, el instrumento de inserción, los instrumentos de inserción, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

25.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.

b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.

e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.

f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.

g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

25.7 Servicio Técnico

a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.

Popis sadržaja

1 Predgovor ... 73
2 Informacije uz ovu uputu za uporabu ... 74
3 Pregled ... 74
4 Upute o sigurnosti u radu ... 75
5 Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu ... 80
6 Napuniti akumulator i LED diode ... 80
7 Aktivacija i deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth® ... 81
8 Sastaviti specijalnu žetelicu ... 81
9 Specijalnu žetelicu podesiti za poslužitelja ... 81
10 Umetnuti i izvaditi akumulator ... 82
11 Uklopiti/uključiti i isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu ... 82
12 Provjeriti specijalnu žetelicu ... 82
13 Raditi sa specijalnom žetelicom ... 83
14 Nakon rada ... 84
15 Transport ... 84
16 Pohranjivanje/skladištenje ... 84
17 Čistiti ... 84
18 Održavati i popravljati ... 85
19 Odkloniti smetnje/kvarove ... 85
20 Tehnički podaci ... 86
21 Pričuvni dijelovi i pribor ... 87
22 Zbrinjavanje ... 87
23 EU-izjava o sukladnosti ... 87
24 Adrese ... 88
25 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate ... 88

1 Predgovor

Dragi kupci,

raduje nas da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Svoje proizvode razvijamo i izrađujemo u vrhunskoj kvaliteti sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

Prijevod originalne upute za uporabu
0000007666_015_HR

Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora.
Papir se može reciklirati.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3. G23.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Tvrtka STIHL izričito je posvećena održivom i odgovornom opođenju prema prirodi. Ove upute za uporabu pomažu vam da svoj proizvod tvrtke STIHL rabite na siguran i ekološki način s dugim rokom trajanja.

Zahvaljujemo vam na povjerenju i želimo vam mnogo radosti s vašim proizvodom tvrtke STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠTENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- Uz ove upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih radi kasnije upotrebe:
  - Uputu za uporabu za akumulator STIHL AR
  - Uputu za uporabu "Torba s remenom AP s priključnim vodom"
  - Sigurnosne napomene za akumulator STIHL AP
  - Upute za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - Sigurnosne informacije za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom društva STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Dodatne informacije o aplikaciji STIHL connected i kompatibilnim proizvodima te odgovori na najčešća pitanja dostupni su na www.connect.stihl.com/ ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Bluetooth® verbalni žig i figurativne oznake (logotipovi) registrirani su zaštitni znaci i vlasništvo društva Bluetooth SIG, Inc. Društvo Stihl koristi se tim verbalnim žigom / figurativnim oznakama prema licenciji.

Akumulatori s opremljeni su radijskim sučeljem Bluetooth®. Potrebno je pridržavati se lokalnih operativnih ograničenja (na primjer u zrakoplovima ili bolnicama).

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

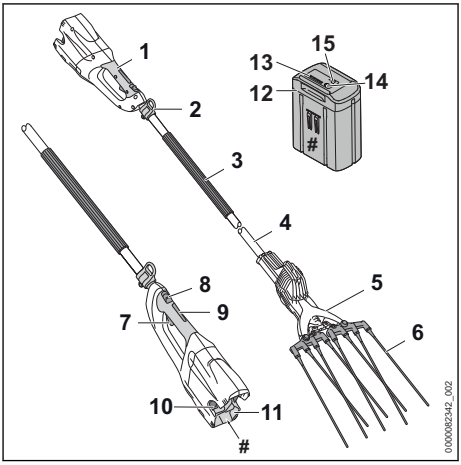
- Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
  - Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

2.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

3 Pregled

3.1 Specijalni tresač i akumulator



1 **Ručka za posluživanje**
Ručka za posluživanje služi za rukovanje, držanje i upravljanje specijalnog tresača.

2 **Ušica za nošenje**
Ušica za nošenje služi za ovješavanje sistema za nošenje.

3 **Cjevasta ručka**
Cjevasta ručka služi za držanje i vođenje specijalnog tresača.

4 **Držak**
Držak spaja sve ugradbene dijelove.

5 **Grablje**
Grablje pokreću razdjeljivače.

6 **Razdjeljivači**
Razdjeljivači tresu grane.

7 **Sklopna poluga**
Sklopna poluga uklapa i isklapa specijalni tresač.

8 **Razdjelno-blokirna poluga**
Razdjelno-blokirna poluga sa zaporom sklopne poluge deblokira sklopnu polugu.

9 **Zapor sklopne poluge**
Zapor sklopne poluge s razdjelno-blokirnom polugom deblokira sklopnu polugu.

10 **Zaporna poluga**
Zaporna poluga drži akumulator u akumulatorskoj komori.

11 **Akumulatorska komora**
Akumulator se stavlja u akumulatorsku komoricu.

12 **Akumulator**
Akumulator opskrbljuje specijalni tresač s energijom.

13 **LE diode**
LED žaruljice prikazuju razinu napunjenosti akumulatora i kvarove.

14 **Pritisna tipka**
Pritisna tipka aktivira LE diode na akumulatoru. Pritisna tipka aktivira i deaktivira radijsko sučelje Bluetooth® (ako postoji).

15 **LE diode „BLUETOOTH®“ (samo za akumulatore s)**
LE diode prikazuju aktivaciju i deaktivaciju radijskog sučelja Bluetooth®.

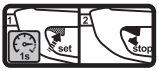
Pločica s oznakom snage s brojem stroja

3.2 Simboli

Simboli mogu biti na specijalnom tresaču i akumulatoru te imaju sljedeće značenje:

Razdjelna poluga u ovom položaju deblokira sklopnu polugu.

Razdjelna poluga u ovom položaju blokira sklopnu polugu.



Moguće je podesiti brzinu grabalji.

1 LE dioda svijetli crveno. Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.

4 LED žaruljice trepere crveno. U akumulatoru postoji kvar.

LWA Zajamčena razina zvučne snage u skladu s Direktivom 2000/14/EZ u dB(A) da bi emisije buke proizvoda bile usporedive.

Akumulator ima radijsko sučelje Bluetooth® i može se povezati s aplikacijom STIHL connected App.

Podatak pored simbola upućuje na obustavu energije akumulatora prema specifikaciji proizvođača ćelija. Manji je kapacitet energije koji stoji na raspolaganju.

Nemojte odlagati proizvod s kućnim otpadom.

4 Upute o sigurnosti u radu

4.1 Simboli upozorenja

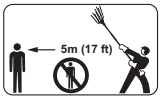
Simboli upozorenja na specijalnom tresaču ili akumulatoru imaju sljedeće značenje:

Slijedite upute za sigurnost na radu i njihove mjere.

S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.

Nosite zaštitne naočale i zaštitnu kacigu.

Nosite radne rukavice.



Održavajte sigurnosni razmak.

Izvadite akumulator za vrijeme prekida rada, transporta, skladištenja, održavanja ili vršenja popravka.

Akumulator zaštitite od vrućine i vatre.

Nemojte uranjati akumulator u tekućine.

4.2 Namjenska uporaba

Specijalni tresač STIHL SPA 65 služi za žetvu maslina, oraha i ostalih plodova.

Specijalni tresač može se upotrebljavati po kiši.

Specijalni tresač se opskrbljuje energijom putem akumulatora STIHL AP ili akumulatora STIHL AR.

Akumulator s u kombinaciji s aplikacijom STIHL connected App omogućuje personalizaciju i prijenos informacija o akumulatoru putem tehnologije Bluetooth®.

⚠ UPOZORENJE

- Akumulatori čiju primjenu tvrtka STIHL za specijalni tresač nije dozvolila, mogu izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Specijalni tresač upotrebljavajte s akumulatorom STIHL AP ili s akumulatorom STIHL AR.
- Ukoliko se specijalni tresač ili akumulator ne upotrebljavaju u skladu s odredbama, osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i može nastati šteta na stvarima.
  - ► Rabite specijalni tresač samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.
  - ► Akumulator upotrebljavajte kako je opisano u ovim uputama za uporabu, u uputama za uporabu akumulatora STIHL AR, aplikaciji STIHL connected App i na stranicama www.connect.stihl.com.

4.3 Zahtjevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici bez obuke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalne žetelice i akumulatora. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.

  - ► Pročitajte s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohranite je radi kasnijeg korištenja.
  - ► Ako se specijalna žetelica ili akumulator predaje nekoj drugoj osobi: uvijek predati i uputu za uporabu.
  - ► Osigurati da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
    - – Korisnik je odmoren.
    - – Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati specijalnom žetelicom ili akumulatorom i s njima raditi. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili duševna ograničenja, s njima smije raditi samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
    - – Korisnik može prepoznati i ocijeniti opasnosti akumulatora i specijalne žetelice.
    - – Korisnik je punoljetan ili je pod nadzorom obučen za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
    - – Rukovatelj je dobio poduku od stručnog trgovca tvrtke STIHL ili od stručne osobe prije nego što je počeo prvi put raditi sa specijalnom žetelicom.
    - – Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga.
  - ► Ako postoje nejasnoće: potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

4.4 Odjeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada duga kosa može biti povučena u specijalni tresač. Korisnik može biti teško ozlijeđen.
  - ► Svežite i zaštitite dugu kosu tako da se nalazi iznad ramena.
- Za vrijeme rada predmeti mogu biti odbačeni u vis velikom brzinom. Korisnik se može ozlijediti.

  - ► Nositi zaštitne naočale koje usko prianjaju. Prikladne zaštitne naočale ispitane su prema standardu EN 166 ili prema nacionalnim propisima i mogu se odgovarajućom oznakom dobiti u trgovini.
  - ► Nosite usko prianjajući gornji dio odjeće s dugim rukavima.
- Predmeti koji padaju mogu uzrokovati povrede glave.

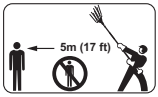
  - ► Ako za vrijeme rada može doći do pada predmeta: nositi zaštitnu kacigu.
- Za vrijeme rada može se zavrtložiti prašina. Udahnuta prašina može naštetiti zdravlju i izazvati alergijsku reakciju.
  - ► Ako se zavrtloži prašina: nosite masku za zaštitu od prašine.
- Neprikladna se odjeća može zaplesti u drvu, šipražju i specijalnom tresaču. Korisnik koji ne nosi prikladnu odjeću može se teško ozlijediti.
  - ► Nositi usko prianjajuću odjeću.
  - ► Odložiti šalove i nakit.
- Ako korisnik nosi neprikladnu obuću, može se pokliznuti. Korisnik se može ozlijediti.
  - ► Nosite čvrstu, zatvorenu obuću s prianjajućim potplatom.

4.5 Područje rada i okolina

4.5.1 Specijalni tresač

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalnog tresača i odbačenih predmeta. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti te može nastati materijalna šteta.



  - ► Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držite u krugu od 5 m udaljenosti od radnog područja.
  - ► Specijalni tresač ne ostavljati bez nadzora.
  - ► Osigurati da se djeca ne mogu igrati specijalnim tresačem.
- Električni dijelovi specijalnog tresača mogu proizvesti iskre. Iskre u lako zapaljivom ili eksplozivnom okolišu mogu izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrti osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Nemojte raditi u lako zapaljivom i eksplozivnom okruženju.

4.5.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti akumulatora. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti.
  - ► Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držite na sigurnoj udaljenosti.
  - ► Ne ostavljajte akumulator bez nadzora.
  - ► Osigurajte da se djeca ne mogu igrati akumulatorom.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, isti se može zapaliti, eksplodirati ili nepopravljivo oštetiti. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.

  - ► Akumulator zaštitite od vrućine i vatre.
  - ► Akumulator ne bacati u vatru.
  - ► Ne punite, upotrebljavajte i čuvajte akumulator izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 📖 20.3.

  - ► Nemojte uranjati akumulator u tekućine.
  - ► Držite akumulator na udaljenosti od sitnih metalnih dijelova.
  - ► Ne izlažite akumulator visokom tlaku.
  - ► Ne izlažite akumulator mikrovalovima.
  - ► Zaštitite akumulator od kemikalija i soli.

4.6 Sigurnosno ispravno stanje

4.6.1 Specijalni tresač

Specijalni tresač je u sigurnosno ispravnom stanju, kada su ispunjeni sljedeći uvjeti:
- Specijalni je tresač neoštećen.
- Specijalni je tresač čist.
- Elementi za korištenje funkcioniraju i na njima nisu vršene izmjene.
- Na ovaj specijalni tresač dograđen je originalni pribor tvrtke STIHL.
- Pribor je ispravno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Raditi s neoštećenim specijalnim tresačem.
  - ► Ako je specijalni tresač onečišćen: očistite specijalni tresač.
  - ► Ne vršiti izmjene na specijalnom tresaču.
  - ► Ako elementi za korištenje ne funkcioniraju: ne raditi specijalnim tresačem.
  - ► Na ovaj specijalni tresač dograđujte originalni pribor društva STIHL.
  - ► Montirajte pribor kako je opisano u ovim uputama za uporabu ili u uputama za uporabu pribora.
  - ► Ne gurati predmete u otvore specijalnog tresača.
  - ► Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
  - ► Ako postoje nejasnoće: potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

4.6.2 Grablje

Grablje su u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
- Grablje su i razdjeljivači neoštećeni.
- Svi su razdjeljivači dograđeni.
- Razdjeljivači su ispravno dograđeni.
- Za ove grablje dograđen je samo originalni pribor društva STIHL.
- Pribor je ispravno montiran.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave mogu se deaktivirati.

Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
- ► Raditi neoštećenim grabljama i razdjeljivačima.
- ► Dograditi sve razdjeljivače.
- ► Za ove grablje dograđivati samo originalni pribor društva STIHL.
- ► Montirajte pribor kako je opisano u ovim uputama za uporabu ili u uputama za uporabu pribora.

4.6.3 Akumulator

Akumulator je u sigurnosno ispravnom stanju ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
- – Akumulator je neoštećen.
- – Akumulator je čist i suh.
- – Akumulator funkcionira i na njemu nisu vršene izmjene.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju akumulator više ne može sigurno funkcionirati. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ► Raditi s neoštećenim i funkcionalno ispravnim akumulatorom.
  - ► Ne punite oštećen ili neispravan akumulator.
  - ► Ako je akumulator onečišćen: očistite akumulator.
  - ► Ako je akumulator mokar ili vlažan: ostavite akumulator da se osuši, 📖 20.4.
  - ► Ne vršite izmjene na akumulatoru.
  - ► Ne gurati predmete u otvore akumulatora.
  - ► Električne kontakte akumulatora ne spajati s metalnim predmetima i ne kratko spajati.
  - ► Ne otvarati akumulator.
  - ► Zamijenite istrošene ili oštećene natpise s napomenama.
- Iz oštećenog akumulatora može istjecati tekućina. Ako tekućina dospije u kontakt s kožom ili očima, može doći do njihova nadraživanja.
  - ► Izbjegavajte kontakt s tekućinama.
  - ► Ako je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno isprati s vodom i sapunom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s očima: oči obilno ispirite vodom najmanje 15 minuta i potražite pomoć liječnika.
- Oštećen ili neispravan akumulator može neobično mirisati, dimiti se ili gorjeti. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Ukoliko akumulator ima neobičan miris ili se dimi: ne upotrebljavati akumulator i držati ga na udaljenosti od gorivih tvari.
  - ► Ako akumulator gori: pokušati ga ugasiti vatrogasnim aparatom ili vodom.

4.7 Raditi

⚠ UPOZORENJE

- U određenim situacijama poslužitelj više ne može koncentrirano raditi. Poslužitelj se može spotaknuti, pasti i biti teško ozlijeđen.
  - ► Raditi mirno i promišljeno.
  - ► Ukoliko su osvjetljenje i vidljivost loši: ne raditi sa specijalnom žetelicom.
  - ► Specijalnu žetelicu posluživati sam.
  - ► Ne raditi preko visine ramena.
  - ► Paziti na prepreke.
  - ► Raditi stojeći na tlu i održavati ravnotežu. Ukoliko se mora raditi na visini: upotrebljavati radnu podizajnu platformu ili sigurnu opremu.
  - ► Ukoliko nastupi zamorenost: napraviti stanku u radu.
- Ukoliko grablje u pokretu pogode neki tvrdi predmet, mogu se brzo zakočiti. Uslijed nastupajućih reakcionih sila poslužitelj može izgubiti kontrolu nad specijalnom žetelicom i teško se ozlijediti.
  - ► Specijalnu žetelicu fiksirati s obje ruke.
- Grablje u pokretu mogu teško ozlijediti poslužitelja.
  - ► Grablje koje se pokreću ne dodirivati.
- Ukoliko na specijalnoj žetelici za vrijeme rada nastanu promjene ili se vlada neobično, može biti da specijalna žetelica nije u sigurnosno ispravnom stanju. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
  - ► Prestati s radom, akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Za vrijeme rada mogu uslijed specijalne žetelice nastati vibracije.

  - ► Nositi rukavice.
  - ► Praviti stanke u radu.
  - ► Ukoliko nastupe naznake smetnji u protoku krvi/cirkulaciji: potražiti pomoć liječnika.
- Kada se sklopna poluga otpusti, grablje se još jedno kraće vrijeme i dalje pokreću. Osobe mogu biti teško povrijeđene.
  - ► Čekati, da grablje dođu u stanje mirovanja.
- U opasnoj situaciji poslužitelja može obuzeti panika, pa ne može odložiti sistem za nošenje. Poslužitelj može biti teško ozlijeđen.
  - ► Vježbati odlaganje sistema za nošenje.

4.8 Transport

4.8.1 Specijalna žetelica

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme transporta se specijalna žetelica može prekretati ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
  - ► Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒.

  - ► Izvaditi akumulator.
  - ► Specijalnu žetelicu osigurati zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prekretati niti pomicati.

4.8.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, može se oštetiti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Nemojte transportirati oštećen akumulator.
- Za vrijeme transporta akumulator se može prevrnuti ili pomaknuti. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Akumulator zapakirajte u pakiranje tako da se ne može pomicati.
  - ► Pakiranje osigurajte tako da se ne može pomicati.

4.9 Pohranjivanje/skladištenje

4.9.1 Specijalna žetelica

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od specijalne žetelice. Djeca se mogu teško ozlijediti.
  - ► Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒.

  - ► Akumulator izvaditi van.
  - ► Specijalnu žetelicu pohraniti/skladištiti izvan dosega djece.
- Električni kontakti na specijalnoj žetelici i metalni ugradbeni dijelovi mogu korodirati uslijed vlage. Specijalna žetelica se može oštetiti.
  - ► Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒.

  - ► Akumulator izvaditi van.
  - ► Specijalnu žetelicu pohraniti čistu i suhu.

4.9.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti koje proizlaze iz akumulatora. Djeca se mogu teško ozlijediti.
  - ► Akumulator čuvajte izvan dosega djece.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima iz okoline, može se nepopravljivo oštetiti.
  - ► Akumulator čuvajte na čistom i suhom mjestu.
  - ► Akumulator pohranite u zatvorenoj prostoriji.
  - ► Akumulator skladištite odvojeno od specijalnog tresača i uređaja za punjenje.
  - ► Ako akumulator pohranjujete u uređaju za punjenje: izvucite mrežni utikač i pohranite akumulator s razinom napunjenosti između 40 % i 60 % (2 LE diode svijetle zeleno).
  - ► Nemojte pohranjivati akumulator izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 📖 20.3.

4.10 Čišćenje, održavanje, popravak

⚠ UPOZORENJE

- Ako je za vrijeme čišćenja, održavanja ili vršenja popravka umetnut akumulator, specijalni tresač može se nehotično uključiti. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  - ► Razdjelno-blokirnu polugu gurnite u položaj 🔒.

  - ► Izvadite akumulator.
- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti specijalni tresač, grablje i akumulator. Ako se specijalni tresač, grablje ili akumulator ne čiste ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne su naprave stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
  - ► Čistite specijalni tresač, grablje i akumulator kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.

- Ako se specijalni tresač, grablje ili akumulator ne održavaju ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne se naprave stavljaju izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
  - ► Ne održavajte ili popravljajte sami specijalni tresač, grablje i akumulator.
  - ► Ako se specijalni tresač, grablje ili akumulator moraju održavati ili popraviti: potražiti pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

5 Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu

5.1 Specijalni tresač pripremiti za uporabu

Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:

- ► Osigurajte da se sljedeći ugradbeni dijelovi nalaze u sigurnosno ispravnom stanju:
  - – Specijalni tresač, 📖 4.6.1.
  - – Grablje, 📖 4.6.2.
  - – Akumulator, 📖 4.6.3.
- ► Provjeriti akumulator, 📖 12.2.
- ► Akumulator napunite u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu uređaja za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ► Čišćenje specijalnog tresača, 📖 17.1.
- ► Dograditi razdjeljivače, 📖 8.1.1.
- ► Dograditi postolje, 📖 8.2.
- ► Postavite i namjestite sustav za nošenje 📖 9.
- ► Provjerite elemente za rukovanje, 📖 12.
- ► Ako se koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca društva STIHL.

5.2 Povezivanje akumulatora s radijskim sučeljem Bluetooth ® s pomoću aplikacije STIHL connected App

- ► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru ili mobilnom krajnjem uređaju.
- ► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru, 📖 7.1.
- ► Preuzmite aplikaciju STIHL connected App u App Storeu mobilnog krajnjeg uređaja i kreirajte račun.
- ► Otvorite aplikaciju STIHL connected App i prijavite se.
- ► Dodajte akumulator u aplikaciju STIHL connected App i slijedite upute na zaslonu.

Informacije o kontaktu i dodatne informacije nalaze se na stranici https://support.stihl.com ili u aplikaciji STIHL connected App.

Dostupnost aplikacije STIHL connected App ovisi o pojedinačnom tržištu.

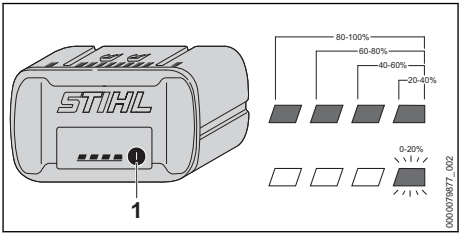
6 Napuniti akumulator i LED diode

6.1 Punjenje akumulatora

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o temperaturi akumulatora ili o okolnoj temperaturi. Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalne performanse, 📖 20.4. Stvarno vrijeme punjenja može odstupati od navedenog vremena punjenja. Vrijeme punjenja navedeno je na stranici www.stihl.com/charging-times.

- ► Akumulator napunite kako je opisano u uputama za uporabu za uređaj za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Prikaz razine napunjenosti



- ► Pritisnite pritisnu tipku (1).
  LED diode svijetle cca 5 sekundi zeleno i prikazuju razinu napunjenosti.
- ► Ako desna LED dioda treperi zeleno: napunite akumulator.

6.3 LED diode na akumulatoru

LED diode mogu pokazivati razinu napunjenosti akumulatora ili kvarove/smetnje. LED diode mogu svijetliti ili svjetlucati/žmirkati zeleno ili crveno.

Ukoliko LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju zeleno, prikazuje se razina napunjenosti.

- ► Ukoliko LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju crveno: otkloniti kvarove/smetnje, 📖 19. U specijalnoj žetelici ili u akumulatoru postoji kvar/smetnja.

7 Aktivacija i deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

7.1 Aktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

- Ako akumulator ima radijsko sučelje Bluetooth®: pritisnite pritisnu tipku i držite je pritisnutom dok LE dioda „BLUETOOTH®“ pokraj simbola ne zasvijetli plavo na cca. 3 sekunde.
  Aktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru.

7.2 Deaktivacija radijskog sučelja Bluetooth®

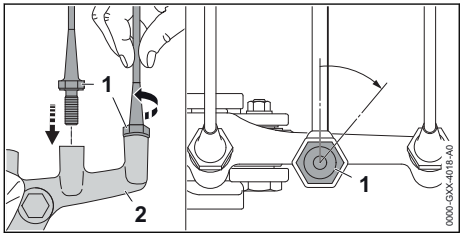
- Ako akumulator ima radijsko sučelje Bluetooth®: pritisnite pritisnu tipku i držite je pritisnutom dok LE dioda „BLUETOOTH®“ pokraj simbola ne zatreperi plavo šest puta.
  Deaktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru.

8 Sastaviti specijalnu žetelicu

8.1 Dograditi i demontirati prste/razdjeljivače

8.1.1 Dograditi prste/razdjeljivače

- Isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnublokirnu polugu gurnuti i položaj i akumulator izvaditi van.



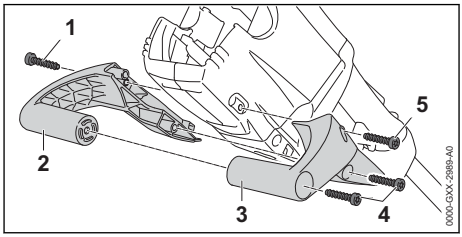
- Prste/razdjeljivače (1) zavijčati u grablje (2) i rukom čvrsto pritegnuti.
- Prste/razdjeljivače (1) s prstenastim ključem SW 16 zakretati dalje za 1/8 okreta.

8.1.2 Demontirati prste/razdjeljivače

- Isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnublokirnu polugu gurnuti i položaj i akumulator izvaditi van.
- Prste/razdjeljivače rastaviti s prstenastim ključem SW 16.
- Prste/razdjeljivače odvrnuti rukom.

8.2 Montaža postolja

- Isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnublokirnu polugu gurnuti i položaj i akumulator izvaditi van.

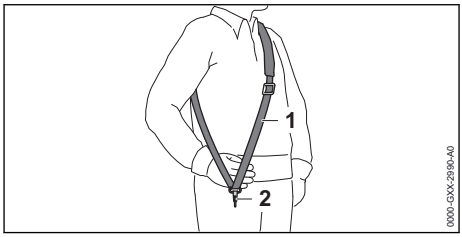


- Lijevu polovicu postolja (2) položiti postrance/bočno na pokrov.
- Zavijčati vijak (1).
- Desnu polovicu postolja (4) položiti postrance/bočno na pokrov.
- Zavijčati vijak (5).
- Zavijčati i čvrsto pritegnuti vijke (4).
- Čvrsto pritegnuti vijak (1) i vijak (5).

Postolje se više ne mora demontirati.

9 Specijalnu žetelicu podesiti za poslužitelja

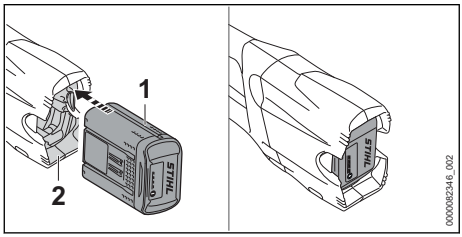
9.1 Postavljanje i namještanje sustava za nošenje



- Obucite remen za jedno rame (1).
- Podesite remen za jedno rame (1) tako da se karabiner (2) nalazi otprilike za širinu ruke ispod desnog boka.

10 Umetnuti i izvaditi akumulator

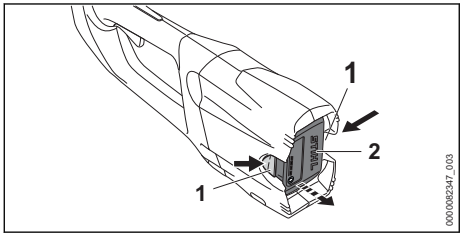
10.1 Umetanje akumulatora



- Gurnite akumulator (1) do graničnika u akumulatorsku komoricu (2).
  Akumulator (1) se zvučno uglavljuje uz "klik" i zaključan je.

10.2 Vađenje akumulatora

- Specijalni tresač postavite na ravnu površinu.
- Jednu ruku držite ispred akumulatorske komore tako da akumulator (2) ne može ispasti.

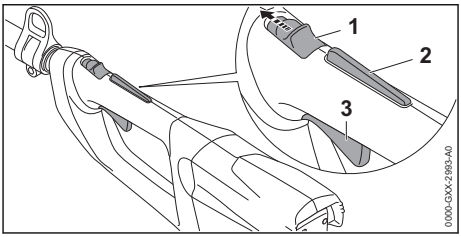


- Pritisnite obje zaporne poluge (1).
  Akumulator (2) je deblokiran i može se izvaditi.

11 Uklopiti/uključiti i isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu

11.1 Uklopiti/uključiti specijalnu žetelicu

- Specijalnu žetelicu s jednom rukom na ručki za posluživanje fiksirati tako, da palac obuhvaća ručku za posluživanje.
- Specijalnu žetelicu s drugom rukom na crijevu ručke fiksirati tako, da palac obuhvaća crijevo ručke.



- Razdjelnu/blokirnu polugu (1) s palcem gurnuti u položaj 🔓.
- Zapor sklopne poluge (2) pritiskati s rukom i držati pritisnut.
- Sklopnu polugu (3) pritisnuti s kažiprstom i držati pritisnutu.
  Specijalna žetelica ubrzava i grablje se pokreću.

Što dalje je sklopna poluga (3) pritisnuta, to brže se pokreću grablje.

11.2 Isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu

- Sklopnu polugu pritisnuti u potpunosti i otpustiti.
- Pričekati, dok grablje nakon kraćeg vremena ne dođu u stanje mirovanja.
- Ukoliko se grablje nakon kraćeg vremena i nadalje pokreću: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Specijalna žetelica je pokvarena.
- Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒.

12 Provjeriti specijalnu žetelicu

12.1 Provjeriti elemente za posluživanje

Razdjelna/blokirna poluga, zapor sklopne poluge i sklopna poluga

- Akumulator izvaditi van.
- Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒.
- Pokušati pritisnuti sklopnu polugu, bez pritiskanja zapora sklopne poluge.
- Ukoliko se sklopna poluga dade pritisnuti: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Razdjelna-blokirna poluga ili zapor sklopne poluge su defektni.
- Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔓.
- Pritisnuti zapor sklopne poluge i držati ga pritisnutim.
- Pritisnuti sklopnu polugu.

- Otpustiti sklopnu polugu i zapor sklopne poluge.
- Ukoliko su sklopna poluga ili zapor sklopne poluge teško pokretljivi ili se ne vraćaju/ne federiraju natrag u izlazni položaj: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Sklopna poluga ili zapor sklopne poluge su defektni.

Uklopiti/uključiti specijalnu žetelicu

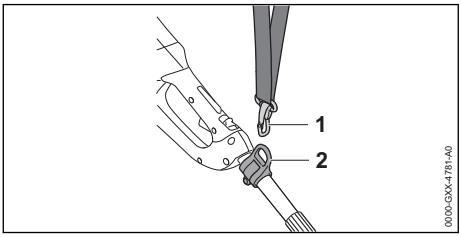
- Primijeniti/umetnuti akumulator.
- Pritisnuti zapor sklopne poluge i držati ga pritisnutim.
- Pritisnuti sklopnu polugu i držati ju pritisnutom.
  Grablje se pokreću.
- Ukoliko 3 LED diode svjetlucaju/žmirkaju crveno: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  U specijalnoj žetelici postoji kvar/smetnja.
- Otpustiti sklopnu polugu.
  Grablje se nakon kraćeg vremena više ne pokreću.
- Ukoliko se grablje nakon kraćeg vremena i nadalje pokreću: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  Specijalna žetelica je pokvarena.

12.2 Provjeriti akumulator

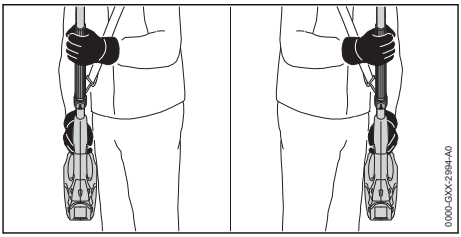
- Pritisnuti tipkalo na akumulatoru.
  LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju.
- Ukoliko LED diode ne svijetle ili ne svjetlucaju/žmirkaju: ne upotrebljavati akumulator i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
  U akumulatoru postoji smetnja/kvar.

13 Raditi sa specijalnom žetelicom

13.1 Držati i voditi specijalnu žetelicu



- Ušicu za nošenje (2) ovjesiti u kuku sa zapiralom/karabiner (1).



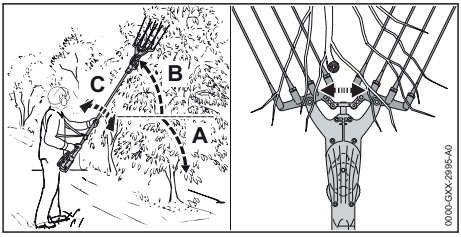
- Specijalnu žetelicu s jednom rukom na ručki za posluživanje fiksirati tako, da palac obuhvaća ručku za posluživanje.
- Specijalnu žetelicu s drugom rukom na crijevu ručke fiksirati tako, da palac obuhvaća crijevo ručke.

13.2 Čvrsto namjestiti brzinu grablji za trajni pogon/rad

Brzina (rada) grablji se može kontinuirano podešavati sa sklopnom polugom. Što dalje/više je sklopna poluga pritisnuta, to brže se grablje pokreću.

- Sklopnu polugu pritiskati toliko, dok ne namjestite željenu brzinu (rada) grablji i držati ju pritisnutu dulje od 1 sekunde.
  Razdjelna-blokirna poluga se može otpustiti.
  Brzina (rada) grablji se održava.
- Ukoliko bi se brzina (rada) mijenjala:
- ▸ Sklopnu polugu pritisnuti u potpunosti i otpustiti.
  - Brzinu (rada) grablji iznova čvrsto namjestiti za trajni pogon/rad.

13.3 Branje



- Odozgo prema dolje pročešljati donji dio (A) i dolje ovješeno granje u vanjskom području drveta.
- Pročešljavati gornje područje (B) odozdo prema gore.
- Pročešljavajte drvo polazeći iz debla u smjeru vrhova grana (C).

Pridržavajte se preporučenih raspona temperature za optimalne performanse, 📖 20.4.

14 Nakon rada

14.1 Nakon rada

- Isključite specijalni tresač, razdjelno-blokirnu polugu gurnite u položaj 🔒 i izvadite akumulator.
- Ako je specijalni tresač mokar: ostavite specijalni tresač da se osuši.
- Ako je akumulator mokar ili vlažan: ostavite akumulator da se osuši, 📖 20.4.
- Očistite specijalni tresač.
- Očistite grablje i razdjeljivače.
- Očistite akumulator.

15 Transport

15.1 Transportiranje specijalnog tresača

- Isključiti specijalni tresač, blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒 i izvaditi akumulator.

Držanje specijalnog tresača

- Nositi specijalni tresač držeći jednu ruku na crijevu ručke tako da grablje pokazuju prema natrag.

Transportiranje specijalnog tresača u vozilu

- Specijalni tresač osigurati tako da se ne može prevrnuti niti pomicati.

15.2 Transportiranje akumulatora

- Isklopite specijalni tresač i akumulator izvadite van.
- Osigurajte da se akumulator nalazi u sigurnosno ispravnom stanju.
- Akumulator zapakirajte u pakiranje tako da se ne može pomicati.
- Pakiranje osigurajte tako da se ne može pomicati.

Akumulator podliježe ispunjenju zahtjeva za transport opasne robe. Akumulator je klasificiran kao UN 3480 (litij-ionske baterije) i ispitan prema UN-ovom Priručniku za ispitivanja i kriterije, Dio III, pododjeljak 38.3.

Transportni propisi nalaze se na stranici www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Pohranjivanje/skladištenje

16.1 Skladištenje specijalnog tresača

- Isključite specijalni tresač, razdjelno-blokirnu polugu gurnite u položaj 🔒 i izvadite akumulator.
- Skladištite specijalni tresač tako da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - Specijalni tresač ne može se prevrnuti i ne može se pomicati.
  - Specijalni tresač izvan je dosega djece.
  - Specijalni tresač čist je i suh.

16.2 Pohrana akumulatora

STIHL preporučuje akumulator pohraniti/skladištiti u razini napunjenosti između 40 % i 60 % (2 zeleno svijetleće LED diode).

- Akumulator pohraniti tako da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - Akumulator je izvan dosega djece.
  - Akumulator je čist i suh.
  - Akumulator je u zatvorenoj prostoriji.
  - Akumulator je odvojen od specijalnog tresača i uređaja za punjenje.
  - Ako akumulator pohranjujete u uređaju za punjenje: izvucite mrežni utikač i pohranite akumulator s razinom napunjenosti između 40 % i 60 % (2 LE diode svijetle zeleno).
  - Akumulator se ne smije čuvati izvan navedenih temperaturnih ograničenja, 📖 20.3.

UPUTA

- Ako akumulator nije pohranjen kako je opisano u ovim uputama za uporabu, akumulator se može duboko isprazniti i time nepopravljivo oštetiti.
  - Napunite ispražnjen akumulator prije pohranjivanja. STIHL preporučuje pohranjivanje akumulatora s razinom napunjenosti između 40 % i 60 % (2 LE diode svijetle zeleno).
  - Akumulator skladištite odvojeno od specijalnog tresača i uređaja za punjenje.

17 Čistiti

17.1 Čišćenje specijalnog tresača

- Isključiti specijalni tresač, blokirnu polugu gurnuti u položaj 🔒 i izvaditi akumulator.
- Specijalni tresač čistiti vlažnom krpom ili otapalom smole društva STIHL.
- Raspore za prozračivanje čistite kistom.
- Odstranite strana tijela iz akumulatorske komorice i akumulatorsku komoricu očistite vlažnom krpom.
- Električne kontakte u akumulatorskoj komorici čistite kistom ili mekom četkom.

17.2 Čistiti grablje i prste/razdjeljivače

- Isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj 🔒 i akumulator izvaditi van.
- Grablje i prste/razdjeljivače čistiti s mokrom krpom ili otapalom smole tvrtke STIHL.

17.3 Čistiti akumulator

- Akumulator čistiti s vlažnom krpom.

18 Održavati i popravljati

18.1 Održavati i popravljati specijalnu žetelicu

Poslužitelj ne može sam održavati i popravljati specijalnu žetelicu i akumulator.

- Ukoliko je specijalna žetelica oštećena: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Ukoliko je akumulator defektan ili je oštećen: zamijeniti akumulator.

19 Odkloniti smetnje/kvarove

19.1 Otklanjanje kvarova specijalnog tresača ili akumulatora

Smetnja	LE diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Specijalni tresač neće proraditi nakon uključivanja.	1 LE dioda treperi zeleno.	Preniska je razina napunjenosti akumulatora.	► Akumulator napunite kako je opisano u uputama za uporabu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	Jedna LE dioda svijetli crveno.	Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.	► Akumulator izvaditi van. ► Ostaviti akumulator da se ohladi ili zagrije.
	3 LE diode trepere crveno.	U specijalnom tresaču postoji kvar.	► Izvadite akumulator. ► Očistiti električne kontakte u akumulatorskoj komorici. ► Umetnite akumulator. ► Uključiti specijalni tresač. ► Ako 3 LE diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		Grablje se otežano kreću.	► Grablje s obje strane poprskajte otapalom smole poduzeća STIHL. ► Ako 3 LE diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavajte specijalni tresač i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
	3 LE diode svijetle crveno.	Specijalni je tresač pretopao.	► Izvadite akumulator. ► Ostaviti specijalni tresač da se ohladi.
	4 LE diode trepere crveno.	U akumulatoru postoji kvar.	► Izvadite akumulator i iznova ga umetnite. ► Uključiti specijalni tresač. ► Ako 4 LE diode i dalje trepere crveno: ne upotrebljavajte akumulator i potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		Električni spoj između specijalnog tresača i akumulatora prekinut je.	► Izvadite akumulator. ► Očistiti električne kontakte u akumulatorskoj komorici. ► Umetnite akumulator.
		Specijalni tresač ili akumulator vlažni su.	► Ostavite specijalni tresač ili akumulator da se osuše, 📖 20.4.
Specijalni tresač isključuje se tijekom rada.	3 LE diode svijetle crveno.	Specijalni je tresač pretopao.	► Izvadite akumulator. ► Ostaviti specijalni tresač da se ohladi.
		Postoji električna smetnja.	► Izvadite akumulator i iznova ga umetnite. ► Uključiti specijalni tresač.

Smetnja	LE diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje poteškoća
Vrijeme rada specijalnog tresača prekratko je.		Akumulator nije u potpunosti napunjen.	► Akumulator napunite u potpunosti kako je opisano u uputama za uporabu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		Prekoračen je vijek trajanja akumulatora.	► Zamijenite akumulator.
Akumulator s nije moguće pronaći u aplikaciji STIHL connected App.		Deaktivirano je radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru ili krajnjem mobilnom uređaju.	► Aktivirajte radijsko sučelje Bluetooth® na akumulatoru ili krajnjem mobilnom uređaju.
		Prevelika je udaljenost između akumulatora i krajnjeg mobilnog uređaja.	► Smanjite udaljenost, 📖 20.2. ► Ako akumulator i dalje ne možete pronaći u aplikaciji STIHL connected App: potražite pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

19.2 Podrška za poizvod i pomoć pri uporabi

Podršku za poizvod i pomoć pri uporabi možete dobiti od stručnog trgovca tvrtke STIHL .

Informacije o kontaktu i dodatne informacije nalaze se na stranici https://support.stihl.com ili www.stihl.com.

20 Tehnički podaci

20.1 Specijalna žetelica STIHL SPA 65

- Dopušteni akumulatori:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Težina bez akumulatora: 3,3 kg
- Duljina: 2,26 m

Vrijeme rada navedeno je pod www.stihl.com/battery-life.

20.2 Akumulator STIHL AP

- Akumulatorska tehnologija: litij-ionska
- Napon: 36 V
- Kapacitet u Ah: vidi pločicu s oznakom snage
- Obustava energije u Wh: vidi pločicu s oznakom snage
- Težina u kg: vidi pločicu s oznakom snage
- Radijsko sučelje Bluetooth® (samo za akumulatore s):
  - Podatkovna veza: Bluetooth® 5.1. Mobilni krajnji uređaj mora biti kompatibilan s inačicom Bluetooth® Low Energy 5.0 i podržavati Generic Access Profile (GAP).
  - Frekvencijski pojas: ISM pojas 2,4 GHz
  - Maksimalna zračena snaga odašiljanja: 1 mW
  - Doseg signala: oko 10 m. Jačina signala ovisi o uvjetima okoline i mobilnom krajnjem uređaju. Doseg može značajno ovisiti o vanjskim uvjetima, uključujući i korišteni prijamni uređaj. U zatvorenim prostorijama i kroz metalne prepreke (npr. zidove, regale, torbe) doseg može biti značajno manji.
  - Zahtjevi u pogledu operativnog sustava mobilnog krajnjeg uređaja: Android ili iOS (u aktualnoj inačici ili novijoj)

20.3 Temperaturna ograničenja

⚠ UPOZORENJE

■ Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja iz okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, u akumulatoru može izbiti požar ili isti može eksplodirati. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
  ► Nemojte puniti akumulator na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  ► Specijalni tresač ili akumulator nemojte upotrebljavati na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 50 °C.
  ► Specijalni tresač ili akumulator nemojte skladištiti na temperaturama ispod - 20 °C ili iznad + 70 °C.

20.4 Preporučeni rasponi temperature

Pridržavajte se sljedećih raspona temperature za optimalne performanse specijalnog tresača i akumulatora:
- Punjenje: + 5 °C do + 40 °C
- Uporaba: - 10 °C do + 40 °C

– Skladištenje: - 20 °C do + 50 °C

Ako se akumulator puni, upotrebljava ili skladišti izvan preporučenih raspona temperature, performanse mogu biti smanjene.

Ako je akumulator mokar ili vlažan, ostavite ga da se suši najmanje 48 sati na temperaturi iznad + 15 °C i ispod + 50 °C, pri vlažnosti ispod 70 %. Veća vlažnost može produljiti vrijeme sušenja.

20.5 Vrijednosti buke i vibracija

K-vrijednost razine zvučnog tlaka iznosi 2 dB(A). K-vrijednost razine zvučne snage iznosi 2 dB(A). K-vrijednost za vibracijske vrijednosti iznosi 2 m/s².

STIHL preporučuje nošenje štitnika za zaštitu sluha.
– Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema ISO 22868: 84 dB(A).
– Razina zvučne snage L_{wA} izmjerena prema ISO 22868: 95 dB(A).
– Vibracijska vrijednost a_{hv} izmjerena prema EN 60745-1:
  – Ručka za posluživanje: 2,5 m/s². K-vrijednost za vrijednost vibracija iznosi 2 m/s².
  – Stremena ručka: 2,5 m/s².

Navedene vrijednosti vibracija mjerene su prema normiranom ispitnom postupku i mogu se iskoristiti za usporedbu električnih uređaja. Vrijednosti vibracija koje stvarno nastaju mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti primjene. Navedene vrijednosti vibracija mogu biti upotrebljene za prvu procjenu vibracijskog opterećenja. Stvarna vrijednost vibracijskog opterećenja mora biti procijenjena. Pri tome se također mogu uzeti u obzir vremena u kojima je električni uređaj isklopljen i takva u kojima je pak uklopljen, ali radi bez opterećenja.

Podaci za ispunjenje Direktive za poslodavce glede vibracija 2002/44/EZ navedeni su pod www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

21 Pričuvni dijelovi i pribor

21.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

22 Zbrinjavanje

22.1 Zbrinjavanje specijalnog tresača i akumulator

Informacije o odlaganju mogu se dobiti u lokalnoj upravi ili kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Nepropisno zbrinjavanje može naštetiti zdravlju i onečistiti okoliš.
► Odnesite STIHL proizvode uključujući pakiranje u skladu s lokalnim propisima na prikladno sabirno mjesto za recikliranje.
► Nemojte odlagati s kućnim otpadom.

23 EU-izjava o sukladnosti

23.1 Specijalni tresač STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Njemačka

izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da proizvod
– Vrsta gradnje: akumulatorski specijalni tresač
– Tvornička oznaka: STIHL
– Tip: SPA 65
– Serijska identifikacija: 4855

odgovara dotičnim odredbama direktiva 2011/65/EU, 2006/42/EZ, 2014/30/EU i 2000/14/EZ i da je razvijana i izrađena u skladu s inačicama sljedećih normi važećima na datum proizvodnje: EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 60745-1.

Tehnička dokumentacija pohranjena je u odjelu za odobrenje proizvoda društva ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Godina gradnje, zemlja proizvodnje i serijski broj uređaja navedeni su na specijalnom tresaču.

Waiblingen, 1.8.2022.

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u. z.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adrese

STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560
Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o..
Sjedište:.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56,
10410 Velika Gorica
Telefon: +385 1 6370010
Telefaks: +385 1 6221569

25 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate

25.1 Uvod

U ovom poglavlju daju se opće, prethodno formulirane sigurnosne upute, sadržane u normi EN/IEC 62841 za rukom vođene, motorom pogonjene električne alate.

Tvrtka STIHL obvezna je otisnuti ove tekstove.

Upute o sigurnosti navedene pod "Električna sigurnost" za izbjegavanje električnog udara nisu primjenjive za proizvode s akumulatorom tvrtke STIHL.

UPOZORENJE

- **Pročitajte sve upute o sigurnosti na radu, napomene, slike i tehničke podatke koji su priloženi ovom električnom alatu.** Propusti kod pridržavanja uputa sljedećih naputaka mogu uzrokovati električni udar, izbijanje požara i/ili teške povrede. **Sve upute o sigurnosti na radu i naputke sačuvajte za buduću primjenu.**

Pojam "Električni alat", koji je upotrebljen u uputama o sigurnosti u radu, odnosi se na električne alate koji rade priključeni na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) ili na električne alate koji rade s akumulatorom (bez mrežnog kabela).

25.2 Sigurnost radnog mjesta

a) **Područje rada treba biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno područje rada mogu uzrokovati nesreće.

b) **Nemojte raditi s električnim alatom u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozija, kao ni ondje gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Za vrijeme upotrebe električnih alata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti.** U slučaju odvraćanja pažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim uređajem.

25.3 Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ne smije ni na koji način mijenjati. Ne upotrebljavajte adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikači na kojima nisu vršene izmjene i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijaća tijela, peći i hladnjaci.** Kada vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od električnog udara.

c) **Električne alate držite na sigurnoj udaljenosti od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.

d) **Ne zloupotrebljavajte priključni vod. Nikada nemojte upotrebljavati priključni vod za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Priključni vod držite na sigurnoj udaljenosti od vrućine, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.

e) **Kada s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne vodove prikladne za vanjsko područje rada.** Uporaba produžnog voda, prikladnog za vanjsko područje rada, smanjuje opasnost od električnog udara.

f) **Kada se ne može izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu ili nadstrujnu sklopku.** Primjena zaštitne strujne ili nadstrujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

25.4 Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi, paziti na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao primjerice maske za zaštitu od prašine, cipela koje su sigurne od sklizanja, zaštitne kacige ili štitnika za zaštitu sluha, prema vrsti primjene električnog alata, smanjuje opasnost od zadobivanja ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotimično stavljanje u rad. Budite sigurni da je električni alat isključen,prije nego što ga priključite na opskrbu strujom i/ili na akumulator, prije nego što ga preuzimate ili nosite.** Kada prilikom nošenja električnog alata imate prst na sklopci ili alat uključen priključujete na struju, to može izazvati nesreće.

d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Osigurajte siguran položaj i stalno održavajte ravnotežu.** Na taj način možete u neočekivanim situacijama bolje kontrolirati električni alat.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od dijelova koji se pokreću.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Kada se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i sabirni uređaji, iste treba priključiti i ispravno upotrebljavati.** Uporaba uređaja za usisavanje i odstranjivanje prašine može smanjiti ugrožavanje od prašine.

h) **Ne težite lažnoj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila za električne alate, također i kada se nakon mnogostrukog korištenja pouzdajete u električni alat.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške povrede.

25.5 Uporaba i rukovanje električnim alatom

a) **Nemojte opterećivati električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je određen za vaš rad.** Prikladnim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s pokvarenom sklopkom.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator koji se može izvaditi prije nego što poduzimate podešavanja uređaja, vršite zamjenu dijelova alata za primjenu ili odlažete uređaj.** Ta mjera opreza sprečava nehotimično pokretanje električnog alata.

d) **Skladištite neupotrijebljene električne alate izvan dosega djece. Ne dopuštajte upotrebu električnog alata osobama koje nisu s istim upoznate ili nisu čitale ove upute.** Električni alati su opasni kada ih upotrebljavaju neiskusne osobe.

e) **Njegujte s pažnjom električne alate i alate za primjenu. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da se ne zaglavljuju te jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da je funkcija električnog alata narušena. Prije primjene električnog alata oštećene dijelove treba dati na popravak.** Mnoge nesreće imaju uzrok u loše održavanim električnim alatima.

f) **Rezni alati trebaju biti oštri i čisti.** Pažljivo njegovani rezni alati s oštrim oštricama zaglavljuju se manje i lakše se vode.

g) **Upotrebljavajte električni alat, alate za primjenu itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzimajte u obzir uvjete rada i djelatnost koju treba izvršiti.** Korištenje električnim alatima za svrhe i primjene koje nisu predviđene može uzrokovati opasne situacije.

h) **Održavajte ručke i površine ručki suhima, čistima te slobodnima od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki ne dozvoljavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

25.6 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatima

a) **Punite akumulatore samo s uređajima za punjenje, koje je proizvođač preporučio.** Za uređaj za punjenje, koji je prikladan samo za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara, ako se upotrebljava s drugim akumulatorima.

b) **U električnim alatima upotrebljavajte samo akumulatore, koji su za to predviđeni.** Korišćenje drugih akumulatora može uzrokovati povrede i opasnost od izbijanja požara.

c) **Nekorišćeni akumulator držite na udaljenosti od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može imati za posljedicu opekline ili izbijanje vatre.

d) **Pri pogrešnoj uporabi može iz akumulatora istjecati tekućina. Izbjegavajte kontakt s time (njome). Pri slučajnom kontaktu isprati s vodom. Ukoliko je tekućina dospijela u oči, dodatno zatražiti liječničku pomoć.** Iz akumulatora izlazeća tekućina može uzrokovati iritacije/nadraženosti kože ili opekline.

e) **Ne koristite oštećen ili izmijenjen akumulator.** Oštećeni ili izmijenjeni akumulatori mogu se nepredvidivo vladati u radu i uzrokovati vatru, eksploziju ili opasnost od ozljeđivanja.

f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.

g) **Slijedite sve naputke za punjenje i nikad ne punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog područja koje je navedeno u uputi za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može razoriti/uništiti akumulator i povećati opasnost od izbijanja požara.

25.7 Servis

a) **Električni alat treba dati na popravak samo kvalificiranim stručnim osobama i samo s originalnim pričuvnim dijelovima.** Time se osigurava, da sigurnost električnog alata ostane održiva.

b) **Nikada ne održavajte oštećene akumulatore.** Svo održavanje akumulatora treba uslijediti od strane proizvođača ili ovlaštenih mjesta servisiranja.

Indice

1 Premessa....90
2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 91
3 Sommario....91
4 Avvertenze di sicurezza....92
5 Preparare l'abbacchiatore....97
6 Carica della batteria e LED....97
7 Attivare e disattivare l'interfaccia Bluetooth® 98
8 Assemblare l'abbacchiatore....98
9 Regolare l'abbacchiatore per l'utente.... 99
10 Inserire e togliere la batteria.... 99
11 Accendere e spegnere l'abbacchiatore....99
12 Controllare l'abbacchiatore.... 99
13 Lavorare con l'abbacchiatore....100
14 Dopo il lavoro....101
15 Trasporto....101
16 Conservazione....101
17 Pulizia.... 102
18 Manutenzione e riparazione....102
19 Eliminazione dei guasti.... 102
20 Dati tecnici.... 103
21 Ricambi e accessori....104
22 Smaltimento....105
23 Dichiarazione di conformità UE....105
24 Indirizzi....105
25 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici 105

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

Dr. Nikolas Stihl

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
0000007666_015_I

Stampato su carta candeggiata senza cloro.
La carta è riciclabile.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3.G23.

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d’uso

2.1 Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ► Oltre alle presenti istruzioni d'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  - – Istruzioni d’uso della batteria STIHL AR
  - – Istruzioni d’uso della "borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
  - – Avvertenze di sicurezza batteria STIHL AP
  - – Istruzioni d’uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - – Informazioni sulla sicurezza per le batterie e i prodotti con batterie STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Altre informazioni su STIHL connected, prodotti compatibili e FAQ sono disponibili all''indirizzo www.connect.stihl.com o presso un rivenditore STIHL.

Il marchio Bluetooth® e i logo sono marchi commerciali registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualunque utilizzo di questi logotipi/logo da parte di STIHL avviene tramite concessione di licenza.

Le batterie con sono dotate di interfaccia Bluetooth®. Rispettare le restrizioni locali sul funzionamento (ad esempio sugli aerei o negli ospedali).

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
  - ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

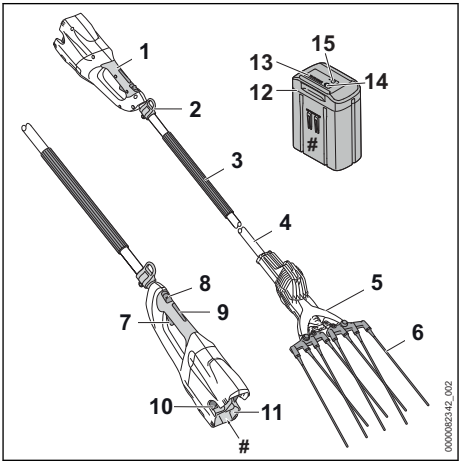
- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - ► Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Raccoglitore speciale e batteria



1 **Impugnatura di comando**
L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare il raccoglitore speciale.

2 **Occhiello di trasporto**
L’occhiello di trasporto serve per agganciare un sistema di trasporto.

3 **Guaina di presa**
La guaina di presa serve per tenere e guidare il raccoglitore speciale.

4 **Stelo**
Lo stelo unisce tutti i componenti.

5 **Rastrello**
I rastrelli muovono i denti.

6 **Dente**
I denti scuotono i rami.

7 **Leva di comando**
La leva di comando accende e spegne il raccoglitore speciale.

8 **Leva di arresto**
La leva di arresto sblocca la leva di comando insieme al bloccaggio leva di comando.

9 **Blocco leva di comando**
Il blocco leva di comando sblocca la leva di comando insieme alla leva di arresto.

10 Leva di bloccaggio
La leva di bloccaggio mantiene la batteria nel vano batteria.

11 Vano batteria
Il vano batteria ospita la batteria.

12 Batteria
La batteria alimenta di energia il raccoglitore speciale.

13 LED
I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

14 Pulsante
Il pulsante attiva i LED sulla batteria. Attiva e disattiva l'interfaccia Bluetooth® (se presente).

15 LED "BLUETOOTH®" (solo per batterie con)
Il LED indica l'attivazione e la disattivazione dell'interfaccia Bluetooth®.

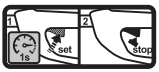
 # Targhetta dati prestazioni con numero di macchina

3.2 Simboli

I simboli possono essere applicati sul raccoglitore speciale e sulla batteria e hanno i seguenti significati:

La leva di arresto in questa posizione sblocca la leva di comando.

La leva di arresto in questa posizione blocca la leva di comando.



La velocità dei rastrelli può essere regolata.

1 LED si illumina in rosso. La batteria è troppo calda o troppo fredda.

4 LED con luce rossa lampeggiante. È presente un guasto alla batteria.

Livello di potenza acustica garantito ai sensi della direttiva 2000/14/CE in dB(A) per consentire l'equiparazione delle emissioni sonore dei prodotti.

La batteria è dotata di interfaccia Bluetooth® e può essere collegata all'app STIHL connected.

L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.

Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

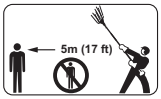
I simboli di avvertimento su abbacchiatore o batteria hanno i seguenti significati:

Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.

Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

Indossare occhiali ed elmetto di protezione.

Indossare guanti da lavoro.



Osservare la distanza di sicurezza.

Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.

Proteggere la batteria da calore e fiamme.

Non immergere la batteria in liquidi.

4.2 Uso conforme

Il raccoglitore speciale STIHL SPA 65 serve per raccogliere olive, nocciole e altri frutti.

Il raccoglitore speciale può essere usato sotto la pioggia.

Questo raccoglitore speciale è alimentato da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.

La batteria con , in combinazione con l'app STIHL connected, consente la personalizzazione e il trasferimento di informazioni sulla batteria tramite tecnologia Bluetooth®.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie non approvate da STIHL per il raccoglitore speciale possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Il raccoglitore speciale è alimentato da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.
- Se il raccoglitore speciale o la batteria sono utilizzati in modo non conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
  - ► Utilizzare il raccoglitore speciale come descritto sulle presenti istruzioni d'uso.
  - ► Utilizzare la batteria come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, nelle istruzioni d'uso della batteria STIHL AR, nell'app STIHL connected e all'indirizzo www.connect.stihl.com.

4.3 Requisiti dell'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi dell'abbacchiatore e della batteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.

  - ► Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.
  - ► Se l'abbacchiatore viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
  - ► Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
    - – L'utente è riposato.
    - – L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare l'abbacchiatore o la batteria e quindi da poter lavorare. Se l'utente ha limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.
    - – L'utente può riconoscere e valutare i rischi dell'abbacchiatore e della batteria.
    - – L'utente è adulto oppure l'utente sta effettuando un tirocinio professionale sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
    - – L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con l'abbacchiatore.
    - – L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
  - ► In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nell'abbacchiatore. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
  - ► Legare i capelli lunghi in modo che rimangano al di sopra delle spalle.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.

  - ► Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adeguati sono sottoposti a verifiche ai sensi della norma EN 166 o delle disposizioni nazionali e sono reperibili in commercio con l'apposito contrassegno.
  - ► Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.
- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.

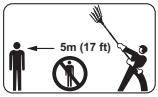
  - ► Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.
- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello. La polvere inalata può danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.
  - ► Se si solleva polvere, indossare una mascherina antipolvere.
- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nell'abbacchiatore. Se l'utente non indossa indumenti adatti potrebbe subire gravi lesioni personali.
  - ► Indossare indumenti aderenti.
  - ► Togliersi sciarpe o gioielli.
- Se l'utente indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
  - ► Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

4.5.1 Abbacchiatore

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli dell'abbacchiatore e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



  - ► Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 5 m attorno all'area di lavoro.
  - ► Non lasciare l'abbacchiatore incustodito.
  - ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con l'abbacchiatore.
- I componenti elettrici dell'abbacchiatore possono provocare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Non lavorare in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo.

4.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
  - ► Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
  - ► Non lasciare la batteria incustodita.
  - ► Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irreparabilmente. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.

  - ► Proteggere la batteria da calore e fiamme.
  - ► Non gettare la batteria nel fuoco.
  - ► Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati, 📖 20.3.

  - ► Non immergere la batteria in liquidi.
  - ► Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
  - ► Non esporre la batteria ad alta pressione.
  - ► Non esporre la batteria alle microonde.
  - ► Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Abbacchiatore

L'abbacchiatore si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– L'abbacchiatore non è danneggiato.
– L'abbacchiatore è pulito.
– Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.
– Sono montati accessori originali STIHL appositi per questo abbacchiatore.
– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Lavorare con l'abbacchiatore solo se non è danneggiato.
  - ► Se l'abbacchiatore è sporco: Pulire l'abbacchiatore.
  - ► Non modificare l'abbacchiatore.
  - ► Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con l'abbacchiatore.
  - ► Montare accessori originali STIHL appositi per questo abbacchiatore.
  - ► Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie dell'abbacchiatore.
  - ► Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
  - ► In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Rastrello

I rastrelli si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

– I rastrelli e i denti non sono danneggiati.
– Tutti i denti sono montati.
– I denti sono montati correttamente.

– Sono montati gli accessori originali STIHL appositi per questi rastrelli.
– Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Lavorare con rastrelli e denti non danneggiati.
  - ► Montare tutti i denti.
  - ► Montare accessori originali STIHL appositi per questi rastrelli.
  - ► Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.

4.6.3 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:
– La batteria non è danneggiata.
– La batteria è pulita e asciutta.
– La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
  - ► Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
  - ► Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
  - ► Se la batteria è sporca, pulirla.
  - ► Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 📖 20.4.
  - ► Non alterare la batteria.
  - ► Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
  - ► Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
  - ► Non aprire la batteria.
  - ► Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
  - ► Evitare contatti con il liquido.
  - ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare.Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
  - ► Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.7 Impiego

⚠ AVVERTENZA

- L'utente potrebbe non lavorare più con la dovuta concentrazione in determinate situazioni. L'utente può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
  - ► Lavorare calmi e concentrati.
  - ► Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con l'abbacchiatore.
  - ► Comandare solo l'abbacchiatore.
  - ► Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
  - ► Prestare attenzione agli ostacoli.
  - ► Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
  - ► Se compaiono sintomi di affaticamento: Fare una pausa di lavoro.
- Se il rastrello in movimento incontra un oggetto duro, può arrestarsi rapidamente. Con le conseguenti forze di reazione, l'operatore può perdere il controllo sull'abbacchiatore e rimanere gravemente ferito.
  - ► Tenere l'abbacchiatore con ambedue le mani.
- Il rastrello in movimento può ferire gravemente l'utilizzatore.
  - ► Non toccare il rastrello in movimento.
- Se l'abbacchiatore durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che l'abbacchiatore non sia in condizioni di sicurezza. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ► Terminare il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso l'abbacchiatore.

- ► Indossare i guanti.
- ► Fare delle pause di lavoro.
- ► In caso di segni di disturbi alla circolazione sanguigna: rivolgersi ad un medico.

■ Se viene rilasciata la leva di comando, i rastrelli continuano a muoversi ancora per breve tempo. Pericolo di gravi lesioni a persone.
- ► Attendere che i rastrelli non si muovano più.

■ In situazioni di pericolo, l'utente potrebbe farsi prendere dal panico e non posare il sistema di trasporto. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
- ► Esercitarsi nel posare il sistema di trasporto.

4.8 Trasporto

4.8.1 Abbacchiatore

⚠ AVVERTENZA

■ Durante il trasporto l'abbacchiatore può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
- ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

- ► Estrarre la batteria.
- ► Fissare l'abbacchiatore con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.8.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

■ La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
- ► Non trasportare batterie danneggiate.

■ Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. causando lesioni personali e danni materiali.
- ► Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
- ► Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

4.9 Conservazione

4.9.1 Abbacchiatore

⚠ AVVERTENZA

■ I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dall'abbacchiatore. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
- ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

- ► Estrarre la batteria.
- ► Conservare l'abbacchiatore fuori dalla portata dei bambini.

■ I contatti elettrici sull'abbacchiatore e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. L'abbacchiatore può essere danneggiato.
- ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

- ► Estrarre la batteria.
- ► Conservare l'abbacchiatore in luogo pulito e asciutto.

4.9.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

■ I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini possono ferirsi gravemente.
- ► Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

■ La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
- ► Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
- ► Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
- ► Conservare la batteria separata dal raccoglitore speciale.
- ► Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi con luce verde).
- ► Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, 📖 20.3.

4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, l'abbacchiatore potrebbe accendersi accidentalmente. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ► Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.
  - ► Estrarre la batteria.

- L’uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti può danneggiare l’abbacchiatore, i rastrelli e la batteria. Se l’abbacchiatore, i rastrelli o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Questo può causare gravi lesioni.
  - ► Pulire abbacchiatore, rastrelli e batteria seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se l’abbacchiatore, i rastrelli o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a riparazione corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
  - ► Non sottoporre l'abbacchiatore, i rastrelli e la batteria a manutenzione o riparazione autonome.
  - ► Se l’abbacchiatore, i rastrelli e la batteria devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

5 Preparare l’abbacchiatore

5.1 Preparazione del raccoglitore speciale

Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- ► Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - – Abbacchiatore, 📖 4.6.1.
  - – Rastrelli, 📖 4.6.2.
  - – Batteria, 📖 4.6.3.
- ► Controllare la batteria, 📖 12.2.
- ► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d’uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ► Pulire l’abbacchiatore, 📖 17.1.
- ► Montare i denti, 📖 8.1.1.
- ► Montare il piede di sostegno, 📖 8.2.
- ► Applicare il sistema di trasporto e regolarlo, 📖 9.
- ► Controllare gli elementi di comando, 📖 12.
- ► Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

5.2 Collegamento di una batteria con interfaccia Bluetooth® all'app STIHL connected

- ► Attivare l'interfaccia Bluetooth® sul terminale mobile.
- ► Attivare l'interfaccia Bluetooth® sulla batteria, 📖 7.1.
- ► Scaricare l'app STIHL connected dall'App Store sul terminale mobile e creare un account.
- ► Aprire l'app STIHL connected ed effettuare il login.
- ► Aggiungere la batteria nell'app STIHL connected e seguire le istruzioni sullo schermo.

I recapiti e altre informazioni sono riportati all'indirizzo https://support.stihl.com o nell'app STIHL connected.

L'app STIHL connected è disponibile a seconda del mercato.

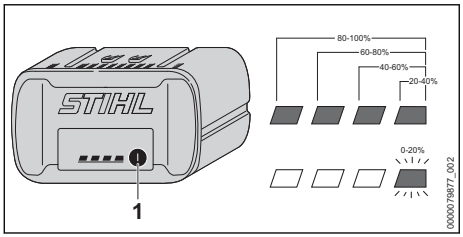
6 Carica della batteria e LED

6.1 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare l'intervallo di temperatura raccomandato, 📖 20.4. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

- ► Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d’uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Visualizzazione dello stato di carica



- Premere il pulsante (1).
  I LED si accendono con luce verde fissa per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- Se il LED destro verde lampeggia, caricare la batteria.

6.3 LED sulla batteria

I LED indicano lo stato di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con colore rosso: Eliminare i guasti, 📖 19.
  Nell'abbacchiatore o nella batteria è presente un guasto.

7 Attivare e disattivare l'interfaccia Bluetooth®

7.1 Attivazione dell'interfaccia Bluetooth®

- Se la batteria è dotata di interfaccia Bluetooth®, tenere premuto il pulsante per circa 3 secondi finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo si illumina di blu.
  L'interfaccia Bluetooth® della batteria è attivata.

7.2 Disattivazione dell'interfaccia Bluetooth®

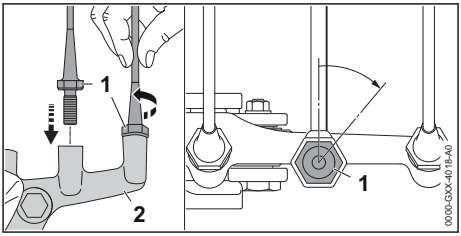
- Se la batteria è dotata di interfaccia Bluetooth®, tenere premuto il pulsante finché il LED "BLUETOOTH®" accanto al simbolo lampeggia sei volte in blu.
  L'interfaccia Bluetooth® della batteria è disattivata.

8 Assemblare l'abbacchiatore

8.1 Montare e smontare l'abbacchiatore

8.1.1 Montaggio dei denti

- Spegnere l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.



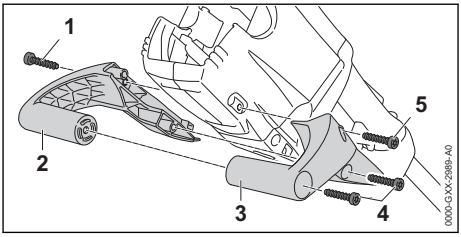
- Inserire i denti (1) nei rastrelli (2) e stringerli saldamente a mano.
- Girare i denti (1) con una chiave ad anello con apertura SW 16 di 1/8 di giro.

8.1.2 Smontare i denti

- Spegnere l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- Allentare i denti con una chiave ad anello con apertura SW 16.
- Svitare i denti a mano.

8.2 Montaggio del piede di appoggio

- Spegnere l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.

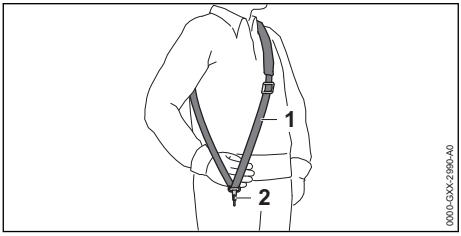


- Posizionare la metà sinistra del piede d'appoggio (2) lateralmente sul coperchio.
- Avvitare la vite (1).
- Posizionare la metà destra del piede d'appoggio (4) lateralmente sul coperchio.
- Avvitare la vite (5).
- Avvitare le viti (4) e stringerle.
- Stringere la vite (1) e la vite (5).

Il piede d'appoggio non deve essere nuovamente smontato.

9 Regolare l’abbacchiatore per l’utente

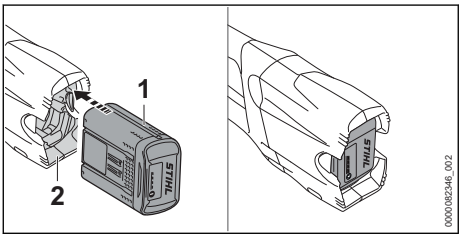
9.1 Applicazione e regolazione del sistema di trasporto



- Applicare la tracolla semplice (1).
- Regolare la tracolla semplice (1) in modo tale che il moschettone (2) si trovi a circa un palmo sotto l’anca destra.

10 Inserire e togliere la batteria

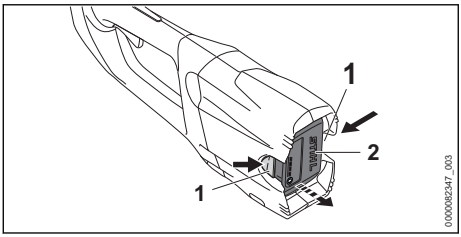
10.1 Inserimento della batteria



- Spingere la batteria (1) fino all'arresto nel vano batteria (2).
  La batteria (1) scatta con un clic ed è bloccata.

10.2 Estrazione della batteria

- Sistemare il raccoglitore speciale su una superficie piana.
- Tenere una mano davanti al vano batteria di modo che la batteria (2) non cada.

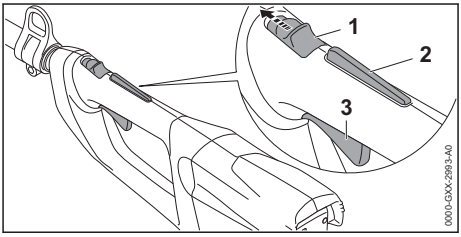


- Premere entrambe le leve di bloccaggio (1).
  La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

11 Accendere e spegnere l’abbacchiatore

11.1 Accendere l’abbacchiatore

- Tenere l’abbacchiatore con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- Tenere l’abbacchiatore con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.



- Spingere la leva di arresto (1) con il pollice nella posizione 🔓.
- Premere e tenere premuto il bloccaggio leva di comando (2).
- Premere e tenere premuta la leva di comando (3) con l'indice.
  L’abbacchiatore accelera e i rastrelli si muovono.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando (3), tanto più veloce sarà il movimento dei rastrelli.

11.2 Spegnere l’abbacchiatore

- Premere completamente e rilasciare la leva di comando.
- Attendere che dopo breve i rastrelli non si muovano più.
- Se dopo breve tempo i rastrelli continuano a muoversi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  L’abbacchiatore è difettoso.
- Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

12 Controllare l’abbacchiatore

12.1 Controllare gli elementi di comando

Leva di arresto, bloccaggio leva di comando e leva di comando

- Estrarre la batteria.
- Spingere la leva di arresto in posizione 🔒.

- Tentare di premere la leva di comando senza premere il bloccaggio leva di comando.
- Se non si riesce a premere la leva: Non usare l’abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La leva di arresto o il bloccaggio leva di comando sono difettosi.
- Spingere la leva di arresto in posizione ⚷.
- Premere a fondo il bloccaggio leva di comando e tenerlo premuto.
- Premere la leva di comando.
- Rilasciare la leva di comando e il blocco della leva di comando.
- Se la leva di comando o il bloccaggio leva di comando sono difficili da muovere o non ritornano nella posizione di partenza: Non usare l’abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  La leva di comando o il bloccaggio leva di comando sono difettosi.

Accendere l’abbacchiatore

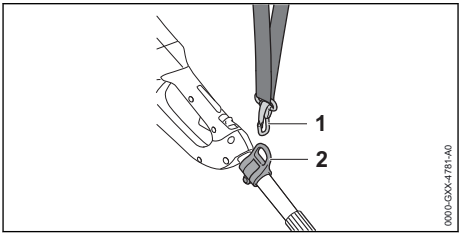
- Introdurre la batteria.
- Premere a fondo il bloccaggio leva di comando e tenerlo premuto.
- Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando.
  I rastrelli si muovono.
- Se lampeggiano 3 LED rossi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  Nell’abbacchiatore è presente un malfunzionamento.
- Rilasciare la leva.
  I rastrelli dopo poco tempo non si muovono più.
- Se dopo breve tempo i rastrelli continuano a muoversi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  L’abbacchiatore è difettoso.

12.2 Controllare la batteria

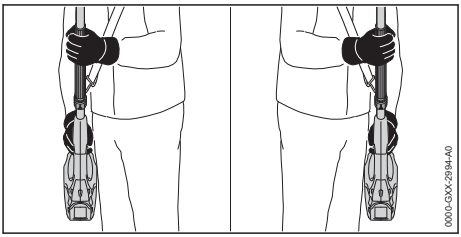
- Premere il tasto sulla batteria.
  I LED si accendono o lampeggiano.
- Se i LED non si accendono o lampeggiano: Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  Nella batteria vi è un malfunzionamento.

13 Lavorare con l’abbacchiatore

13.1 Tenere e guidare l’abbacchiatore



- Agganciare l’occhiello di trasporto (2) nel moschettone (1).



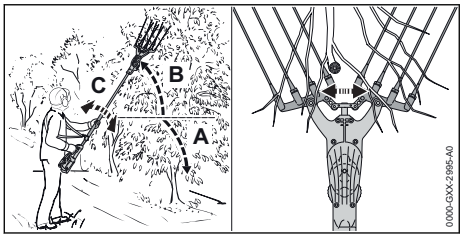
- Tenere l’abbacchiatore con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- Tenere l’abbacchiatore con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.

13.2 Impostare la velocità dei rastrelli per il funzionamento continuo

La velocità dei rastrelli può essere impostata in modo continuo con la leva di comando. Quanto più a fondo è premuta la leva di comando, tanto più veloce sarà il movimento dei rastrelli.

- Premere la leva di comando fino a raggiungere la corretta impostazione della velocità dei rastrelli e tenerla premuta per più di 1 secondo.
  La leva di comando può essere rilasciata. La velocità dei rastrelli viene mantenuta.
- Se occorre modificare la velocità:
- - Premere completamente e rilasciare la leva di comando.
  - Impostare nuovamente la velocità dei rastrelli per il funzionamento continuo.

13.3 Raccolto



- Pettinare la parte inferiore (A) e i rami oscillanti più esterni dell'albero dall'alto verso il basso.
- Pettinare la parte superiore (B) dal basso verso l'alto.
- Pettinare l'albero partendo dal tronco verso la punta dei rami (C).

Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 📖 20.4.

14 Dopo il lavoro

14.1 Dopo il lavoro

- Spegnere il raccoglitore speciale, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- Se il raccoglitore speciale è bagnato, lasciarlo asciugare.
- Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 📖 20.4.
- Pulire il raccoglitore speciale.
- Pulire rastrelli e denti.
- Pulire la batteria.

15 Trasporto

15.1 Trasportare raccoglitore speciale

- Spegnere l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.

Portare l'abbacciatore

- Trasportare l'abbacchiatore tenendolo dalla guaina di presa in modo tale che i rastrelli siano rivolti verso il retro.

Trasportare l'abbacchiatore in un veicolo

- Fissare l'abbacchiatore di modo che l'abbacchiatore non si ribalti e non si possa muovere.

15.2 Trasporto della batteria

- Spegnere il raccoglitore speciale ed estrarre la batteria.
- Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.
- Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Conservazione

16.1 Conservazione del raccoglitore speciale

- Spegnere il raccoglitore speciale, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- Conservare il raccoglitore speciale in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - Accertarsi che il raccoglitore speciale non possa ribaltarsi e che non si muova.
  - Il raccoglitore speciale è fuori dalla portata dei bambini.
  - Il raccoglitore speciale è pulito e asciutto.

16.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED con luce verde fissa).

- Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
  - La batteria è pulita e asciutta.
  - La batteria è in un luogo chiuso.
  - La batteria è separata dal raccoglitore speciale.
  - Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, sfilare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi con luce verde).
  - La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato, 📖 20.3.

AVVISO

- Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
  - ► Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60% (2 LED accesi con luce verde).
  - ► Conservare la batteria separata dal raccoglitore speciale.

17 Pulizia

17.1 Pulire l'abbacchiatore

- ► Spegnere l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- ► Pulire l'abbacchiatore con un panno umido o un antiresina STIHL.
- ► Pulire le aperture di aerazione con un pennello.
- ► Rimuovere i corpi estranei dal vano della batteria e pulire il vano della batteria con un panno umido.
- ► Pulire i contatti elettrici nel vano della batteria con un pennello o una spazzola morbida.

17.2 Pulire rastrelli e denti

- ► Spegnere l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione 🔒 ed estrarre la batteria.
- ► Pulire rastrelli e denti con un panno umido o un antiresina STIHL.

17.3 Pulizia della batteria

- ► Pulire la batteria con un panno umido.

18 Manutenzione e riparazione

18.1 Sottoporre l'abbacchiatore a manutenzione e riparazione

L'operatore non può effettuare autonomamente la manutenzione né la riparazione dell'abbacchiatore e della batteria.

- ► Se l'abbacchiatore è danneggiato: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- ► Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.

19 Eliminazione dei guasti

19.1 Eliminazione dei guasti del raccoglitore speciale o della batteria

Guasto	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
Il raccoglitore speciale non parte quando si accende.	1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED si illumina in rosso.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano in rosso.	Nel raccoglitore speciale è presente un guasto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria. ► Accendere il raccoglitore speciale. ► Se 3 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
		I rastrelli non si muovono agevolmente.	► Spruzzare su entrambi i lati dei rastrelli l'antiresina STIHL. ► Se 3 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare il raccoglitore speciale e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	3 LED si illuminano in rosso.	Il raccoglitore speciale è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare il raccoglitore speciale.
	4 LED lampeggiano in rosso.	È presente un guasto alla batteria.	► Estrarre e inserire di nuovo la batteria. ► Accendere il raccoglitore speciale.

Guasto	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
			► Se 4 LED rossi continuano a lampeggiare, non usare la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra raccoglitore speciale e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Inserire la batteria.
		Il raccoglitore speciale o la batteria sono umidi.	► Lasciare asciugare il raccoglitore speciale o la batteria, 📖 20.4.
Il raccoglitore speciale si spegne durante il funzionamento.	3 LED si illuminano in rosso.	Il raccoglitore speciale è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare il raccoglitore speciale.
		È presente un guasto elettrico.	► Estrarre e inserire di nuovo la batteria. ► Accendere il raccoglitore speciale.
Il tempo di esercizio del raccoglitore speciale è troppo breve.		La batteria non è completamente carica.	► Caricare la batteria completamente, come descritto nelle istruzioni d'uso dei caricabatterie STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		La durata della batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.
Non è possibile trovare la batteria con l'app STIHL connected.		L'interfaccia Bluetooth® della batteria o del terminale mobile è disattivata.	► Attivare l'interfaccia Bluetooth® sulla batteria e sul terminale mobile.
		La distanza tra batteria e terminale mobile è eccessiva.	► Ridurre la distanza, 📖 20.2. ► Se non è ancora possibile trovare la batteria con l'app STIHL connected, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

19.2 Supporto prodotto e guida all'applicazione

Supporto prodotto e guida per l'applicazione sono disponibili presso i rivenditori specializzati STIHL.

I recapiti e altre informazioni sono reperibili su https://support.stihl.com o www.stihl.com.

20 Dati tecnici

20.1 Abbacchiatore STIHL SPA 65

- Batterie ammesse:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso senza batteria: 3,3 kg
- Lunghezza: 2,26 m

La durata della batteria è indicata all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

20.2 Batteria STIHL AP

- Tecnologia della batteria: ioni di litio
- Tensione: 36 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Contenuto energetico in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici
- Interfaccia Bluetooth® (solo per batterie con):

- Collegamento dati: Bluetooth® 5.1. Il terminale mobile deve compatibile con Bluetooth® Low Energy 5.0 e supportare Generic Access Profile (GAP).
- Banda di frequenza: Banda ISM 2,4 GHz
- Potenza di invio massima trasmessa: 1 mW
- Portata del segnale: approx. 10 m. L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.
- Requisiti del sistema operativo del terminale mobile: Android o iOS (versione attuale o superiore)

20.3 Limiti di temperatura

AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
  - ► Non caricare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
  - ► Non utilizzare il raccoglitore speciale o la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
  - ► Non conservare il raccoglitore speciale o la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

20.4 Intervalli di temperatura consigliati

Per una prestazione ottimale del raccoglitore speciale e della batteria, rispettare i seguenti intervalli di temperatura:
- Carica: da 5 °C a 40 °C
- Impiego: da - 10 °C a + 40 °C
- Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

20.5 Valori acustici e vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s².

STIHL raccomanda di indossare una protezione dell'udito.
- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo ISO 22868: 84 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{wA} misurato secondo ISO 22868: 95 dB(A).
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo EN 60745-1:
  - impugnatura di comando: 2,5 m/s². Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s².
  - impugnatura a staffa: 2,5 m/s².

I valori vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato, e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico vibratorio. La sollecitazione vibratoria effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

21 Ricambi e accessori

21.1 Ricambi e accessori

STIHL Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL

non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

22 Smaltimento

22.1 Smaltimento di raccoglitore speciale e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o i rivenditori specializzati STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.

23 Dichiarazione di conformità UE

23.1 Raccoglitore speciale STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che
– Tipo di costruzione: Abbacchiatore a batteria
– Marchio di fabbrica: STIHL
– Modello: SPA 65
– N. di identificazione serie: 4855

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2 ed EN 60745-1.

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sull'abbacchiatore.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Indirizzi

www.stihl.com

25 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

25.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 62841 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica", non sono applicabili agli attrezzi a batteria STIHL.

AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

25.2 Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.

b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di

distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

25.3 Sicurezza elettrica

a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa,come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.

c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.

d) **Non usare il cavo di collegamento per altri scopi. Non usare mai il cavo di collegamento per trasportare, tirare l'attrezzo elettrico o scollegarne la spina. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.

e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.

f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

25.4 Sicurezza delle persone

a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o i tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.

d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni.

e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.

g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.

h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

25.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo elettrico adatto entro l'intervallo di potenza previsto.

b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.

d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'attrezzo elettrico da persone che non lo conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione degli attrezzi elettrici.

f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati, si bloccano meno e sono più facili da manovrare.

g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

25.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.

b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.

c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.

d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.

e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.

f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

25.7 Assistenza

a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.

b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

Índice

1 Prefácio.....108
2 Informações relativas a este manual de instruções.....108
3 Vista geral.....109
4 Indicações de segurança 110
5 Tornar o varejador operacional.....114
6 Carregamento da bateria e LEDs.....115
7 Ativar e desativar a interface sem fios Bluetooth®.....115
8 Montar o varejador.....115
9 Ajustar o varejador ao utilizador.....116
10 Colocação e remoção da bateria.....116
11 Ligar e desligar o varejador.....117
12 Verificar o varejador.....117

Tradução do manual de instruções original
0000007666_015_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D VA3 G23.

13 Trabalhar com o varejador.....118
14 Após o trabalho.....118
15 Transporte.....118
16 Armazenamento.....119
17 Limpeza..... 119
18 Manutenção e reparação..... 119
19 Eliminação de avarias.....120
20 Dados técnicos..... 121
21 Peças de reposição e acessórios..... 122
22 Eliminar..... 122
23 Declaração de conformidade CE..... 122
24 Endereços.....123
25 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas..... 123

1 Prefácio

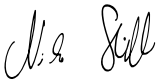
Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

STIHL apoia explicitamente uma gestão sustentável e responsável dos recursos naturais. Este manual de instruções pretende ajudá-o a utilizar o seu produto STIHL de forma segura e respeitadora do ambiente durante um longo período de tempo.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
  - Manual de instruções da bateria STIHL AR
  - Manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"
  - Instruções de segurança da bateria STIHL AP
  - Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - Informações de segurança sobre baterias e produtos com bateria integrada STIHL: www.stihl.com/safety-data-sheets

Para mais informações sobre STIHL connected, produtos compatíveis e perguntas frequentes consulte a página www.connect.stihl.com ou contacte um concessionário especializado da STIHL.

A marca nominativa e os símbolos gráficos (logótipos) Bluetooth® são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca nominativa e/ou destes símbolos gráficos pela STIHL é realizada sob licença.

As baterias com estão equipadas com uma interface sem fios Bluetooth®. Devem ser consideradas as restrições operacionais de certos locais (por exemplo, em aviões ou hospitais).

2.2 Identificação das advertências no texto

ATENÇÃO

- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

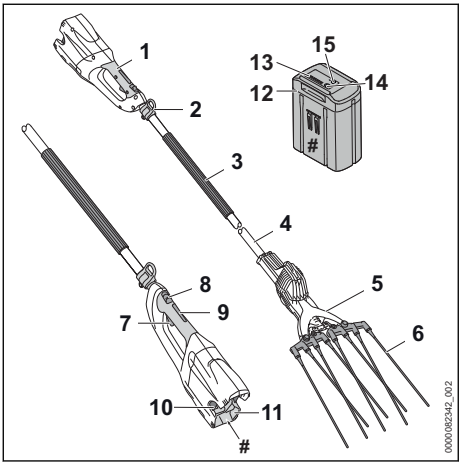
- A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Varejador e bateria



1 **Cabo de operação**
A pega de comando destina-se a operar, segurar e conduzir o varejador.

2 **Olhal de suporte**
O olhal de suporte serve para pendurar um sistema de suporte.

3 **Mangueira do cabo**
A mangueira do cabo destina-se a segurar e conduzir o varejador.

4 **Haste**
A haste une todos os componentes.

5 **Ancinho**
Os pentes movem as hastes.

6 **Hastes**
Os dedos sacodem os ramos.

7 **Alavanca de comando**
A alavanca de comando liga e desliga o varejador.

8 **Alavanca retentora**
A alavanca retentora bloqueia a alavanca de comando juntamente com o bloqueio da alavanca de comando.

9 **Bloqueio da alavanca de comando**
O bloqueio da alavanca de comando bloqueia a alavanca de comando juntamente com a alavanca retentora.

10 **Alavanca de bloqueio**
A alavanca de bloqueio mantém a bateria no compartimento da bateria.

11 **Compartimento da bateria**
O compartimento da bateria aloja a bateria.

12 **Bateria**
A bateria fornece energia ao varejador.

13 **LEDs**
Os LEDs mostram o nível de carga da bateria e indicam falhas.

14 **Tecla de pressão**
A tecla de pressão ativa os LEDs na bateria. Ela ativa e desativa a interface sem fios Bluetooth® (se existir).

15 **LED "BLUETOOTH®" (só para baterias com)**
O LED indica a ativação e desativação da interface sem fios Bluetooth®.

Placa de identificação com o número da máquina

3.2 Símbolos

Os símbolos podem estar presentes no varejador e na bateria e têm o seguinte significado:

A alavanca retentora desbloqueia a alavanca de comando nesta posição.

A alavanca de entalhe bloqueia a alavanca de comando nesta posição.

A velocidade dos pentes pode ser regulada.

1 LED acende-se a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.

4 LEDs piscam a vermelho. Existe uma falha na bateria.

L_{WA} Nível de potência sonora garantido segundo a Diretiva 2000/14/CE em dB(A) para tornar equiparáveis as emissões de ruído de produtos.

A bateria tem uma interface sem fios Bluetooth® e pode ser ligada à aplicação STIHL connected.

A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células da bateria. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.

Não eliminar o produto juntamente com o lixo doméstico.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

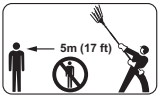
Os símbolos de aviso presentes no varejador ou na bateria têm os seguintes significados:

Seguir as instruções de segurança e as respetivas medidas a tomar.

Ler, compreender e guardar o manual de instruções.

Usar óculos de proteção e capacete de proteção.

Usar luvas de trabalho.



Manter uma distância de segurança.

Retirar a bateria durante pausas no trabalho e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção ou a reparação.

Proteger a bateria do calor e do fogo.

Não mergulhar a bateria em líquidos.

4.2 Utilização prevista

O varejador STIHL SPA 65 destina-se à colheita de azeitonas, nozes e outros frutos.

O varejador pode ser usado à chuva.

Este varejador é alimentado por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

Em combinação com a aplicação STIHL connected, a bateria com permite a personalização e a transmissão de informações sobre a bateria com base na tecnologia Bluetooth®.

⚠ ATENÇÃO

- As baterias não autorizadas pela STIHL para o varejador podem provocar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o varejador com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Caso o varejador ou a bateria não seja usado conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
  - ► Utilizar o varejador tal como descrito neste manual de instruções.
  - ► Usar a bateria apenas da forma descrita neste manual de instruções, no manual de instruções da bateria STIHL AR, na aplicação STIHL connected e em www.connect.stihl.com.

4.3 Requisitos dos utilizadores

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do varejador e da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.

  - ► Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
  - ► Caso o varejador ou a bateria seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
  - ► Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
    - – O utilizador não está cansado.
    - – O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o varejador ou a bateria. Caso o utilizador não esteja fisicamente, mentalmente ou psicologicamente apto, apenas deverá trabalhar sob vigilância ou seguindo as instruções de uma pessoa responsável.
    - – O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do varejador e da bateria.
    - – O utilizador é maior de idade ou o utilizador está a receber formação na sua função sob supervisão de acordo com os regulamentos nacionais.
    - – O utilizador recebeu uma formação de um revendedor especializado da STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de ter trabalhado pela primeira vez com o varejador.
    - – O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
  - ► Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos correm o risco de serem puxados pelo varejador. O utilizador pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Prender os cabelos compridos e certificar-se de que ficam presos acima dos ombros.
- Durante o trabalho, podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode sofrer ferimentos.

  - ► Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados são verificados de acordo com a norma EN 166 ou com as disposições nacionais e estão disponíveis comercialmente com a correspondente identificação.
  - ► A peça de vestuário que cobre o tronco deverá ser justa e ter mangas compridas.
- Objetos em queda podem provocar ferimentos na cabeça.

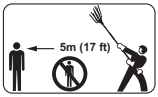
  - ► Caso possam cair objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.
- Durante o trabalho pode levantar-se poeira. As poeiras inaladas podem ser nocivas para a saúde e provocar reações alérgicas.
  - ► Caso se levante poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.
- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no varejador. Um utilizador sem vestuário adequado pode sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar vestuário justo ao corpo.
  - ► Não usar cachecol/lenço nem adornos.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode sofrer ferimentos.
  - ► Usar calçado fechado e resistente com solas antiderrapantes.

4.5 Zona de trabalho e meio circundante

4.5.1 Varejador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do varejador e de objetos projetados a alta velocidade. As pessoas que não estejam envolvidas na atividade, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



  - ► Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados do local de trabalho num raio de 5 m.
  - ► Não deixar o varejador sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o varejador.
- Os componentes elétricos do varejador podem gerar faíscas. As faíscas podem provocar incêndios e explosões em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis e explosivos.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade.
  - ► Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados.
  - ► Não deixar a bateria sem supervisão.
  - ► Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se, explodir ou ficar danificar de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.

  - ► Proteger a bateria do calor e do fogo.
  - ► Não atirar a bateria para o fogo.
  - ► Não carregar, usar nem guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 📖 20.3.

  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria afastada de peças metálicas pequenas.
  - ► Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
  - ► Não expor a bateria a micro-ondas.
  - ► Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Varejador

O varejador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:
– O varejador não está danificado.
– O varejador está limpo.
– Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
– Estão montados acessórios originais da STIHL para este varejador.
– Os acessórios estão corretamente montados.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhar com um varejador sem danos.
  - ► Caso o varejador esteja sujo: Limpar o varejador.
  - ► Não alterar o varejador.
  - ► Caso os elementos de comando não funcionem: Não trabalhar com o varejador.
  - ► Incorporar acessórios originais da STIHL para este varejador.
  - ► Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
  - ► Não inserir objetos nos orifícios do varejador.
  - ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
  - ► Caso existam dúvidas: consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.6.2 Pente

O pente é seguro se forem cumpridas as seguintes condições:
– O pente e as hastes não estão danificados.
– Todas as hastes estão incorporadas.
– As hastes estão montadas corretamente.
– Estão montados acessórios originais da STIHL autorizados para este pente.
– Os acessórios estão corretamente montados.

⚠ ATENÇÃO

- Se não estiverem em condições de funcionamento seguro, os componentes poderão deixar de funcionar corretamente e os dispositivos de segurança poderão ser desligados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhar com pentes nem hastes danificados.
  - ► Incorporar todas as hastes.
  - ► Incorporar neste pente acessórios originais da STIHL.
  - ► Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.

4.6.3 Bateria

A bateria é considerada segura se forem cumpridas as seguintes condições:
– A bateria não apresenta danos.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, a bateria pode deixar de funcionar de modo seguro. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria funcional e não danificada.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 📖 20.4.
  - ► Não alterar a bateria.
  - ► Não introduzir objetos nos orifícios da bateria.
  - ► Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir as placas de indicação gastas ou danificadas.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, podem ocorrer irritações nestas zonas.
  - ► Evitar o contacto com o líquido.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria emitir um cheiro estranho ou deitar fumo: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.

- ► Se a bateria se incendiar: tentar apagar o incêndio na bateria com um extintor ou água.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá perder a concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
  - ► O trabalho deve ser realizado de forma serena e prudente.
  - ► Caso as condições de luz e de visibilidade não sejam boas: Não trabalhar com o varejador.
  - ► Usar o varejador sozinho.
  - ► Não trabalhar acima da altura dos ombros.
  - ► Prestar atenção aos obstáculos.
  - ► Trabalhar em pé no solo e manter o equilíbrio. Em trabalhos em altura necessita de: Usar uma plataforma de trabalho elevada ou um andaime seguro.
  - ► Se começarem a surgir sinais de cansaço: Faça uma pausa no trabalho.
- Se os pentes em movimento tocarem num objeto duro, pode ocorrer uma travagem repentina. As forças de reação ocorridas podem fazer com que o utilizador perca o controlo sobre o varejador e fique gravemente ferido.
  - ► Segurar no varejador com as duas mãos.
- Os pentes em movimento podem ferir gravemente o utilizador.
  - ► Não tocar nos pentes em movimento.
- Se, durante o trabalho, o varejador apresentar um comportamento diferente ou incomum, o varejador poderá não estar a cumprir as exigências de segurança. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
  - ► Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- Durante o trabalho, o varejador pode produzir vibrações.

  - ► Usar luvas.
  - ► Fazer pausas no trabalho.
  - ► Caso haja indícios de distúrbios circulatórios: Consultar um médico.
- Quando a alavanca de comando é largada, os pentes ainda continuam a girar durante algum tempo. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
  - ► Aguardar até que os pentes deixem de se mover.
- Numa situação de perigo, o utilizador pode entrar em pânico e não pousar o sistema de suporte. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
  - ► Ensaiar a forma como pousar o sistema de suporte.

4.8 Transporte

4.8.1 Varejador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o varejador pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

  - ► Retirar a bateria.
  - ► Segurar o varejador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.

4.8.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas influências ambientais, ela pode ser danificada e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar-se ou mover-se. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
  - ► Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

4.9 Armazenamento

4.9.1 Varejador

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do varejador. As crianças podem ferir-se com gravidade.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

- ► Retirar a bateria.
- ► Guardar o varejador fora do alcance de crianças.

- Os contactos elétricos no varejador e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O varejador pode ser danificado.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

  - ► Retirar a bateria.
  - ► Guardar o varejador limpo e seco.

4.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se de forma irreparável caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria num local fechado.
  - ► Guardar a bateria separada do varejador.
  - ► Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - ► Não guardar a bateria fora dos limites de temperatura indicados, 📖 20.3.

4.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o varejador pode ligar-se involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

  - ► Remover a bateria.
- Agentes de limpeza afiados, limpeza com um jacto de água ou objectos pontiagudos podem danificar a máquina de varejar especial, os pentes e a bateria. Caso o varejador, os pentes ou a bateria não sejam limpos corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Efetuar a limpeza do varejador, dos pentes e da bateria tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação do varejador, dos pentes ou da bateria não seja feita corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não efetuar a manutenção ou a reparação do varejador, dos pentes e da bateria por conta própria.
  - ► Se o varejador, os pentes e a bateria necessitarem de manutenção ou reparação: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

5 Tornar o varejador operacional

5.1 Tornar o varejador operacional

Antes de iniciar qualquer trabalho, é necessário executar os seguintes passos:

- ► Garantir que os seguintes componentes se encontram num estado seguro:
  - – Varejador, 📖 4.6.1.
  - – Pente, 📖 4.6.2.
  - – Bateria, 📖 4.6.3.
- ► Verificar a bateria, 📖 12.2.
- ► Carregar totalmente a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ► Limpar o varejador, 📖 17.1.
- ► Incorporar as hastes, 📖 8.1.1.
- ► Incorporar o pé de suporte, 📖 8.2.
- ► Colocar e ajustar o sistema de suporte, 📖 9.
- ► Verificar os elementos de comando, 📖 12.
- ► Se não for possível executar os passos: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL.

5.2 Ligar a bateria com interface sem fios Bluetooth® à aplicação STIHL connected

- Ativar a interface sem fios Bluetooth® no dispositivo móvel.
- Ativar a interface sem fios Bluetooth® na bateria, 📖 7.1.
- Descarregar a aplicação STIHL connected da App Store para o dispositivo móvel e criar uma conta.
- Abrir a aplicação STIHL connected e iniciar uma sessão.
- Adicionar a bateria na aplicação STIHL connected e seguir as instruções que são exibidas no ecrã.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou na aplicação STIHL connected.

A disponibilidade da aplicação STIHL connected varia de mercado para mercado.

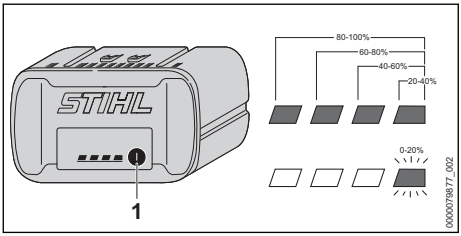
6 Carregamento da bateria e LEDs

6.1 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. Para a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 📖 20.4. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging--times.

- Carregar a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Indicação do nível de carga



- Premir a tecla de pressão (1).
  Os LEDs acendem-se a verde durante aprox. 5 segundos, indicando o nível de carga.
- Caso o LED do lado direito emita uma luz intermitente a verde: carregar a bateria.

6.3 LEDs na bateria

Os LEDs podem indicar o nível de carga da bateria ou avarias. Os LEDs podem estar acesos ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente verde, o nível de carga é indicado.

- Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente vermelha: Eliminar avarias, 📖 19.
  Há uma avaria no varejador ou na bateria.

7 Ativar e desativar a interface sem fios Bluetooth®

7.1 Ativar a interface sem fios Bluetooth®

- Se a bateria tiver uma interface sem fios Bluetooth®: premir a tecla de pressão e mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo se acender durante aprox. 3 segundos em azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na bateria está ativada.

7.2 Desativar a interface sem fios Bluetooth®

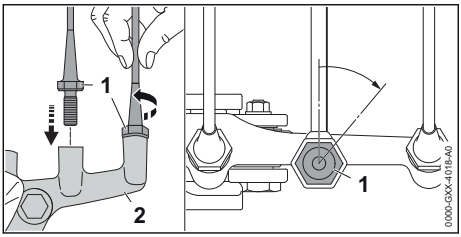
- Se a bateria tiver uma interface sem fios Bluetooth®: premir a tecla de pressão e mantê-la premida até o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo piscar 6 vezes em azul.
  A interface sem fios Bluetooth® na bateria está desativada.

8 Montar o varejador

8.1 Incorporar e desmontar as hastes

8.1.1 Incorporar as hastes

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e retirar a bateria.



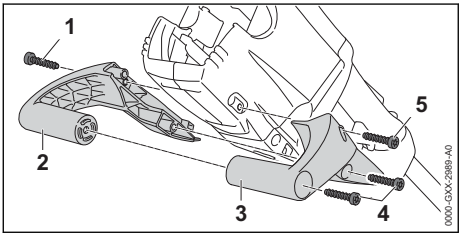
- Enroscar as hastes (1) nos pentes (2) e apertar à mão com firmeza.
- Enroscar as hastes (1) com uma chave anular SW 16 executando 1/8 de rotação.

8.1.2 Desmontar as hastes

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.
- Soltar as hastes com uma chave anular SW 16.
- Desenroscar as hastes à mão.

8.2 Incorporar o pé de suporte

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.

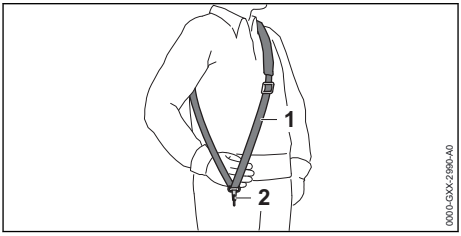


- Colocar a metade esquerda do pé de suporte (2) de lado na cobertura.
- Aparafusar o parafuso (1).
- Colocar a metade direita do pé de suporte (4) de lado na cobertura.
- Aparafusar o parafuso (5).
- Enroscar e apertar bem os parafusos (4).
- Apertar o parafuso (1) e o parafuso (5) com firmeza.

O pé de suporte não necessita de voltar a ser desmontado.

9 Ajustar o varejador ao utilizador

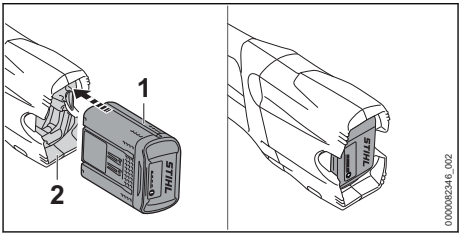
9.1 Colocar e ajustar o sistema de suporte



- Colocar o cinto para um só ombro (1).
- Ajustar o cinto para um só ombro (1) de forma a que o mosquetão (2) se encontre aproximadamente o equivalente à largura de uma mão por baixo da anca direita.

10 Colocação e remoção da bateria

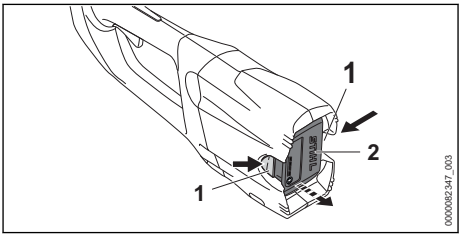
10.1 Introduzir a bateria



- Pressionar a bateria (1) até encostar no compartimento da bateria (2).
  A bateria (1) encaixa com um clique e fica bloqueada.

10.2 Remover a bateria

- Colocar o varejador numa superfície plana.
- Manter uma mão à frente do compartimento da bateria para evitar a queda da bateria (2).

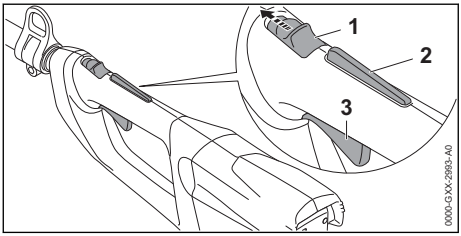


- Premir as duas alavancas de bloqueio (1). A bateria (2) é desbloqueada e pode ser removida.

11 Ligar e desligar o varejador

11.1 Ligar o varejador

- Segurar no varejador com uma mão no cabo de operação, de forma que o polegar envolva o cabo de operação.
- Com a outra mão segurar no varejador pela mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.



- Empurrar a alavanca de entalhe (1) com o polegar para a posição 🔓.
- Pressionar e manter premido com a mão o bloqueio da alavanca de comando (2).
- Pressionar e manter premida com o indicador a alavanca de comando (3). O varejador acelera e as lâminas de corte movem-se.

Quanto mais a alavanca de comando (3) for premida, tanto maior será a velocidade de movimento do varejador.

11.2 Desligar o varejador

- Premir totalmente a alavanca de comando e largá-la.
- Aguardar até que os pentes deixem de se mover após pouco tempo.
- Caso os pentes ainda se movam após pouco tempo: Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. O varejador está defeituoso.
- Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.

12 Verificar o varejador

12.1 Verificar os elementos de comando

Alavanca de entalhe, bloqueio da alavanca de comando e alavanca de comando

- Retirar a bateria.
- Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒.
- Tentar pressionar a alavanca de comando sem premir o bloqueio da alavanca de comando.
- Se for possível pressionar a alavanca de comando: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL. A alavanca de entalhe ou o bloqueio da alavanca de comando está avariado.
- Empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔓.
- Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.
- Pressionar a alavanca de comando.
- Soltar a alavanca de comando e o bloqueio da alavanca de comando.
- Caso a alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a sua posição inicial: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL. A alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando está avariado.

Ligar o varejador

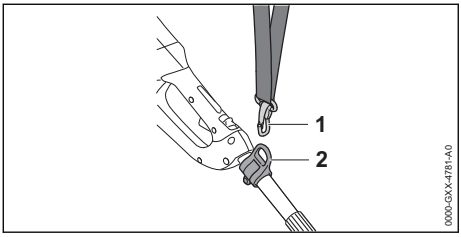
- Inserir a bateria.
- Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.
- Pressionar a alavanca de comando e mantê-la pressionada. Os pentes movem-se.
- Se os 3 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha: Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. Há uma avaria no varejador.
- Largar a alavanca de comando. Os pentes deixam de girar após pouco tempo.
- Caso os pentes ainda se movam após pouco tempo: Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. O varejador está defeituoso.

12.2 Verificar a bateria

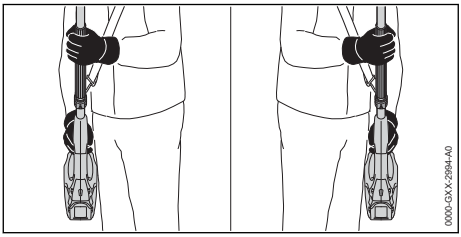
- Premir a tecla de pressão na bateria. Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- Caso os LEDs não estejam acesos nem emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL. Existe uma avaria na bateria.

13 Trabalhar com o varejador

13.1 Segurar e conduzir o varejador



- Enganchar o olhal de suporte (2) no mosquetão (1).



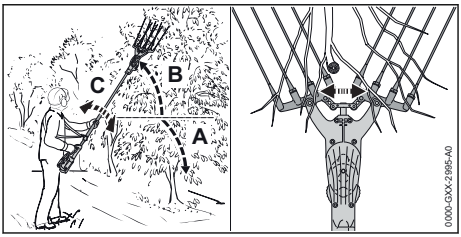
- Segurar no varejador com uma mão no cabo de operação, de forma que o polegar envolva o cabo de operação.
- Com a outra mão segurar no varejador pela mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.

13.2 Fixar a velocidade dos pentes para serviço contínuo

A velocidade dos pentes pode ser ajustada gradualmente com a alavanca de comando. Quanto mais a alavanca de comando for premida, tanto maior será a velocidade de movimento dos pentes.

- Premir a alavanca de comando, até estar ajustada a velocidade pretendida dos pentes e manter premida durante mais de 1 segundo. A alavanca de comando pode ser solta. A velocidade dos pentes permanece inalterada.
- Se a velocidade tiver de ser alterada:
- - Premir totalmente a alavanca de comando e largá-la.
  - Fixar novamente a velocidade dos pentes para serviço contínuo.

13.3 Colheita



- Varejar para cima e para baixo a parte inferior (A) e os ramos pendentes na periferia da árvore.
- Varejar a parte superior (B) de baixo para cima.
- Varejar a árvore a partir do tronco na direção das pontas dos ramos (C).

Para assegurar a plena capacidade é necessário respeitar os intervalos de temperatura recomendados, 📖 20.4.

14 Após o trabalho

14.1 Após o trabalho

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.
- Se o varejador estiver molhado: deixar secar o varejador.
- Se a bateria estiver molhada ou húmida: deixar secar a bateria, 📖 20.4.
- Limpar o varejador.
- Limpar ancinho e hastes.
- Limpar a bateria.

15 Transporte

15.1 Transportar o varejador

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.

Transportar a máquina de varejar especial

- Transportar o varejador com uma mão na mangueira do cabo de forma que os pentes fiquem virados para trás.

Transportar a máquina de varejar especial num veículo

- Fixar o varejador de forma a que este não tombe nem se mova.

15.2 Transportar a bateria

- Desligar o varejador e retirar a bateria.
- Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.

- Embalar a bateria de forma a que não se possa mover na embalagem.
- Prender a embalagem de forma a que não possa mover-se.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de iões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Armazenamento

16.1 Guardar o varejador

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.
- Guardar o varejador de forma a cumprir as seguintes condições:
  - O varejador não pode tombar-se nem mover-se.
  - O varejador está fora do alcance de crianças.
  - O varejador está limpo e seco.

16.2 Armazenamento da bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).

- Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
  - A bateria está fora do alcance de crianças.
  - A bateria está limpa e seca.
  - A bateria está num local fechado.
  - A bateria está separada do varejador.
  - Se a bateria for guardada no carregador: tirar a ficha de rede da tomada e guardar a bateria com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - A bateria não está guardada fora dos limites de temperatura indicados, 📖 20.3.

AVISO

- Se a bateria não for guardada da forma descrita neste manual de instruções, ela pode sofrer descarga profunda e ficar danificada de forma irreparável.
  - Carregar uma bateria descarregada antes do armazenamento. A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40% e 60% (2 LEDs acesos a verde).
  - Guardar a bateria separada do varejador.

17 Limpeza

17.1 Limpar o varejador

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.
- Limpar o varejador com um pano húmido ou o removedor de resina da STIHL.
- Limpar as ranhuras de ventilação com um pincel.
- Remover elementos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano húmido.
- Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou uma escova macia.

17.2 Limpar os pentes e as hastes

- Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição 🔒 e retirar a bateria.
- Limpar os pentes e as hastes com um pano húmido ou removedor de resina da STIHL.

17.3 Limpeza da bateria

- Limpar a bateria com um pano húmido.

18 Manutenção e reparação

18.1 Efetuar a manutenção e reparação ao varejador e à bateria

O utilizador não consegue efetuar a manutenção nem reparação por conta própria do varejador nem da bateria.

- Caso o varejador esteja danificado: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

19 Eliminação de avarias

19.1 Eliminar avarias do varejador ou da bateria

Falha	LEDs na bateria	Causa	Solução
O varejador não arranca ao ser ligado.	1 LED pisca a verde.	O nível de carga da bateria é demasiado reduzido.	► Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED acende-se a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria arrefecer ou aquecer.
	3 LEDs piscam a vermelho.	Há uma avaria no varejador.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria. ► Ligar o varejador. ► Se continuarem a piscar 3 LEDs a vermelho: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL.
		Os pentes funcionam com dificuldade.	► Pulverizar os pentes de ambos os lados com o removedor de resina da STIHL. ► Se continuarem a piscar 3 LEDs a vermelho: não utilizar o varejador e consultar um concessionário especializado STIHL.
	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O varejador está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar arrefecer o varejador.
	4 LEDs piscam a vermelho.	Existe uma falha na bateria.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o varejador. ► Se continuarem a piscar 4 LEDs a vermelho: não utilizar a bateria e consultar um concessionário especializado STIHL.
		A ligação elétrica entre o varejador e a bateria está interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contactos elétricos no compartimento da bateria. ► Introduzir a bateria.
		O varejador ou a bateria está molhado(a).	► Deixar secar o varejador ou a bateria, 📖 20.4.
O varejador desliga-se durante o funcionamento.	3 LEDs acendem-se a vermelho.	O varejador está demasiado quente.	► Remover a bateria. ► Deixar arrefecer o varejador.
		Existe uma falha elétrica.	► Retirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar o varejador.
O tempo de funcionamento do varejador é demasiado curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar totalmente a bateria conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.
Não é possível detetar a bateria com C através da aplicação STIHL connected.		A interface sem fios Bluetooth® na bateria ou no dispositivo móvel está desativada.	► Ativar a interface sem fios Bluetooth® na bateria e no dispositivo móvel.

Falha	LEDs na bateria	Causa	Solução
		A distância entre a bateria e o dispositivo móvel é grande demais.	► Reduzir a distância, 📖 20.2. ► Se a bateria continuar a não ser detetável pela aplicação STIHL connected: consultar um concessionário especializado STIHL.

19.2 Assistência pós-venda e apoio na aplicação

Pode obter assistência pós-venda e apoio na aplicação no concessionário especializado da STIHL.

Encontrará formas de contacto e mais informações em https://support.stihl.com ou www.stihl.com.

20 Dados técnicos

20.1 Varejador STIHL SPA 65

- Baterias autorizadas:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sem bateria: 3,3 kg
- Comprimento: 2,26 m

O período de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

20.2 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: iões de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver placa de identificação
- Quantidade de energia em Wh: ver placa de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação
- Interface sem fios Bluetooth® (só para baterias com):
  - Ligação de dados: Bluetooth® 5.1. O dispositivo móvel tem de ser compatível com Bluetooth® Low Energy 5.0 e suportar Generic Access Profile (GAP).
  - Banda de frequência: banda ISM 2,4 GHz
  - Potência de transmissão máxima irradiada: 1 mW
  - Alcance do sinal: aprox. 10 m. A potência do sinal depende das condições ambientais e do dispositivo móvel. O alcance pode variar consideravelmente de acordo com as condições exteriores, incluindo o aparelho recetor usado. O alcance pode diminuir claramente no interior de espaços fechados e devido a barreiras metálicas (por exemplo, paredes, estantes, estojos).
  - Requisitos do sistema operativo do dispositivo móvel: Android ou iOS (na versão atual ou superior)

20.3 Limites de temperatura

ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não usar o varejador ou a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 50 °C.
  - ► Não guardar o varejador ou a bateria a temperaturas inferiores a - 20 °C ou superiores a + 70 °C.

20.4 Intervalos de temperatura recomendados

Para assegurar o desempenho máximo do varejador e da bateria, é necessário respeitar os seguintes intervalos de temperatura:
- Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
- Utilização: - 10 °C até + 40 °C
- Armazenamento: - 20 °C até + 50 °C

A capacidade pode sofrer uma redução se a bateria for carregada, utilizada ou guardada fora dos intervalos de temperatura recomendados.

Se a bateria estiver molhada ou húmida, deixar secar a bateria durante, pelo menos, 48 h a uma temperatura acima dos + 15 °C e abaixo dos + 50 °C, bem como a uma humidade do ar inferior a 70%. Se a humidade do ar for superior, isso poderá prolongar o tempo de secagem.

20.5 Valores sonoros e valores de vibração

O valor K para o nível da pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível da potência sonora é 2 dB(A). O valor K para os valores de vibração é 2 m/s².

A STIHL recomenda o uso de uma proteção auditiva.
- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com ISO 22868: 84 dB(A).
- Nível da potência sonora L_{wA} medido de acordo com ISO 22868: 95 dB(A).
- Valor de vibração a_{hv} medido de acordo com a EN 60745-1:
  - Cabo de operação: 2,5 m/s². O valor K para o valor de vibração é 2 m/s².
  - Cabo circular: 2,5 m/s².

Os valores de vibração indicados foram medidos segundo um processo de controlo normalizado, e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos elétricos. Os valores de vibração que se apresentam na realidade podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização. Os valores de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimativa da carga causada pela vibração. A carga causada de facto pela vibração tem que ser avaliada. Nesse sentido também podem ser considerados os períodos durante os quais o aparelho elétrico está desligado, e os períodos durante os quais está ligado, mas funciona sem carga.

Informações relativas ao cumprimento da norma da entidade patronal referente à vibração 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach .

21 Peças de reposição e acessórios

21.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

22 Eliminar

22.1 Eliminar o varejador e a bateria

É possível obter informações sobre a eliminação junto da administração local ou num concessionário especializado STIHL.

Uma eliminação incorreta pode causar danos para a saúde e o ambiente.
- ► Entregar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, de acordo com as normas locais, num local de recolha adequado para valorização de resíduos.
- ► Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

23 Declaração de conformidade CE

23.1 Varejador STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que
- Construção: Varejador a bateria
- Marca: STIHL
- Tipo: SPA 65
- Identificação de série: 4855

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões válidas na data de fabrico das seguintes normas: EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 60745-1.

A documentação técnica está guardada no departamento de autorização de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no varejador.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Endereços

www.stihl.com

25 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

25.1 Introdução

Este capítulo resume as indicações de segurança gerais formuladas anteriormente na norma EN/IEC 62841 para ferramentas elétricas, conduzidas manualmente e acionadas por motor.

A STIHL deve imprimir estes textos.

As indicações de segurança indicadas em "Segurança elétrica" relativas à prevenção de um choque elétrico não se aplicam aos produtos a bateria da STIHL.

ATENÇÃO

- **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica.** Falhas no incumprimento das seguintes instruções podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas de ligação à rede (com cabo de rede) ou às ferramentas elétricas acionadas a bateria (sem cabo de rede).

25.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.

b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica numa atmosfera potencialmente explosiva, na qual existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** A distração pode fazê-lo perder o controlo sobre a ferramenta elétrica.

25.3 Segurança elétrica

a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize uma ficha adaptadora juntamente com ferramentas elétricas com proteção por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

b) **Evite o contacto do seu corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico quando o seu corpo está ligado à terra.

c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

d) **Não utilize a linha de conexão para outra finalidade. Nunca utilize a linha de conexão para transportar, puxar ou para remover a ficha da ferramenta elétrica. Mantenha a linha de conexão afastada de calor, óleo, cantos afiados ou peças em movimento.** Linhas de conexão danificadas ou emaranhadas aumentam o risco de um choque elétrico.

e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize unicamente cabos de extensão que também sejam adequados para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque elétrico.

f) **Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de proteção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de proteção de corrente de falha diminui o risco de um choque elétrico.

25.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar a ferramenta elétrica enquanto estiver conectada ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.

d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre dentro de uma peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.

h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.

25.5 Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.

c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela nem tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.

e) **Execute a manutenção a ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas elétricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

25.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.

b) **Nas ferramentas elétricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não usada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

25.7 Serviço de assistência técnica

a) **A sua ferramenta elétrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Índice

1 Prefácio.....125
2 Informações sobre este manual de instruções.....126
3 Visão geral.....126
4 Indicações de segurança.....127
5 Preparar o colhedor especial.....132
6 Carregar bateria e LEDs.....132
7 Ativar e desativar a interface de rádio Bluetooth®.....133
8 Montar o colhedor especial.....133
9 Ajustar o colhedor especial para o operador 134
10 Inserir e tirar a bateria.....134
11 Ligar e desligar o colhedor especial.....134
12 Verificar o colhedor especial.....135
13 Trabalhar com o colhedor especial.....135
14 Após o trabalho.....136
15 Transporte.....136
16 Armazenagem.....136
17 Limpeza.....137
18 Manutenção e conserto.....137
19 Solucionar distúrbios.....137
20 Dados técnicos.....138
21 Peças de reposição e acessórios.....139
22 Descarte.....140
23 Declaração de conformidade da UE.....140
24 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas.....140

1 Prefácio

Prezado cliente,

Queremos agradecer a sua preferência pela STIHL. Nós desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos de qualidade superior, de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Isso resulta em produtos com alta confiabilidade, mesmo em condições extremas.

A STIHL também se destaca pela excelência em serviços. Nossas Concessionárias garantem assistência técnica especializada e amplo suporte técnico.

A STIHL afirma expressamente ter um comportamento sustentável e responsável com a natureza. Este manual de instruções deve auxiliá-lo a utilizar seu produto STIHL por uma vida útil longa de forma segura e ambientalmente correta.

Agradecemos a sua confiança e desejamos que tenha muita satisfação com seu produto STIHL.

Tradução do manual de instruções original
0000007813_013_BR

Impresso em papel branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3. G23.

Dr. Nikolas Stihl

Endereço

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.
Av. São Borja, 3000
93032-524 SÃO LEOPOLDO - RS

Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

IMPORTANTE! LER ANTES DO USO E DEPOIS GUARDAR.

2 Informações sobre este manual de instruções

2.1 Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- Adicionalmente a este manual de instruções de serviços, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
  - Manual de instruções da bateria STIHL AR
  - Manual de instruções "Bolsa do cinto AP com cabo elétrico"
  - Instruções de segurança da bateria STIHL AP
  - Manual de instruções de serviços dos carregadores STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - Informações sobre segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada: www.stihl.com/safety-data-sheets

Mais informações sobre produtos STIHL conectados, compatíveis e perguntas frequentes estão disponíveis em www.connect.stihl.com ou em um Ponto de Vendas STIHL.

A marca e símbolo (logo) Bluetooth® são marcas registradas de propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer uso desta marca/símbolo pela STIHL ocorre sob licença.

Baterias com ⓒ estão equipadas com uma interface de rádio Bluetooth®. Restrições operacionais locais (por exemplo, em aeronaves ou hospitais) devem ser observadas.

2.2 Identificação de avisos no texto

⚠ ATENÇÃO

- O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.
  - As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

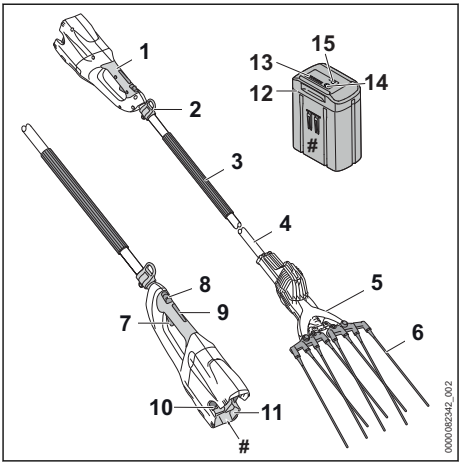
- O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.
  - As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

2.3 Símbolos no texto

📖 Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

3 Visão geral

3.1 Colhedor especial e bateria



1 **Cabo de manejo**
O cabo de manejo serve para operar, segurar e conduzir o colhedor especial.

2 **Olhal de transporte**
O olhal de transporte serve para engatar o sistema de suporte.

3 **Mangueira do cabo**
A mangueira do cabo serve para segurar e conduzir o colhedor especial.

4 **Tubo do eixo**
O tubo do eixo conecta todos os componentes.

5 **Garras**
As garras movimentam os dedos.

6 **Dedos**
Os dedos sacodem os ramos.

7 **Alavanca do acelerador**
A alavanca do acelerador liga e desliga o colhedor especial.

8 **Alavanca de segurança**
A alavanca de bloqueio, junto com a trava de segurança, desbloqueia a alavanca do acelerador.

9 **Trava de segurança**
A trava de segurança, junto com a alavanca de bloqueio, desbloqueia a alavanca do acelerador.

10 **Alavanca de bloqueio**
A alavanca de bloqueio segura a bateria no compartimento da bateria.

11 **Compartimento da bateria**
O compartimento da bateria armazena a bateria.

12 **Bateria**
A bateria alimenta o colhedor especial com energia.

13 **LEDs**
Os LEDs indicam a carga da bateria e possíveis falhas.

14 **Botão de pressão**
O botão de pressão ativa os LEDs na bateria. Ele ativa e desativa a interface de rádio Bluetooth® (se disponível).

15 **LED „BLUETOOTH®“ (apenas para baterias com)**
O LED indica a ativação e desativação da interface de rádio Bluetooth®.

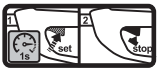
Placa de identificação com número da máquina

3.2 Símbolos

Estes símbolos podem constar sobre o colhedor especial e a bateria e significam o seguinte:

Nesta posição, a alavanca de bloqueio desbloqueia a alavanca do acelerador.

Nesta posição a alavanca de bloqueio bloqueia a alavanca do acelerador.



A velocidade das garras pode ser ajustada.

1 LED vermelho aceso. A bateria está muito quente ou muito fria.

4 LEDs vermelhos piscando. Existe uma avaria na bateria.

Nível de potência sonora garantido conforme a Norma 2000/14/EG em dB(A) para tornar comparáveis as emissões sonoras dos produtos.

A bateria possui uma interface de rádio Bluetooth® e pode ser conectada ao aplicativo STIHL connected.

A indicação ao lado do símbolo refere-se ao teor de energia da bateria, conforme especificação do fabricante da célula. O teor de energia disponível na utilização é menor.

Não descartar o produto com lixo doméstico.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de avisos

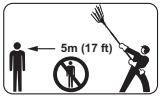
Estes símbolos de avisos podem estar sobre o colhedor especial ou a bateria e significam o seguinte:

Observar as indicações de segurança e suas ações.

Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.

Usar óculos de proteção e capacete.

Usar luvas de proteção.



Manter uma distância de segurança.

Tirar a bateria durante pausas no trabalho, transporte, armazenagem, manutenção ou consertos.

Proteger a bateria do calor e de fogo.

Não mergulhar a bateria em líquidos.

4.2 Utilização prevista

O colhedor especial STIHL SPA 65 serve para colher azeitonas, nozes e outras frutas.

O colhedor especial pode ser utilizado na chuva.

Este colhedor especial é alimentado por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

A bateria com , em combinação com o aplicativo STIHL connected, permite a personalização e a transferência de informações para a bateria com base na tecnologia Bluetooth®.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias que não foram liberadas pela STIHL para o colhedor especial, podem causar incêndios e explosões. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Utilizar o colhedor especial com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Se o colhedor especial ou a bateria não forem utilizados conforme especificado, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o colhedor especial conforme descrito neste manual de instruções de serviços.
  - ► Utilizar a bateria, conforme descrito neste manual de instruções de serviços, no manual de instruções de serviços da bateria STIHL AR, no aplicativo STIHL connected e no site www.connect.stihl.com.

4.3 Requisitos aos usuários

⚠ ATENÇÃO

- Usuários que não foram instruídos podem não reconhecer ou não avaliar corretamente os perigos do colhedor especial e da bateria. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.

  - ► Ler, entender e guardar o manual de instruções.
  - ► Se o colhedor especial ou a bateria são passados para outra pessoa: entregar o manual de instruções junto.
  - ► Certificar-se de que o usuário atenda aos seguintes requisitos:
    - – Que ele esteja descansado.
    - – Que ele tenha capacidade física, sensorial e mental para manusear e trabalhar com o colhedor especial ou com a bateria. Se o usuário tiver capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou não tiver experiência e conhecimento, ele só deve utilizar o equipamento sob supervisão ou procedimento documentado de uma pessoa responsável pela sua segurança.
    - – O usuário pode reconhecer e avaliar os perigos do colhedor especial e da bateria.
    - – O usuário é maior de idade ou o usuário está sendo treinado, conforme as leis trabalhistas nacionais, sob a supervisão de um profissional.
    - – Que ele tenha recebido instruções de um técnico em um Ponto de Vendas STIHL, antes de utilizar pela primeira vez o colhedor especial.
    - – Que ele não esteja sob efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
  - ► Se houver dúvidas: consultar um Ponto de Vendas STIHL.

4.4 Vestuário e equipamentos

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos podem ser puxados para dentro do colhedor especial. O operador pode ser gravemente ferido.
  - ► Prender cabelos compridos e protegê-los, para que fiquem acima dos ombros.
- Durante o trabalho, objetos podem ser arremessados em alta velocidade. O usuário pode sofrer ferimentos.

  - ► Usar óculos de proteção firmes. Os óculos de proteção adequados são testados de acordo com a norma EN 166 ou de acordo com regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no mercado com a respectiva identificação.
  - ► Usar roupas justas e com manga comprida.
- Queda de objetos pode causar ferimentos na cabeça.

  - ► Se há perigo de queda de objetos durante o trabalho: usar capacete de proteção.
- Durante o trabalho, pode haver formação de poeira. Poeira inalada pode prejudicar a saúde e desencadear reações alérgicas.
  - ► Se houver formação de poeira: usar uma máscara de proteção contra poeira.

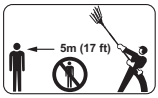
- Roupas não apropriadas podem se enroscar na madeira, em arbustos e no colhedor especial. Usuários sem o vestuário adequado podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar roupas justas.
  - ► Retirar lenços e acessórios.
- Se o usuário usar calçados inadequados, ele pode escorregar. O usuário pode sofrer ferimentos.
  - ► Usar calçado firme e fechado com sola antiderrapante.

4.5 Área de trabalho e arredores

4.5.1 Colhedor especial

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber e avaliar os perigos do colhedor especial e de objetos arremessados pelo mesmo. Pessoas não autorizadas, crianças e animais podem ser gravemente feridos e podem ocorrer danos materiais.



  - ► Manter outras pessoas, crianças e animais afastados da área de trabalho em um raio de 5 metros.
  - ► Não deixar o colhedor especial sem vigilância.
  - ► Certificar-se de que as crianças não brinquem com o colhedor especial.
- Componentes elétricos do colhedor especial podem gerar faíscas. As faíscas podem causar incêndios e explosões em ambientes altamente inflamáveis ou explosivos. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis nem em ambientes explosivos.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber ou prever os perigos da bateria. Outras pessoas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter pessoas não autorizadas, crianças e animais afastados da área de trabalho.
  - ► Não deixar a bateria sem vigilância.
  - ► Certificar-se de que as crianças não brinquem com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode pegar fogo, explodir ou sofrer danos irreparáveis. Podem ocorrer ferimentos pessoais e danos materiais.

  - ► Proteger a bateria do calor e de fogo.
  - ► Não jogar a bateria no fogo.
  - ► Não carregar, usar ou guardar a bateria em ambientes com temperaturas fora dos limites recomendados, 📖 20.3.

  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria longe de pequenas peças de metal.
  - ► Não expor a bateria à alta pressão.
  - ► Não expor a bateria a microondas.
  - ► Proteger a bateria contra produtos químicos e sais.

4.6 Situação segura de funcionamento

4.6.1 Colhedor especial

O colhedor especial está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

– Ele não está danificado.
– Ele está limpo.
– Os elementos de comando funcionam e não foram alterados.
– Foram montados acessórios originais STIHL específicos para esse colhedor especial.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições de funcionamento não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhar com um colhedor especial sem danos.
  - ► Se o colhedor especial estiver sujo: limpar o colhedor especial.
  - ► Não modificar o colhedor especial.
  - ► Se os elementos de comando não estiverem funcionando: não trabalhar com o colhedor especial.
  - ► Montar acessórios originais STIHL específicos para esse colhedor especial.
  - ► Montar o acessório conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
  - ► Não inserir objetos nas aberturas do colhedor especial.

- ► Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
- ► Em caso de dúvidas: contatar um Ponto de Vendas STIHL.

4.6.2 Garras

As garras estão em condições seguras de funcionamento, se forem atendidos os seguintes requisitos:
– As garras e os dedos não estão danificados.
– Todos os dedos estão montados.
– Os dedos estão montados corretamente.
– Foram montados acessórios originais STIHL específicos para as garras.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições de funcionamento não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhar com garras e dedos que não estejam danificados.
  - ► Montar todos os dedos.
  - ► Montar acessórios originais STIHL específicos para estas garras.
  - ► Montar o acessório conforme descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.

4.6.3 Bateria

A bateria está em condições seguras se forem atendidos os seguintes requisitos:
– A bateria não está danificada.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi modificada.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, a bateria não pode mais funcionar com segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria sem danos e que esteja funcionando.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou úmida: deixar a bateria secar, 📖 20.4.
  - ► Não modificar a bateria.
  - ► Não inserir objetos nas aberturas da bateria.
  - ► Não ligar os contatos elétricos da bateria com objetos metálicos.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
- Pode haver vazamento de líquido de uma bateria danificada. Se o fluído da bateria entrar em contato com a pele e com os olhos, ele pode causar irritação.
  - ► Evitar contato com este líquido.
  - ► Em caso de contato acidental com a pele: lavar a área de contato com bastante água e sabão.
  - ► Se ocorrer contato com os olhos: lavá-los, pelo menos, por 15 minutos com bastante água e procurar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode ter cheiro incomum, emitir fumaça ou queimar. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria exalar um odor diferente ou estiver emitindo fumaça: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais inflamáveis.
  - ► Se a bateria estiver em chamas: tentar apagar o fogo com um extintor de incêndio ou com água.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o usuário não consegue mais trabalhar concentrado. Ele pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com calma e concentração.
  - ► Se as condições de iluminação e visibilidade não forem boas: não trabalhar com o colhedor especial.
  - ► Trabalhar sozinho com o colhedor especial.
  - ► Não trabalhar acima da altura dos ombros.
  - ► Cuidar com obstáculos.
  - ► Trabalhar de pé no chão e manter o equilíbrio. Se for necessário trabalhar no alto: usar um andaime ou uma plataforma segura.
  - ► Se ocorrerem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Se as garras em movimento atingirem um objeto duro, elas podem parar rapidamente. Esta parada repentina das garras gera uma força de reação, que pode causar perda de controle do colhedor especial e o operador pode ser gravemente ferido.
  - ► Segurar o colhedor especial com as duas mãos.
- As garras em movimento podem causar ferimentos graves no operador.
  - ► Não encostar nas garras em movimento.

- Se o colhedor especial apresentar comportamento alterado ou anormal durante o trabalho, ele pode estar operando em condições inseguras. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Interromper o trabalho, tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Durante o trabalho podem ocorrer vibrações no colhedor especial.

  - ► Usar luvas de proteção.
  - ► Fazer pausas no trabalho.
  - ► Se ocorrerem sinais de problemas circulatórios: consultar um médico.
- Após soltar a alavanca do acelerador, as garras podem continuar se movimentando por um curto período. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Aguardar até que as garras estejam paradas.
- Em uma situação de perigo, o usuário pode entrar em pânico e não tirar o sistema de suporte. O usuário pode ser gravemente ferido.
  - ► Treinar a retirada do sistema de suporte.

4.8 Transporte

4.8.1 Colhedor especial

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o colhedor especial pode cair ou se movimentar. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
  - ► Empurrar a alavanca de bloqueio na posição🔒.

  - ► Tirar a bateria.
  - ► Fixar o colhedor especial com cordas ou cintas, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.

4.8.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada e pode haver danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
- Durante o transporte a bateria pode cair ou se mover. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
  - ► Acondicionar a bateria na embalagem, de forma que ela não possa se mover.
  - ► Fixar a embalagem de tal forma, que ele não possa se mover.

4.9 Armazenagem

4.9.1 Colhedor especial

⚠ ATENÇÃO

- Crianças não percebem e não conseguem avaliar os perigos do colhedor especial e elas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Colocar a alavanca de bloqueio na posição 🔒.

  - ► Tirar a bateria.
  - ► Guardar o colhedor especial fora do alcance de crianças.
- Os contatos elétricos do colhedor especial e componentes metálicos podem sofrer corrosão, devido à umidade e ele pode ficar danificado.
  - ► Colocar a alavanca de bloqueio na posição 🔒.

  - ► Tirar a bateria.
  - ► Guardar o colhedor especial limpo e seco.

4.9.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer e avaliar os perigos das baterias. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode sofrer danos irreparáveis.
  - ► Guardar a bateria limpa e seca.
  - ► Guardar a bateria em um local fechado.
  - ► Guardar a bateria separadamente do colhedor especial.
  - ► Se a bateria for armazenada no carregador: retirar o plugue da tomada e armazenar a bateria com carga entre 40% e 60% (2 LEDs verdes acesos).

- ► Não guardar a bateria em ambientes com temperaturas fora dos limites recomendados, 📖 20.3.

4.10 Limpeza, manutenção e consertos

⚠ ATENÇÃO

- Se durante a limpeza, manutenção ou conserto a bateria estiver inserida, o colhedor especial pode ser acionado involuntariamente. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Empurrar a alavanca de bloqueio para a posição 🔒.
  - ► Remover a bateria.

- Produtos de limpeza abrasivos, limpeza com jato de água ou com objetos cortantes podem danificar o colhedor especial, as garras e a bateria. Se o colhedor especial, as garras ou a bateria não forem limpos corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Limpar o colhedor especial, as garras e a bateria conforme descrito neste manual de instruções.
- Se o colhedor especial, as garras ou a bateria não forem sujeitos a manutenção adequada ou não forem consertados corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não fazer manutenção ou consertar o colhedor especial, as garras e a bateria por conta própria.
  - ► Se o colhedor especial, as garras e a bateria precisarem de manutenção ou conserto: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

5 Preparar o colhedor especial

5.1 Preparar o colhedor especial para uso

Antes de iniciar o trabalho, realizar sempre as seguintes etapas:

- ► Certificar-se de que os seguintes componentes estejam de acordo com as exigências de segurança:
  - – Colhedor especial, 📖 4.6.1.
  - – Garras, 📖 4.6.2.
  - – Bateria, 📖 4.6.3.
- ► Verificar a bateria, 📖 12.2.
- ► Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções de serviços do carregador STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- ► Limpar o colhedor especial, 📖 17.1.
- ► Montar os dedos, 📖 8.1.1.
- ► Montar o suporte traseiro, 📖 8.2.
- ► Montar e ajustar o sistema costal, 📖 9.
- ► Verificar os elementos de manejo, 📖 12.
- ► Se as etapas não podem ser realizadas: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

5.2 Conectar a bateria ao aplicativo STIHL connected usando uma interface de rádio Bluetooth®

- ► Ativar a interface de rádio Bluetooth® no dispositivo móvel.
- ► Ativar a interface de rádio Bluetooth® na bateria, 📖 7.1.
- ► Baixar o aplicativo STIHL connected da App Store para o seu dispositivo móvel e criar uma conta.
- ► Abrir o aplicativo STIHL connected e fazer o login.
- ► Adicionar a bateria ao aplicativo STIHL connected e seguir as instruções da tela.

Possibilidades de contato e mais informações podem ser encontradas em https://support.stihl.com ou no aplicativo STIHL connected.

O aplicativo STIHL connected está disponível dependendo do mercado.

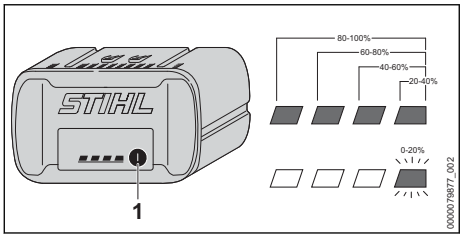
6 Carregar bateria e LEDs

6.1 Carregar a bateria

O tempo de carga depende de vários fatores, como a temperatura da bateria ou do ambiente. Para um desempenho ideal, observar as faixas de temperatura recomendadas, 📖 20.4. O tempo real de carga da bateria pode ser diferente do tempo de carga especificado. O tempo de carga pode ser consultado no site www.stihl.com/charging-times.

- ► Carregar a bateria conforme descrito no manual de instruções de serviços do carregador STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Mostrar estado de carga



- Pressionar o botão de pressão (1).
  Os LEDs verdes acendem-se por aproximadamente 5 segundos e mostram o nível de carga.
- Se o LED verde direito piscar: carregar a bateria.

6.3 LEDs na bateria

Os LEDs indicam o nível de carga da bateria, bem como possíveis falhas. Os LEDs podem estar acesos ou piscando em verde ou vermelho.

Se os LEDs verdes estiverem acesos ou piscando, é indicado o nível de carga.

- Se os LEDs vermelhos estiverem acesos ou piscando: solucionar distúrbios, 📖 19.
  Existem distúrbios no colhedor especial ou na bateria.

7 Ativar e desativar a interface de rádio Bluetooth®

7.1 Ativar a interface de rádio Bluetooth®

- Se a bateria tiver uma interface de rádio Bluetooth®: pressionar o botão e mantê-lo pressionado, até que o LED „BLUETOOTH®“ ao lado do símbolo acenda em azul durante cerca de 3 segundos.
  A interface de rádio Bluetooth® na bateria está ativada.

7.2 Desativar a interface de rádio Bluetooth®

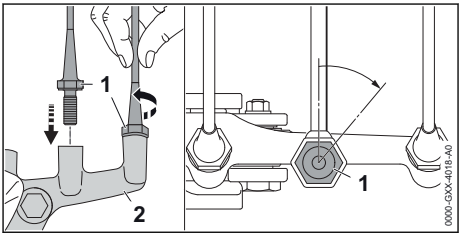
- Se a bateria tiver uma interface de rádio Bluetooth®: pressionar o botão e mantê-lo pressionado, até que o LED "BLUETOOTH®" ao lado do símbolo pisque em azul seis vezes.
  A interface de rádio Bluetooth®na bateria está desativada.

8 Montar o colhedor especial

8.1 Montar e desmontar os dedos

8.1.1 Montar os dedos

- Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição e tirar a bateria.



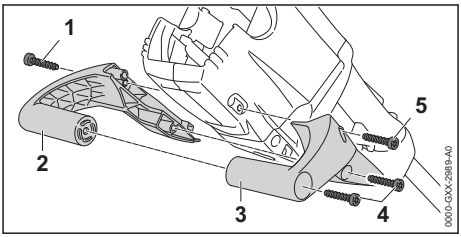
- Aparafusar os dedos (1) nas garras (2) e apertá-los manualmente.
- Apertar os dedos (1) mais 1/8 de volta com uma chave SW 16.

8.1.2 Desmontar os dedos

- Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição e tirar a bateria.
- Soltar os dedos com uma chave SW 16.
- Desparafusar os dedos manualmente.

8.2 Montar o suporte traseiro

- Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição e tirar a bateria.

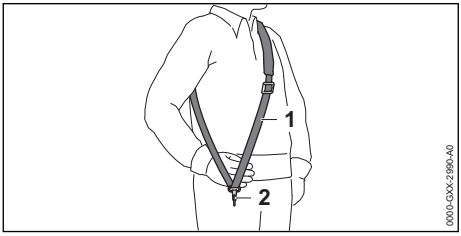


- Posicionar a metade esquerda do suporte traseiro (2) lateralmente na cobertura.
- Girar o parafuso (1).
- Posicionar a metade direita do suporte traseiro (4) lateralmente na cobertura.
- Girar o parafuso (5).
- Colocar os parafusos (4) e apertá-los firmemente.
- Apertar o parafuso (1) e parafuso (5) firmemente.

O suporte traseiro não precisa ser desmontado novamente.

9 Ajustar o colhedor especial para o operador

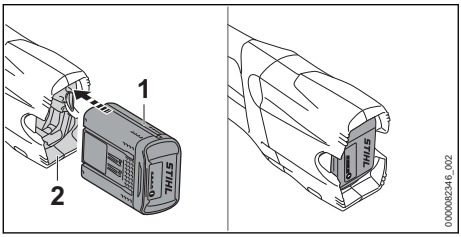
9.1 Montar e ajustar o sistema costal



- Colocar o cinto para ombro simples (1).
- Ajustar o comprimento do cinto para ombro simples (1), de forma que o gancho (2) esteja um palmo abaixo do quadril direito.

10 Inserir e tirar a bateria

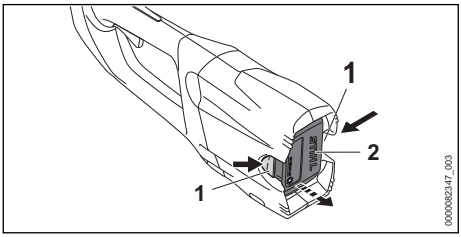
10.1 Inserir a bateria



- Pressionar a bateria (1) até o encosto no compartimento da bateria (2).
  A bateria (1) encaixa com um clique e está travada.

10.2 Remover a bateria

- Colocar o colhedor especial sobre uma superfície plana.
- Manter uma mão na frente do compartimento da bateria para que a bateria (2) não possa cair.



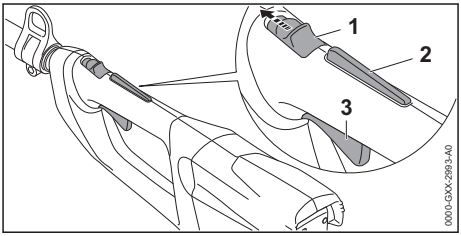
- Pressionar as duas travas (1).

A bateria (2) está desbloqueada e poderá ser retirada.

11 Ligar e desligar o colhedor especial

11.1 Ligar o colhedor especial

- Segurar o colhedor especial com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo.
- Segurar o colhedor especial com a outra mão na mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.



- Colocar a alavanca de bloqueio (1) com os polegares na posição 🔓.
- Pressionar a trava de segurança (2) com a mão e mantê-la pressionada.
- Pressionar a alavanca do acelerador (3) com o dedo indicador e mantê-la pressionada.
  O colhedor especial acelera e as garras se movimentam.

Quanto mais a alavanca do acelerador (3) é pressionada, mais rápido as garras se movimentam.

11.2 Desligar o colhedor especial

- Pressionar completamente a alavanca do acelerador e soltá-la.
- Aguardar um breve período, até que as garras não se movimentem mais.
- Se as garras continuarem se movimentando após breve período: tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
  O colhedor especial está com falhas.
- Colocar a alavanca de bloqueio na posição 🔒.

12 Verificar o colhedor especial

12.1 Verificar os elementos de manejo

Alavanca de bloqueio, trava de segurança e alavanca do acelerador

- Tirar a bateria.
- Colocar a alavanca de bloqueio na posição 🔒.
- Tentar pressionar a alavanca do acelerador, sem pressionar a trava de segurança.
- Se é possível pressionar a alavanca do acelerador: não utilizar o colhedor especial e consultar um Ponto de Vendas STIHL.
  A alavanca de bloqueio ou a trava de segurança estão com defeito.
- Colocar a alavanca de bloqueio na posição 🔓.
- Pressionar a trava de segurança e mantê-la pressionada.
- Pressionar a alavanca do acelerador.
- Soltar a alavanca do acelerador e a trava de segurança.
- Se a alavanca do acelerador ou a trava de segurança se movimentarem com dificuldade ou não retornarem para a posição inicial: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
  A alavanca do acelerador ou a trava de segurança estão com defeito.

Ligar o colhedor especial

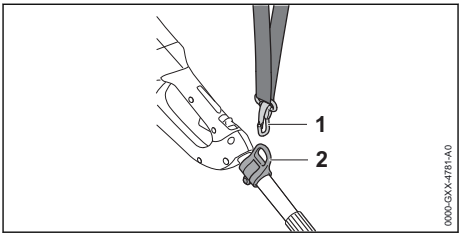
- Colocar a bateria.
- Pressionar a trava de segurança e mantê-la pressionada.
- Pressionar a alavanca do acelerador e mantê-la pressionada.
  As garras se movimentam.
- Se 3 LEDs vermelhos estiverem piscando: tirar a bateria e consultar um Ponto de Vendas STIHL.
  Existe um distúrbio no colhedor especial.
- Soltar a alavanca do acelerador.
  As garras não se movimentam mais depois de um breve período de tempo.
- Se as garras continuarem se movimentando depois de um breve período de tempo: tirar a bateria e consultar um Ponto de Vendas STIHL.
  O colhedor especial está com uma falha.

12.2 Verificar a bateria

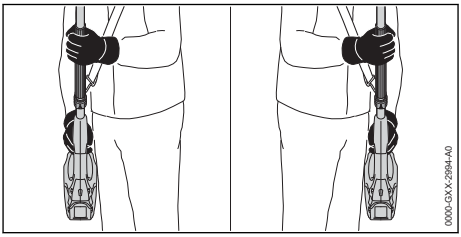
- Pressionar o botão de pressão na bateria.
  Os LEDs acendem ou piscam.
- Se os LEDs não acenderem ou piscarem: não utilizar a bateria e consultar uma Concessionária STIHL.
  Existe uma falha na bateria.

13 Trabalhar com o colhedor especial

13.1 Segurar e conduzir o colhedor especial



- Engatar o olhal de transporte (2) no gancho (1).



- Segurar o colhedor com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo de manejo.
- Segurar o colhedor com a outra mão na mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.

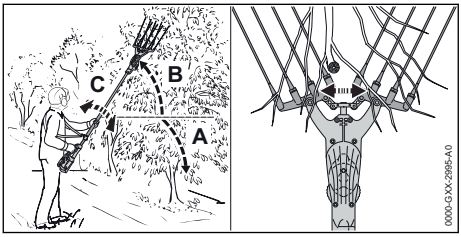
13.2 Definir velocidade das garras para funcionamento contínuo

A velocidade das garras pode ser regulada de forma progressiva através da alavanca do acelerador. Quanto mais a alavanca é pressionada, mais rápido as garras irão se movimentar.

- Pressionar a alavanca do acelerador, até que a velocidade desejada das garras esteja regulada e manter pressionado por mais de 1 segundo.
  A alavanca do acelerador pode ser liberada. A velocidade das garras será mantida.
- Se a velocidade tiver que ser alterada:

- ► Pressionar totalmente a alavanca do acelerador e soltá-la.
- ► Definir novamente a velocidade das garras para funcionamento contínuo.

13.3 Derriça



- ► Derriçar a parte inferior (A) de cima para baixo. Isto vale também para os ramos pendurados para baixo na parte externa.
- ► Derriçar a parte superior (B) de baixo para cima.
- ► Derriçar a árvore a partir do tronco em direção das pontas dos galhos (C).

Para um desempenho ideal, observar as faixas de temperatura recomendadas, 📖 20.4.

14 Após o trabalho

14.1 Após o trabalho

- ► Desligar o colhedor, mover a alavanca de bloqueio para a posição 🔒 e tirar a bateria.
- ► Se o colhedor especial estiver molhado: deixá-lo secar.
- ► Se a bateria estiver molhada ou úmida: deixar a bateria secar, 📖 20.4.
- ► Limpar o colhedor especial.
- ► Limpar as garras e os dedos.
- ► Limpar a bateria.

15 Transporte

15.1 Transportar o colhedor especial

- ► Desligar o colhedor, mover a alavanca de bloqueio para a posição 🔒 e tirar a bateria.

Conduzir o colhedor especial

- ► Segurar o colhedor especial com uma mão na mangueira do cabo, de forma que as garras apontem para trás.

Transportar o colhedor especial em um veículo

- ► Fixar o colhedor especial, de modo que ele não possa cair ou se movimentar.

15.2 Transportar a bateria

- ► Desligar o colhedor especial e tirar a bateria.
- ► Certificar-se de que a bateria está em perfeitas condições de segurança.
- ► Embalar a bateria de forma que ela não possa se deslocar dentro da embalagem.
- ► Fixar a embalagem para que ela não possa se movimentar.

A bateria atende as exigências para o transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de íons de lítio) e foi testada conforme Manual UN de Ensaios e Critérios, Parte III, subitem 38.3.

Os regulamentos de transporte estão disponíveis em www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Armazenagem

16.1 Guardar o colhedor especial

- ► Desligar o colhedor, mover a alavanca de bloqueio para a posição 🔒 e tirar a bateria.
- ► Guardar o colhedor especial de forma que sejam atendidas as seguintes condições:
  - – O colhedor especial não pode cair e não pode se mover.
  - – O colhedor especial está fora do alcance de crianças.
  - – O colhedor especial está limpo e seco.

16.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda guardar a bateria com uma carga entre 40 % e 60 % (2 LEDs verdes acesos).

- ► Guardar a bateria, de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
  - – A bateria está fora do alcance de crianças.
  - – A bateria está limpa e seca.
  - – A bateria está em um ambiente fechado.
  - – A bateria está separada do colhedor especial.
  - – Se a bateria for armazenada no carregador: retirar o plugue da tomada e armazenar a bateria com carga entre 40% e 60% (2 LEDs verdes acesos).
  - – A bateria não foi guardada em um ambiente com temperaturas fora dos limites recomendados, 📖 20.3.

AVISO

- Se a bateria não for guardada conforme descrito neste manual de instruções de serviços, ela pode ficar totalmente descarregada e apresentar danos irreparáveis.
  - ► Carregar uma bateria descarregada antes de guardá-la. A STIHL recomenda guardar a bateria com uma carga entre 40% e 60% (2 LEDs verdes acesos).
  - ► Guardar a bateria separadamente do colhedor especial.

17 Limpeza

17.1 Limpar o colhedor especial

- ► Desligar o colhedor, mover a alavanca de bloqueio para a posição 🔒 e tirar a bateria.
- ► Limpar o colhedor especial com um pano úmido ou com um removedor de resina.
- ► Limpar as fendas de ventilação com um pincel.
- ► Tirar corpos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento com um pano úmido.
- ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou com uma escova macia.

17.2 Limpar as garras e os dedos

- ► Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição 🔒 e tirar a bateria.
- ► Limpar as garras e os dedos com um pano úmido ou com removedor de resina.

17.3 Limpar a bateria

- ► Limpar a bateria com um pano úmido.

18 Manutenção e conserto

18.1 Manutenção e consertos no colhedor especial

O usuário não deve fazer manutenção e consertos no colhedor e na bateria por conta própria.

- ► Se o colhedor estiver danificado: não utilizá-lo e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- ► Se a bateria estiver com defeito ou danificada: substituir a bateria.

19 Solucionar distúrbios

19.1 Solucionar distúrbios no colhedor especial ou na bateria

Distúrbio	LEDs na bateria	Causa	Solução
O colhedor especial não liga quando é acionado.	1 LED verde piscando.	A carga da bateria está muito baixa.	► Carregar a bateria, conforme descrito no manual de instruções de serviços do carregador STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 LED vermelho aceso.	A bateria está muito quente ou muito fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria esfriar ou aquecer.
	3 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma falha no colhedor especial.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria. ► Ligar o colhedor especial. ► Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		As garras se movimentam com dificuldade.	► Lubrificar ambos os lados das garras com removedor de resina. ► Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	3 LEDs vermelhos acesos.	O colhedor especial está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o colhedor especial esfriar.
	4 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma avaria na bateria.	► Retirar a bateria e colocá-la novamente. ► Ligar o colhedor especial.

Distúrbio	LEDs na bateria	Causa	Solução
			► Se 4 LEDs vermelhos continuarem piscando: não usar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		A conexão elétrica entre o colhedor especial e a bateria foi interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria.
		O colhedor especial ou a bateria estão úmidos.	► Deixar o colhedor especial ou a bateria seca, 📖 20.4.
O colhedor especial desliga durante o trabalho.	3 LEDs vermelhos acesos.	O colhedor especial está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar o colhedor especial esfriar.
		Existe uma falha elétrica.	► Retirar a bateria e colocá-la novamente. ► Ligar o colhedor especial.
O tempo de funcionamento do colhedor especial é muito curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria completamente conforme descrito no manual de instruções de serviços do carregador STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.Sabre, .
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.
A bateria com ⓒ não pode ser encontrada com o aplicativo STIHL connected.		A interface de rádio Bluetooth® na bateria ou no dispositivo móvel está desativada.	► Ativar a interface de rádio Bluetooth®na bateria e no dispositivo móvel.
		A distância entre a bateria e o dispositivo móvel é muito grande.	► Diminuir a distância, 📖 20.2. ► Se a bateria não puder ser encontrada com o aplicativo STIHL connected: entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL.

19.2 Suporte ao produto e assistência para utilização

Suporte ao produto e assistência para utilização estão disponíveis em um Ponto de Vendas STIHL.

Possibilidades de contato e mais informações podem ser encontradas em https://support.stihl.com ou www.stihl.com.

20 Dados técnicos

20.1 Colhedor especial STIHL SPA 65

- Baterias permitidas:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Peso sem bateria: 3,3 kg
- Comprimento: 2,26 m

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

20.2 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: íons de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver plaqueta de identificação
- Teor de energia em Wh: ver plaqueta de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação
- Interface de rádio Bluetooth® (apenas para baterias com ⓒ):

- Conexão de dados: Bluetooth® 5.1. O dispositivo móvel deve ser compatível com o Bluetooth® Low Energy 5.0 e suportar o Generic Access Profile (GAP).
- Faixa de frequência: ISM-Band 2,4 GHz
- Potência de transmissão máxima irradiada: 1 mW
- Alcance do sinal: aproximadamente 10 metros. A intensidade do sinal depende das condições ambientais e do dispositivo móvel. O alcance pode variar amplamente, dependendo das condições externas, incluindo o dispositivo receptor utilizado. Dentro de espaços fechados e através de barreiras metálicas (por exemplo paredes, prateleiras, malas), a recepção pode ser significativamente reduzida.
- Requisitos para o sistema operacional do dispositivo móvel: Android ou iOS (na versão atual ou superior)

20.3 Limites de temperatura

ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode pegar fogo ou explodir. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - Não carregar a bateria abaixo de - 20 °C ou acima de + 50 °C.
  - Não usar o colhedor especial ou a bateria abaixo de - 20 °C ou acima de + 50 °C.
  - Não guardar o colhedor especial ou a bateria abaixo de - 20 °C ou acima de + 70 °C.

20.4 Faixas de temperatura recomendadas

Observar as seguintes faixas de temperatura, para o desempenho ideal do colhedor especial e da bateria:
- Carga: + 5 °C até + 40 °C
- Utilização: - 10 °C até + 40 °C
- Armazenagem: - 20 °C até + 50 °C

Se a bateria for carregada, usada ou armazenada em ambientes com temperaturas fora das faixas recomendadas, o desempenho pode reduzir.

Se a bateria estiver molhada ou úmida, deixe-a secar por pelo menos 48 horas em temperaturas acima de 15°C e abaixo de 50°C, bem como abaixo de 70% de umidade. A umidade mais alta pode aumentar o tempo de secagem.

20.5 Valores de ruído e vibração

O valor K para o nível de pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível de potência sonora é 2 dB(A). O valor K para a vibração é 2 m/s².

A STIHL recomenda utilizar um protetor auricular.
- Nível de pressão sonora L_{pA}medido conforme ISO 22868: 84 dB (A).
- Nível de potência sonora L_{wA} medido conforme ISO 22868: 95 dB(A).
- Vibração a_{hv} medida conforme EN 60745 1:
  - cabo de manejo: 2,5 m/s². Para a vibração, o valor K é 2 m/s².
  - punho em arco: 2,5 m/s².

Os valores de vibração indicados foram medidos conforme um processo de controle normatizado e podem ser utilizados para a comparação de equipamentos elétricos. Os valores de vibração efetivos podem diferenciar-se dos valores indicados, dependendo do tipo de aplicação. Os valores de vibração indicados podem ser usados para uma primeira avaliação da exposição a vibrações. A exposição efetiva às vibrações deve ser avaliada. Para isso, também podem ser considerados os tempos em que o aparelho está desligado e os períodos durante os quais está ligado, mas funcionando sem carga.

Maiores informações sobre atendimento à Instrução Normativa sobre Vibrações 2002/44/EG veja www.stihl.com/vib.

21 Peças de reposição e acessórios

21.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL G® Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL em termos de confiabilidade, segurança e adequação, apesar da observação constante do mercado e a STIHL não pode garantir sua utilização.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL.

22 Descarte

22.1 Descartar o colhedor especial e a bateria

Informações sobre o descarte estão disponíveis na administração local ou nos Pontos de Vendas STIHL.

As baterias podem ser descartadas em um Ponto de Vendas STIHL.

O descarte inadequado pode ser prejudicial à saúde e poluir o meio ambiente.

- ► Encaminhar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, para um ponto de coleta adequado para reciclagem, de acordo com os regulamentos locais.
- ► Não descartar junto com o lixo doméstico.

23 Declaração de conformidade da UE

23.1 Colhedor especial STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

declara, sob sua inteira responsabilidade, que a máquina
– Tipo: Colhedor especial a bateria
– Marca de fabricação: STIHL
– Modelo: SPA 65
– Identificação de série: 4855

está em conformidade com as disposições relevantes das Diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE e foi desenvolvida e produzida em conformidade com as versões das seguintes normas aplicáveis na data de produção: EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 60745-1.

A documentação técnica se encontra no departamento de certificação de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co.

O ano de fabricação, o país fabricante e o número da máquina são indicados no colhedor especial.

Waiblingen, 01.08.2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p. p.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

24.1 Introdução

Este capítulo descreve novamente as instruções gerais de segurança, pré-formuladas na norma EN/IEC 62841 para as ferramentas elétricas de uso manual e acionadas a motor.

A STIHL deve reproduzir estes textos.

As instruções de segurança elétrica, descritas em "Segurança elétrica", para evitar choque elétrico não são aplicáveis aos produtos a bateria da STIHL.

ATENÇÃO

- **Observe todas as instruções de segurança, procedimentos documentados, ilustrações e dados técnicos fornecidos com este equipamento.** O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e procedimentos documentados para uso futuro.**

O termo „ferramenta elétrica“, utilizado nas instruções de segurança, refere-se às ferramentas elétricas acionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de rede).

24.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou área de trabalho mal iluminada podem causar acidentes.

b) **Não trabalhe com as ferramentas elétricas em áreas com risco de explosão, onde há líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do local de trabalho, durante o uso da ferramenta elétrica.** A distração pode fazer com que o operador perca o controle sobre a ferramenta elétrica.

24.3 Segurança elétrica

a) **O plugue da ferramenta elétrica deve ser apropriado à tomada. O plugue não pode ser**

modificado de forma alguma. Não utilize adaptadores junto com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e tomadas apropriadas diminuem o risco de choque elétrico.

b) **Evite contato do corpo com superfícies aterradas como canos, aquecedores, fogões e geladeiras.** Existe um risco maior de choque, causado pela corrente elétrica, quando seu corpo está ligado à terra.

c) **Não deixe as ferramentas elétricas na chuva ou na umidade.** A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

d) **Não use o cabo elétrico para outros fins. Nunca use o cabo elétrico para transportar, puxar ou retirar o plugue da ferramenta elétrica. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, cantos afiados ou partes móveis.** Cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.

e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize somente extensões elétricas, que também são apropriadas para o uso externo.** O uso de uma extensão elétrica apropriada para o uso externo diminui o risco de um choque elétrico.

f) **Quando a operação da ferramenta elétrica em áreas úmidas não puder ser evitado, utilize um disjuntor de fuga.** O uso de um disjuntor de fuga diminui o risco de um choque elétrico.

24.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento, observe o que vai fazer e trabalhe racionalmente com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido no uso de uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) **Use equipamentos de proteção individual e também use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, conforme o tipo e utilização da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

c) **Evite um acionamento involuntário. Assegure-se que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à rede elétrica ou à bateria, antes de levantá-la ou transportá-la.** Se o dedo estiver no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada à rede elétrica, isto pode levar a acidentes.

d) **Afaste ferramentas de ajuste ou chaves de fenda antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que estiver numa parte móvel da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição anormal do corpo. Procure uma posição segura, para manter sempre o equilíbrio.** Com isso, a ferramenta elétrica pode ser melhor controlada em situações inesperadas.

f) **Use vestimentas apropriadas. Não use roupas largas ou acessórios. Mantenha cabelos e roupas afastadas de peças móveis da máquina.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem se enroscar em peças móveis da máquina.

g) **Quando equipamentos de aspiração e coleta de poeira puderem ser montados, assegure-se que eles estejam acoplados e sendo usados corretamente.** A utilização da aspiração de pó pode diminuir os efeitos nocivos causados pela poeira.

h) **Não confie na falsa sensação de segurança e não subestime as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se você estiver familiarizado com a ferramenta elétrica, após uso frequente.** Ações descuidadas podem levar a ferimentos graves em milésimos de segundos.

24.5 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o serviço a ser executado.** Você trabalha melhor, e com mais segurança, utilizando a ferramenta elétrica adequada, conforme a potência indicada.

b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja com defeito.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada e desligada é perigosa e deve ser consertada.

c) **Tire o plugue da tomada e/ou remova a bateria antes de realizar ajustes no equipamento, substituir acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evitará o acionamento involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que nenhuma pessoa que não esteja familiarizada ou que não leu as instruções, utilize a ferramenta elétrica.** Ferramentas elétricas são perigosas, quando usadas por pessoas inexperientes.

e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e utilize-as com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não trancam, se não há peças quebradas ou danificadas, de forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mande ao conserto peças danificadas antes de usar a máquina.** Muitos acidentes ocorrem por manutenções da ferramenta elétrica mal realizadas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com boa manutenção e bem afiadas trancam menos e são mais fáceis de conduzir.

g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de uso e semelhantes, conforme estas instruções. Considere as condições de trabalho e a atividade a ser executada.** O uso de ferramentas elétricas para fins não previstos pode levar a situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e superfícies dos cabos secas, limpas e sem óleo e graxa.** Cabos e superfícies do cabo escorregadias não permitem o manuseio seguro e o controle da ferramenta em situações inesperadas.

24.6 Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

a) **Carregue as baterias somente nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, apropriado para determinado tipo de baterias, for usado com outras baterias, existe perigo de incêndio.

b) **Utilize somente as baterias apropriadas para as ferramentas elétricas.** O uso de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de grampos metálicos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que poderiam causar um curto circuito nos contatos.** Um curto circuito entre os contatos da bateria pode causar queimaduras ou fogo.

d) **No caso de utilização incorreta, pode haver vazamento de líquido da bateria. Evite contato com este líquido. Caso haja contato, lavar com água. Se este líquido entrar em contato com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações ou queimaduras na pele.

e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou causar ferimentos.

f) **Não exponha a bateria a fogo ou altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C, podem causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções para carregar a bateria e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções**. Fazer a carga de forma incorreta ou carregar a bateria fora da faixa de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

24.7 Serviço de assistência técnica

a) **Leve sua ferramenta elétrica para conserto somente em especialistas qualificados e com peças de reposição originais.** Com isso será garantida a segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca tente consertar baterias danificadas.** Qualquer manutenção na bateria deve ser realizada somente pelo fabricante ou por centros de serviços autorizados.

Inhoudsopgave

1 Voorwoord....143
2 Informatie met betrekking tot deze handleiding.... 143
3 Overzicht....144
4 Veiligheidsinstructies.... 145
5 Speciaal oogstapparaat klaar maken voor gebruik.... 149
6 Accu laden en leds....150
7 Bluetooth®-interface activeren en deactiveren....150
8 Speciaal oogstapparaat monteren.... 151
9 Speciaal oogstapparaat voor de gebruiker instellen....151
10 Accu aanbrengen en wegnemen.... 151
11 Speciaal oogstapparaat inschakelen en uitschakelen....152
12 Speciaal oogstapparaat controleren.... 152
13 Werken met het speciale oogstapparaat 153

Vertaling van de originele handleiding
0000007666_015_NL

Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3. G23.

14 Na de werkzaamheden..... 153
15 Vervoeren..... 153
16 Opslaan.....154
17 Reinigen.....154
18 Onderhoud en reparatie.....154
19 Storingen opheffen.....155
20 Technische gegevens..... 156
21 Onderdelen en toebehoren..... 157
22 Milieuverantwoord afvoeren.....157
23 EU-conformiteitsverklaring.....157
24 Adressen.....158
25 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen..... 158

1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.

Dr. Nikolas Stihl

BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.

2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

2.1 Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- Lees naast deze handleiding de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
  - gebruiksaanwijzing accu STIHL AR
  - gebruiksaanwijzing "Heuptasje AP met aansluitkabel"
  - veiligheidsaanwijzingen accu STIHL AP
  - Handleiding acculaders STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - veiligheidsinformatie voor STIHL accu's en producten met een ingebouwde accu: www.stihl.com/safety-data-sheets

Meer informatie over STIHL connected, compatibele producten en veelgestelde vragen is te vinden op www.connect.stihl.com of is verkrijgbaar bij een STIHL dealer.

Het Bluetooth®-woordlogo en de -beeldmerken (logo's) zijn geregistreerde handelsmerken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordlogo/beeldmerk door STIHL gebeurt onder licentie.

Accu's met beschikken over een Bluetooth®-interface. Er moet rekening worden gehouden met plaatselijke gebruiksbeperkingen (bijv. in vliegtuigen of ziekenhuizen).

2.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

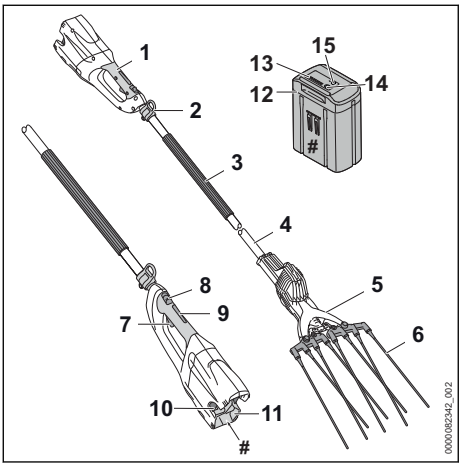
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

2.3 Symbolen in de tekst

Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

3 Overzicht

3.1 Speciaal oogstapparaat en accu



1 **Bedieningshandgreep**
De bedieningshandgreep dient voor het bedienen, vasthouden en hanteren van het speciale oogstapparaat.

2 **Draagoog**
Het draagoog dient voor het vasthaken van een draagsysteem.

3 **Handvatrubber**
Het handvatrubber dient voor het vasthouden en hanteren van het speciale oogstapparaat.

4 **Steel**
De steel verbindt alle componenten.

5 **Hark**
De hark beweegt de tanden.

6 **Vinger**
De vingers schudden de takken.

7 **Schakelhendel**
De schakelhendel schakelt het speciale oogstapparaat in en uit.

8 **Arrêteerhendel**
De arrêteerhendel deblokkeert samen met de schakelhendelblokkering de schakelhendel.

9 **Schakelhendelblokkering**
De schakelhendelblokkering deblokkeert samen met de arrêteerhendel de schakelhendel.

10 **Blokkeerhendel**
De blokkeerhendel borgt de accu in de accuschacht.

11 **Accuschacht**
De accu wordt ondergebracht in de accuschacht.

12 **Accu**
De accu voorziet het speciale oogstapparaat van energie.

13 **Leds**
De leds geven de laadtoestand van de accu en storingen aan.

14 **Druktoets**
De druktoets activeert de leds op de accu. Deze activeert en deactiveert de Bluetooth®-interface (indien aanwezig).

15 **LED “BLUETOOTH®” (alleen voor accu's met)**
De led geeft de activering en deactivering van de Bluetooth®-interface aan.

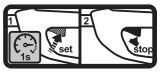
Typeplaatje met machinenummer

3.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op het speciale oogstapparaat en de accu staan en hebben de volgende betekenis:

De blokkeerhendel ontgrendelt in deze stand de schakelhendel.

De blokkeerhendel vergrendelt in deze stand de schakelhendel.



De snelheid van de harken kan niet correct worden ingesteld.

1 led brandt rood. De accu is te warm of te koud.

4 leds knipperen rood. In de accu bevindt zich een storing.

L_{WA} Gegarandeerd geluidvermogensniveau volgens de richtlijn 2000/14/EG in dB(A) om de geluidsemissie van producten vergelijkbaar te maken.

De accu is voorzien van een Bluetooth®-interface en kan met de STIHL connected app worden verbonden.

De aanduiding naast het pictogram geeft de energie-inhoud van de accu aan volgens de specificatie van de fabrikant van de accucellen. De tijdens het gebruik beschikbare energie-inhoud is lager.

Voer het product niet met het huisvuil af.

4 Veiligheidsinstructies

4.1 Waarschuwingssymbolen

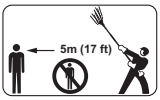
De waarschuwingssymbolen op het speciale oogstapparaat of de accu hebben de volgende betekenissen:

Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.

De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.

Veiligheidsbril en veiligheidshelm dragen.

Werkhandschoenen dragen.



De veiligheidsafstand aanhouden.

De accu tijdens werkonderbrekingen, vervoer, opslag, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit het apparaat nemen.

De accu tegen hitte en vuur beschermen.

De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.

4.2 Gebruik conform de voorschriften

Het speciale oogstapparaat STIHL SPA 65 dient voor het oogsten van olijven, noten en andere vruchten.

Het speciale oogstapparaat kan bij regen worden gebruikt.

Het speciale oogstapparaat wordt door een accu STIHL AP of een accu STIHL AR van energie voorzien.

De accu met kan in combinatie met de STIHL connected-app informatie over de accu personaliseren en overdragen door middel van de Bluetooth®-technologie.

⚠ WAARSCHUWING

- Accu's die niet door STIHL voor het speciale oogstapparaat zijn goedgekeurd, kunnen leiden tot brand en explosiegevaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Het speciale oogstapparaat gebruiken in combinatie met een accu STIHL AP of een accu STIHL AR.
- Als het speciale oogstapparaat of de accu niet volgens voorschrift wordt gebruikt, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Gebruik het speciale oogstapparaat zoals staat beschreven in deze handleiding.
  - ► Gebruik de accu zoals staat beschreven in deze handleiding, de handleiding van accu STIHL AR, de STIHL connected-app en op www.connect.stihl.com.

4.3 Eisen aan de gebruiker

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van het speciale oogstapparaat en de accu niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.

  - ► De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.
  - ► Als het speciale oogstapparaat of de accu aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
  - ► Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
    - – De gebruiker is uitgerust.
    - – De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat het speciale oogstapparaat of de accu in gebruik te nemen en hiermee te werken. Als de gebruiker lichamelijk, sensorisch of geestelijk beperkt is, mag de gebruiker slechts onder toezicht van of na instructie door een hiertoe verantwoordelijke of bevoegde persoon hiermee werken.
    - – De gebruiker kan de gevaren van het speciale oogstapparaat en de accu herkennen en inschatten.
    - – De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht onderwezen in een beroep.

– De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer met het speciale oogstapparaat werkt.
– De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.

► Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.4 Kleding en uitrusting

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in het speciale oogstapparaat worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  ► Lang haar in een paardenstaart binden en dusdanig vastmaken, dat het zich boven de schouders bevindt.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.

► Draag een nauwsluitende veiligheidsbril. Geschikte veiligheidsbrillen zijn aan de hand van de norm EN 166 of de nationale voorschriften getest en met de betreffende codering te koop.

► Een strak bovenstuk met lange mouwen dragen.

- Vallende takken kunnen leiden tot hoofdletsel.

► Als tijdens de werkzaamheden takken kunnen vallen: een veiligheidshelm dragen.

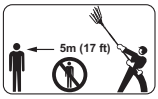
- Tijdens het werken kan er stof opstuiven. Ingeademd stof kan de gezondheid schaden en allergische reacties veroorzaken.
  ► Als er stof opstuift: draag een stofmasker.
- Hiertoe ongeschikte kleding kan blijven haken in hout, struikgewas en in het speciale oogstapparaat. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  ► Draag nauwsluitende kleding.
  ► Doe sjaals en sieraden af.
- Als de gebruiker ongeschikte schoenen draagt, kan hij uitglijden. De gebruiker kan letsel oplopen.
  ► Draag stevige, dichte schoenen met stroeve zool.

4.5 Werkgebied en -omgeving

4.5.1 Speciaal oogstapparaat

⚠ WAARSCHUWING

- Onbevoegde personen, kinderen en dieren kunnen de gevaren van het speciale oogstapparaat en de opgeworpen voorwerpen niet herkennen en niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



► Buitenstaanders, kinderen en dieren buiten een afstand van een cirkel van 5 m om het werkgebied houden.

► Speciaal oogstapparaat niet zonder toezicht laten.
► Zorg ervoor dat kinderen niet met het speciale oogstapparaat kunnen spelen.

- Elektrische componenten van het speciale oogstapparaat kunnen vonken genereren. Vonken kunnen in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving brand of een explosie veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  ► Niet in een makkelijk brandbare of explosieve omgeving werken.

4.5.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen.
  ► Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden.
  ► Laat de accu niet zonder toezicht achter.
  ► Zorg ervoor dat kinderen niet met de accu kunnen spelen.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen, exploderen of onherstelbaar beschadigd raken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

► De accu tegen hitte en vuur beschermen.
► De accu niet in het vuur werpen.

► De accu niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opladen, gebruiken en opbergen, 📖 20.3.

- ► De accu niet onderdompelen in vloeistoffen.
- ► De accu bij kleine metalen voorwerpen vandaan houden.
- ► De accu niet blootstellen aan hoge druk.
- ► De accu niet in de magnetron plaatsen.
- ► De accu tegen chemicaliën en zouten beschermen.

4.6 Veilige staat

4.6.1 Speciaal oogstapparaat

Het speciale oogstapparaat verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- Het speciale oogstapparaat is niet beschadigd.
- Het speciale oogstapparaat is schoon.
- De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
- Origineel STIHL toebehoren voor dit speciale oogstapparaat is gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Met een onbeschadigd speciaal oogstapparaat werken.
  - ► Als het speciale oogstapparaat is vervuild: speciaal oogstapparaat reinigen.
  - ► Geen wijzigingen aanbrengen aan het speciale oogstapparaat.
  - ► Als de bedieningselementen niet functioneren: niet met het speciale oogstapparaat werken.
  - ► Origineel STIHL toebehoren voor dit speciale oogstapparaat monteren.
  - ► Het toebehoren monteren zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het toebehoren beschreven staat.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van het speciale oogstapparaat steken.
  - ► Versleten of beschadigde stickers vervangen.
  - ► Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

4.6.2 Hark

De hark verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- De hark en de tanden zijn niet beschadigd.
- Alle tanden zijn gemonteerd.
- De tanden zijn correct gemonteerd.
- Origineel STIHL toebehoren voor deze hark is gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige toestand kunnen onderdelen niet meer naar behoren functioneren en kunnen veiligheidsvoorzieningen buiten werking worden gezet. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Met een onbeschadigde hark en tanden werken.
  - ► Alle tanden monteren.
  - ► Origineel STIHL toebehoren voor deze hark monteren.
  - ► Het toebehoren monteren zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het toebehoren beschreven staat.

4.6.3 Accu

De accu verkeert in een veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:
- De accu is onbeschadigd.
- De accu is schoon en droog.
- De accu functioneert en is niet gemodificeerd.

⚠ WAARSCHUWING

- In een niet veilige staat kan de accu niet meer correct functioneren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Alleen met een onbeschadigde en goed werkende accu werken.
  - ► Een beschadigde of defecte accu niet laden.
  - ► Als de accu vuil is: de accu reinigen.
  - ► Als de accu nat of vochtig is: de accu laten drogen, 📖 20.4.
  - ► Geen wijzigingen aanbrengen aan de accu.
  - ► Geen voorwerpen in de openingen van de accu steken.
  - ► Elektrische contacten van de accu niet met metalen voorwerpen met elkaar verbinden en kortsluiten.
  - ► Accu niet openmaken.
  - ► Versleten of beschadigde stickers vervangen.
- Uit een beschadigde accu kan vloeistof weglekken. Als de vloeistof in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Contact met de vloeistof voorkomen.
  - ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.

- ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: was de ogen ten minste 15 minuten met veel water en raadpleeg een arts.
- Een beschadigde of defecte accu kan een ongewone geur veroorzaken, roken of branden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Als de accu vreemd ruikt of rookt: de accu niet gebruiken en bij brandbare stoffen vandaan houden.
  - ► Als de accu brandt: de accu met een brandblusser of water proberen te blussen.

4.7 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruiker kan in bepaalde situaties niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ► Rustig en met overleg werken.
  - ► Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met het speciale oogstapparaat werken.
  - ► Het speciale oogstapparaat alleen bedienen.
  - ► Niet boven schouderhoogte werken.
  - ► Op obstakels letten.
  - ► Staand op de grond werken en het evenwicht behouden. Als er op hoogte moet worden gewerkt: een hefbordes of een veilige steiger gebruiken.
  - ► Wanneer vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.
- Als de heen en weer schuivende hark een hard voorwerp raakt kan deze snel worden afgeremd. Door de hierbij optredende reactiekracht kan de gebruiker de controle over het speciale oogstapparaat verliezen en ernstig letsel oplopen.
  - ► Het speciale oogstapparaat met beide handen vasthouden.
- Door de bewegende hark kan de gebruiker ernstig letsel oplopen.
  - ► Bewegende hark niet aanraken.
- Als de werking van het speciale oogstapparaat zich tijdens de werkzaamheden wijzigt of dit zich ongebruikelijk gedraagt, kan het speciale oogstapparaat in een onveilige staat verkeren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De werkzaamheden beëindigen, accu wegnemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Tijdens de werkzaamheden kan het speciale oogstapparaat trillingen veroorzaken.

  - ► Handschoenen dragen.
  - ► Werkpauzes inlassen.
  - ► Als er tekenen van een slechte doorbloeding optreden: een arts raadplegen.
- Als de schakelhendel wordt losgelaten, zal de hark nog even bewegen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Wacht, tot de hark stilstaat.
- In een gevaarlijke situatie kan de gebruiker in paniek raken en het draagsysteem niet afdoen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ► Het afdoen van het draagsysteem oefenen.

4.8 Vervoeren

4.8.1 Speciaal oogstapparaat

⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan het speciale oogstapparaat omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

  - ► Accu wegnemen.
  - ► Speciaal oogstapparaat met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat dit niet kan omvallen en niet kan verschuiven.

4.8.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu worden beschadigd en kan er materiele schade ontstaan.
  - ► Een beschadigde accu niet vervoeren.
- Tijdens het vervoer kan de accu omvallen of verschuiven. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
  - ► De accu in de verpakking zo verpakken dat deze niet kan bewegen.
  - ► Verpakking zo borgen dat deze niet kan vallen en verschuiven.

4.9 Opslaan

4.9.1 Speciaal oogstapparaat

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van het speciale oogstapparaat niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.
  - ► Accu wegnemen.
  - ► Speciaal oogstapparaat buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De elektrische contacten op het speciale oogstapparaat en metalen onderdelen kunnen door vocht corroderen. Het speciale oogstapparaat kan worden beschadigd.
  - ► Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.
  - ► Accu wegnemen.
  - ► Het speciale oogstapparaat schoon en droog opslaan.

4.9.2 Accu

⚠ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de accu niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► De accu buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu aan bepaalde invloeden van buitenaf wordt blootgesteld, kan de accu onherstelbaar worden beschadigd.
  - ► De accu schoon en droog opslaan.
  - ► De accu in een gesloten ruimte opslaan.
  - ► De accu losgekoppeld van het speciale oogstapparaat opslaan.
  - ► Als de accu in de acculader wordt bewaard: de netstekker uit het stopcontact trekken en de accu met een laadniveau tussen 40% en 60% bewaren (2 groene leds).
  - ► De accu niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen bewaren, 📖 20.3.

4.10 Reiniging, onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de accu is aangebracht, kan het speciale oogstapparaat onbedoeld worden ingeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► De arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.
  - ► Accu verwijderen.
- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen het speciale oogstapparaat, de hark of de accu beschadigen. Als het speciale oogstapparaat, de hark of de accu niet op de juiste wijze werden gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ► Speciaal oogstapparaat, hark en accu reinigen zoals staat beschreven in deze handleiding.
- Als het speciale oogstapparaat, de hark of de accu niet op de juiste wijze werden onderhouden of gerepareerd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ► Het speciale oogstapparaat, de hark en accu niet zelf onderhouden of repareren.
  - ► Als aan het speciale oogstapparaat, de hark of de accu onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd: contact opnemen met een STIHL dealer.

5 Speciaal oogstapparaat klaar maken voor gebruik

5.1 Speciaal oogstapparaat klaar maken voor gebruik

Voorafgaand aan de werkzaamheden moeten altijd de volgende stappen worden gezet:

- ► Zorg ervoor dat de volgende componenten zich in een veilige toestand bevinden:
  - – Speciaal oogstapparaat, 📖 4.6.1.
  - – Hark, 📖 4.6.2.
  - – Accu, 📖 4.6.3.
- ► Accu controleren/testen,📖 12.2.

- De accu volledig laden, zoals in de handleiding van de acculader AL 101, 301, 301-4, 500 staat beschreven.
- Speciaal oogstapparaat reinigen, 📖 17.1.
- Tanden monteren, 📖 8.1.1.
- Voet monteren, 📖 8.2.
- Draagsysteem omdoen en afstellen, 📖 9.
- Bedieningselementen controleren, 📖 12.
- Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

5.2 Accu met een Bluetooth®-interface met de STIHL connected app verbinden

- Bluetooth®-interface op het mobiele eindapparaat activeren.
- Bluetooth®-interface op de accu activeren, 📖 7.1.
- Download de STIHL connected app vanuit de App Store op het mobiele eindapparaat en maak een account aan.
- STIHL connected app openen en aanmelden.
- Accu toevoegen in de STIHL connected app en de aanwijzingen op het beeldscherm opvolgen.

Contactmogelijkheden en meer informatie zijn te vinden op https://support.stihl.com of in deSTIHL connected app.

De STIHL connected app is afhankelijk van de markt beschikbaar.

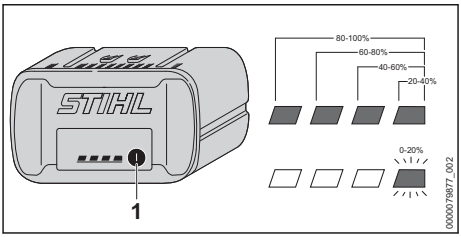
6 Accu laden en leds

6.1 Accu laden

De laadtijd is afhankelijk van diverse invloeden, zoals bijv. de temperatuur van de accu of de omgevingstemperatuur. Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen, 📖 20.4. De werkelijke laadtijd kan afwijken van de aangegeven laadtijd. De laadtijd is te vinden op www.stihl.com/charging-times.

- De accu opladen zoals staat beschreven in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Laadtoestand weergeven



- Druktoets (1) indrukken.
  De leds branden ca. 5 seconden lang groen en geven de laadtoestand weer.
- Als de rechter led groen knippert: de accu laden.

6.3 Leds op de accu

De leds kunnen de laadtoestand van de accu of storingen aangeven. De leds kunnen groen of rood branden of knipperen.

Als de leds groen branden of knipperen wordt de laadtoestand weergegeven.

- Als de leds rood branden of knipperen: storingen opheffen, 📖 19.
  In het speciale oogstapparaat of in de accu zit een storing.

7 Bluetooth®-interface activeren en deactiveren

7.1 Bluetooth®-interface activeren

- Als de accu van een Bluetooth®-interface is voorzien: druktoets indrukken en zo lang ingedrukt houden tot de led “BLUETOOTH®” naast het symbool 3 seconden blauw brandt.
  De Bluetooth®-interface op de accu is geactiveerd.

7.2 Bluetooth®-interface deactiveren

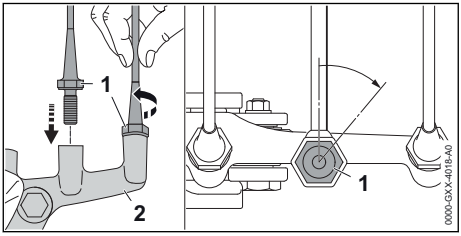
- Als de accu van een Bluetooth®-interface is voorzien: druktoets indrukken en zo lang ingedrukt houden tot de led “BLUETOOTH®” naast het symbool zesmaal blauw knippert.
  De Bluetooth®-interface op de accu is gedeactiveerd.

8 Speciaal oogstapparaat monteren

8.1 Tanden monteren en uitbouwen

8.1.1 Tanden monteren

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.



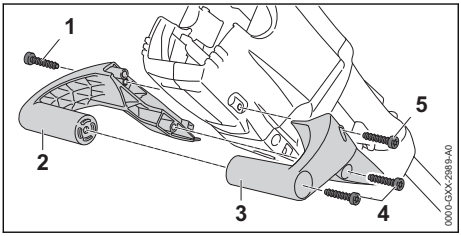
- Tanden (1) in de hark (2) draaien en handmatig vastdraaien.
- Tanden (1) met behulp van een ringsleutel slw 16 1/8 slag verder draaien.

8.1.2 Tanden uitbouwen

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.
- Tanden losdraaien met behulp van een ringsleutel slw 16.
- Tanden handmatig eruit draaien.

8.2 Voet monteren

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.

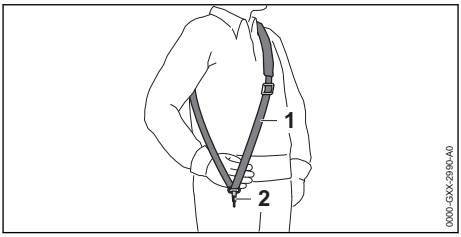


- Linkerhelft van de voet (2) aan de zijkant tegen de afdekkap leggen.
- Bout (1) monteren.
- Rechterhelft van de voet (4) aan de zijkant tegen de afdekkap leggen.
- Bout (5) monteren.
- Bouten (4) aanbrengen en vastdraaien.
- Bout (1) en bout (5) vastdraaien.

De voet hoeft niet meer te worden uitgebouwd.

9 Speciaal oogstapparaat voor de gebruiker instellen

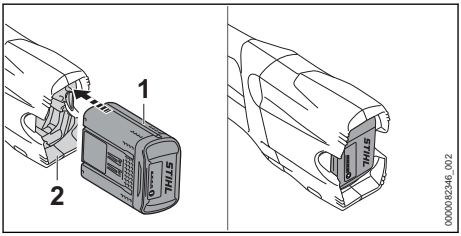
9.1 Draagsysteem omdoen en afstellen



- Enkele schouderriem (1) omdoen.
- De enkele schouderriem (1) zo afstellen dat de karabijnhaak (2) ongeveer een handbreedte onder de rechterheup ligt.

10 Accu aanbrengen en wegnemen

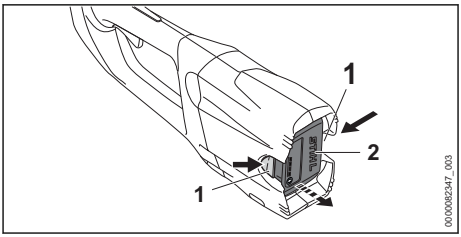
10.1 Accu plaatsen



- Accu (1) tot aan de aanslag in de accuschacht (2) drukken.
  De accu (1) klikt vast en is dan vergrendeld.

10.2 Accu verwijderen

- Speciaal oogstapparaat op een vlakke ondergrond plaatsen.
- Een hand dusdanig voor de accuschacht houden, dat de accu (2) niet eruit kan vallen.

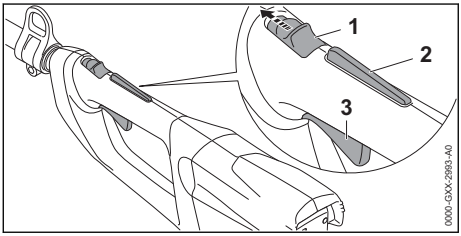


- Beide blokkeerhendels (1) indrukken.
  De accu (2) is ontgrendeld en kan worden verwijderd.

11 Speciaal oogstapparaat inschakelen en uitschakelen

11.1 Speciaal oogstapparaat inschakelen

- Speciaal oogstapparaat met een hand op de bedieningshandgreep zo vasthouden dat de duim om de bedieningshandgreep valt.
- Speciaal oogstapparaat met de andere hand op het handvatrubber zo vasthouden dat de duim om het handvatrubber valt.



- Arrêteerhendel (1) met de duim in stand 🔓 schuiven.
- Schakelhendelblokkering (2) met de hand indrukken en ingedrukt houden.
- Schakelhendel (3) met de wijsvinger indrukken en ingedrukt houden.
  Het toerental van het speciale oogstapparaat loopt op en de hark beweegt.

Hoe verder de schakelhendel (3) is ingedrukt, des te sneller beweegt de hark.

11.2 Speciaal oogstapparaat uitschakelen

- Schakelhendel volledig indrukken en loslaten.
- Wachten tot de hark kort hierop stilstaat.
- Als de hark na korte tijd nog beweegt: de accu er uitnemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  Het speciale oogstapparaat is defect.
- Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.

12 Speciaal oogstapparaat controleren

12.1 Bedieningselementen controleren

Arrêteerhendel, schakelhendelblokkering en schakelhendel

- Accu wegnemen.
- Arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven.
- Probeer de schakelhendel in te drukken, zonder de schakelhendelblokkering in te drukken.
- Als de schakelhendel kan worden ingedrukt: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De arrêteerhendel of de schakelhendelblokkering zijn defect.
- Arrêteerhendel in stand 🔓 schuiven.
- Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- Schakelhendel indrukken.
- Schakelhendel en schakelhendelblokkering loslaten.
- Als de schakelhendel of de schakelhendelblokkering zwaar loopt of niet terugveert in de eindstand: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  De schakelhendel of de schakelhendelblokkering is defect.

Speciaal oogstapparaat inschakelen

- Accu aanbrengen.
- Schakelhendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- Schakelhendel indrukken en ingedrukt houden.
  De hark beweegt.
- Als 3 leds rood knipperen: de accu er uitnemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  In het speciale oogstapparaat zit een storing.
- Schakelhendel loslaten.
  De hark blijft kort hierop stilstaan.
- Als de hark na korte tijd nog beweegt: de accu er uitnemen en contact opnemen met een STIHL dealer.
  Het speciale oogstapparaat is defect.

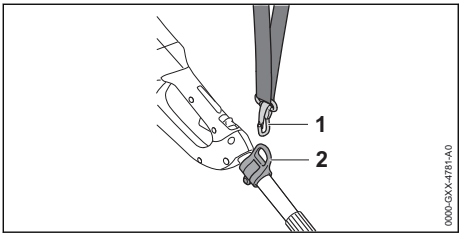
12.2 Accu controleren/testen

- Druktoets op de accu indrukken.
  De leds branden of knipperen.

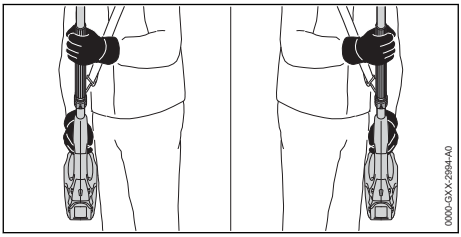
- Als de leds niet branden of knipperen: accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  In de accu zit een storing.

13 Werken met het speciale oogstapparaat

13.1 Speciaal oogstapparaat vasthouden en hanteren



- Draagoog (2) vasthaken in de karabijnhaak (1).



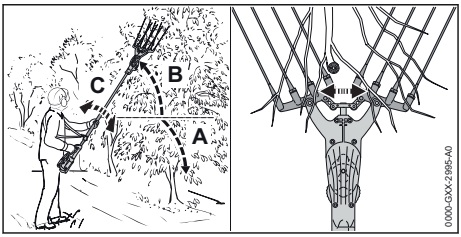
- Speciaal oogstapparaat met een hand op de bedieningshandgreep zo vasthouden dat de duim om de bedieningshandgreep valt.
- Speciaal oogstapparaat met de andere hand op het handvatrubber zo vasthouden dat de duim om het handvatrubber valt.

13.2 Snelheid van de hark voor continu gebruik vast instellen

De snelheid van de hark kan met behulp van de schakelhendel traploos worden ingesteld. Hoe verder de schakelhendel wordt ingedrukt, des te sneller beweegt de hark.

- Schakelhendel zo ver indrukken dat de gewenste snelheid van de hark is ingesteld en langer dan 1 seconde ingedrukt houden.
  De schakelhendel kan worden losgelaten. De snelheid van de hark wordt aangehouden.
- Als de snelheid moet worden gewijzigd:
- ► schakelhendel volledig indrukken en loslaten.
  - Snelheid van de hark voor continu gebruik opnieuw vast instellen.

13.3 Oogsten



- Kam het onderste deel (A) en de aan de buitenzijde van de boom hangende takken van boven naar beneden door.
- Kam het bovenste gebied (B) van beneden naar boven door.
- Kam de boom vanaf de stam naar de uiteinden van de takken door (C).

Voor een optimale prestatie moeten de aanbevolen temperatuurbereiken in acht worden genomen, 📖 20.4.

14 Na de werkzaamheden

14.1 Na het werk

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.
- Als het speciaal oogstapparaat nat is: laat het speciaal oogstapparaat drogen.
- Als de accu nat of vochtig is: laat de accu drogen, 📖 20.4.
- Reinig het speciaal oogstapparaat.
- Reinig de harken en vingers.
- Reinig de accu.

15 Vervoeren

15.1 Speciaal oogstapparaat vervoeren

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.

Speciaal oogstapparaat dragen

- Speciaal oogstapparaat met één hand zo op het handvatrubber dragen dat de hark naar achteren is gericht.

Speciaal oogstapparaat in een voertuig vervoeren

- het speciale oogstapparaat zo borgen dat het speciale oogstapparaat niet kan omvallen en verschuiven.

15.2 Accu vervoeren

- Speciaal oogstapparaat uitschakelen en de accu eruit nemen.
- Controleer of de accu in de veilige, goede staat verkeert.
- De accu zo in de verpakking verpakken dat deze niet kan bewegen.
- Verpakking zo borgen dat deze niet kan vallen en verschuiven.

De accu is onderworpen aan de eisen voor het transport van gevaarlijke goederen. De accu is geclassificeerd als UN 3480 (lithium-ionaccu's) en is gecontroleerd volgens het UN-handboek Beproevingen en Criteria , deel III, subparagraaf 38.3.

De transportvoorschriften staan vermeld op www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Opslaan

16.1 Speciaal oogstapparaat opslaan

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.
- Sla het speciale oogstapparaat zo op dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - Het speciale oogstapparaat kan niet omvallen en verschuiven.
  - Het speciale oogstapparaat bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - Het speciaal oogstapparaat is schoon en droog.

16.2 Accu opbergen

STIHL adviseert de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% (2 groen brandende leds) op te slaan.

- De accu zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De accu bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De accu is schoon en droog.
  - De accu bevindt zich in een gesloten ruimte.
  - De accu is losgekoppeld van het speciale oogstapparaat.
  - Als de accu in de acculader wordt bewaard: de netstekker uit het stopcontact trekken en de accu met een laadniveau tussen 40% en 60% bewaren (2 groene leds).
  - De accu is niet buiten de aangegeven temperatuurgrenzen opgeborgen, 📖 20.3.

LET OP

- Als de accu niet overeenkomstig de beschrijving in deze handleiding wordt opgeborgen, kan de accu diep ontladen en daardoor onherstelbaar beschadigd raken.
  - Een lege accu voor het opbergen opladen. STIHL adviseert de accu bij een laadtoestand tussen 40% en 60% (2 groen brandende leds) op te bergen.
  - De accu losgekoppeld van het speciale oogstapparaat opslaan.

17 Reinigen

17.1 Speciaal oogstapparaat reinigen

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.
- Speciaal oogstapparaat met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel reinigen.
- De ventilatiesleuven met een kwast reinigen.
- Vreemde voorwerpen uit de accuschacht verwijderen en de accuschacht met een vochtige doek reinigen.
- Elektrische contacten in de accuschacht met een kwast of een zachte borstel reinigen.

17.2 Hark en tanden reinigen

- Het speciale oogstapparaat uitschakelen, de arrêteerhendel in stand 🔒 schuiven en de accu eruit nemen.
- Hark en tanden met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel reinigen.

17.3 Accu reinigen

- De accu met een vochtige doek reinigen.

18 Onderhoud en reparatie

18.1 Speciaal oogstapparaat en accu onderhouden en repareren

De gebruiker kan het speciale oogstapparaat en de accu niet zelf onderhouden en repareren.

- Als het speciale oogstapparaat beschadigd is: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Als de accu defect of beschadigd is: Accu vervangen.

19 Storingen opheffen

19.1 Storingen aan het speciale oogstapparaat of de accu opheffen

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
Het speciale oogstapparaat loopt bij het inschakelen niet aan.	1 led knippert groen.	De laadtoestand van de accu is te laag.	► De accu zo laden, zoals in de handleiding van de acculader STIHL AL 101, 301, 301-4, 500 staat beschreven.
	1 led brandt rood.	De accu is te warm of te koud.	► De accu wegnemen. ► Laat de accu afkoelen of opwarmen.
	3 leds knipperen rood.	In het speciale oogstapparaat zit een storing.	► De accu verwijderen. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► De accu plaatsen. ► Schakel het speciaal oogstapparaat in. ► Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De hark loopt zwaar.	► De hark aan beide zijden inspuiten met STIHL harsoplosmiddel. ► Als er nog steeds 3 leds rood knipperen: het speciale oogstapparaat niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	3 leds branden rood.	Het speciale oogstapparaat is te warm.	► De accu verwijderen. ► Laat het speciaal oogstapparaat afkoelen.
	4 leds knipperen rood.	In de accu bevindt zich een storing.	► De accu verwijderen en weer terug plaatsen. ► Schakel het speciaal oogstapparaat in. ► Als er nog steeds 4 leds rood knipperen: de accu niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
		De elektrische aansluiting tussen het speciale oogstapparaat en de accu is onderbroken.	► De accu verwijderen. ► Elektrische contacten in de accuschacht reinigen. ► De accu plaatsen.
		Het speciale oogstapparaat of de accu is vochtig.	► Speciaal oogstapparaat of accu laten drogen, 📖 20.4.
Het speciale oogstapparaat schakelt tijdens het gebruik uit.	3 leds branden rood.	Het speciale oogstapparaat is te warm.	► De accu verwijderen. ► Laat het speciaal oogstapparaat afkoelen.
		Er is sprake van een elektrische storing.	► De accu verwijderen en weer terug plaatsen. ► Schakel het speciaal oogstapparaat in.
De werktijd van het speciale oogstapparaat is te kort.		De accu is niet volledig opgeladen.	► De accu volledig laden, zoals in de handleiding van de acculader AL 101, 301, 301-4, 500 staat beschreven.
		De levensduur van de accu is overschreden.	► De accu vervangen.
De accu met kan niet met de		De Bluetooth®-interface op de accu of het	► Bluetooth®-interface op de accu en op het mobiele eindapparaat activeren.

Storing	Leds op de accu	Oorzaak	Oplossing
STIHL connected app worden gevonden.		mobiele eindapparaat is gedeactiveerd.	
		De afstand tussen accu en mobiel eindapparaat is te groot.	► Afstand verkleinen, 📖 20.2. ► Als de accu nog altijd niet met de STIHL connected-app kan worden gevonden: contact met een STIHL dealer opnemen.

19.2 Productondersteuning en hulp voor het gebruik

Productondersteuning en hulp voor het gebruik zijn verkrijgbaar bij een STIHL dealer.

Contactmogelijkheden en meer informatie zijn te vinden op https://support.stihl.com of op www.stihl.com.

20 Technische gegevens

20.1 Speciaal oogstapparaat STIHL SPA 65

– Vrijgegeven accu's:
  • STIHL AP
  • STIHL AR
– Gewicht zonder accu: 3,3 kg
– Lengte: 2,26 m

De werktijd staat onder www.stihl.com/battery-life weergegeven.

20.2 Accu STIHL AP

– Accutechnologie: lithium-ion
– Spanning: 36 V
– Capaciteit in Ah: zie typeplaatje
– Energie-inhoud in Wh: zie typeplaatje
– Gewicht in kg: zie typeplaatje
– Bluetooth®-interface (alleen voor accu's met):
  – Gegevensverbinding: Bluetooth® 5.1. Het mobiele eindtoestel moet geschikt zijn voor Bluetooth® Low Energy 5.0 en Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.
  – Frequentieband: ISM-band 2,4 GHz
  – Uitgezonden maximaal zendvermogen: 1 mW
  – Signaalbereik: ca. 10 m. De signaalsterkte is afhankelijk van de omgevingsvoorwaarden en het mobiele eindtoestel. Het bereik kan sterk variëren, afhankelijk van externe omstandigheden, inclusief het gebruikte ontvangsttoestel. Binnen gesloten ruimten en door metalen barrières (bijvoorbeeld muren, kasten, koffers) kan het bereik aanzienlijk kleiner zijn.
  – Eisen aan het besturingssysteem van het mobiele eindtoestel: Android of iOS (in de huidige versie of hoger)

20.3 Temperatuurgrenzen

WAARSCHUWING

■ De accu is niet beschermd tegen alle invloeden van buitenaf. Als de accu blootstaat aan bepaalde invloeden van buitenaf kan de accu in brand vliegen of exploderen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  ► De accu niet laden bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.
  ► Speciaal oogstapparaat of accu niet gebruiken bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +50 °C.
  ► Speciaal oogstapparaat of accu niet opbergen bij temperaturen lager dan -20 °C of hoger dan +70 °C.

20.4 Aanbevolen temperatuurbereiken

Voor een optimale prestatie van het speciaal oogstapparaat en accu moeten de volgende temperatuurbereiken in acht worden genomen:
– Laden: 5 °C tot 40 °C
– Gebruik: -10 °C tot +40 °C
– Opbergen: -20 °C tot +50 °C

Als de accu buiten de aanbevolen temperatuurbereiken wordt opgeladen, gebruikt of opgeborgen, kan de prestatie verminderd zijn.

Als de accu nat of vochtig is, laat deze dan ten minste 48 uur drogen bij meer dan + 15 °C en minder dan + 50 °C en bij een vochtigheid van minder dan 70%. Een hogere luchtvochtigheid kan de droogtijd verlengen.

20.5 Geluids- en trillingswaarden

De K-waarde voor het geluiddrukniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor het geluidvermo-

gensniveau bedraagt 2 dB(A). De K-waarde voor de trillingswaarden bedraagt 2 m/s².

STIHL adviseert een gehoorbeschermer te dragen.
– Geluiddrukniveau L_{pA} gemeten volgens ISO 22868: 84 dB(A).
– Geluidvermogensniveau L_{wA} gemeten volgens ISO 22868: 95 dB(A).
– Trillingswaarde a_{hv} gemeten volgens EN 60745-1:
  • Bedieningshandgreep: 2,5 m/s². De K-waarde voor de trillingswaarde bedraagt 2 m/s².
  • Beugelhandgreep: 2,5 m/s².

De gegeven trillingswaarden zijn volgens een genormeerde testprocedure gemeten en kunnen worden geraadpleegd voor de vergelijking van elektrische apparaten. De werkelijk optredende trillingswaarden kunnen afwijken van de vermelde gegevens, afhankelijk van het gebruik. De opgegeven trillingswaarden kunnen worden gebruikt voor een eerste inschatting van de trillingsbelasting. De werkelijke trillingsbelasting moet worden geschat. Hierbij kan ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die waarin dit weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait.

Informatie m.b.t. de arbo-wetgeving voor wat betreft trillingen 2002/44/EG staat onder www.stihl.com/vib weergegeven.

20.6 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder www.stihl.com/reach weergegeven.

21 Onderdelen en toebehoren

21.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

22 Milieuverantwoord afvoeren

22.1 Speciaal oogstapparaat en accu milieuvriendelijk afvoeren

Informatie over de afvoer is verkrijgbaar bij de gemeente of bij een STIHL dealer.

Een onjuiste afvoer kan schadelijk zijn voor de gezondheid en voor het milieu.
► De STIHL producten inclusief de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften bij een geschikt verzamelpunt voor recycling inleveren.
► Niet bij het huisvuil afvoeren.

23 EU-conformiteitsverklaring

23.1 Speciaal oogstapparaat STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Duitsland

verklaart op eigen verantwoording dat
– constructie: speciaal oogstapparaat op accu
– merk: STIHL
– Type: SPA 65
– serie-identificatie: 4855

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2000/14/EG en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN 55014-1, EN 55014-2 en EN 60745-1.

De technische documentatie wordt bij de productgoedkeuring van
ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar, het productieland en het machinenummer staan vermeld op het speciale oogstapparaat.

Waiblingen, 1-8-2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Adressen

www.stihl.com

25 Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

25.1 Inleiding

In dit hoofdstuk staan de algemene veiligheidsinstructies volgens de norm EN/IEC 62841 voor handgeleide, door een elektromotor aangedreven gereedschappen.

STIHL moet deze teksten afdrukken.

De onder "Elektrische veiligheid" beschreven veiligheidsinstructies ter voorkoming van elektrische schokken gelden niet voor de STIHL accuproducten.

WAARSCHUWING

- **Lees alle veiligheidsinstructies, voorschriften, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.** Als de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap voor aansluiting op het lichtnet (met netkabel) of op elektrisch gereedschap dat als energiebron een accu heeft (zonder netkabel).

25.2 Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan leiden tot ongevallen.

b) **Niet met elektrisch gereedschap werken in een omgeving waar explosiegevaar bestaat en waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het werken met elektrisch gereedschap op afstand.** Als de aandacht wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

25.3 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitsteker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. Aan de steker mogen op geen enkele wijze wijzigingen worden aangebracht. Gebruik geen verloopstekers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen beperken het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals bijvoorbeeld buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er is een hoger risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Bescherm elektrisch gereedschap tegen regen of vocht.** Het binnendringen van water/vocht in elektrisch gereedschap verhoogt de kans op een elektrische schok.

d) **Gebruik de netkabel niet voor andere doeleinden. Gebruik de netkabel nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. De netkabel uit de buurt houden van hittebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitkabels verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Bij het in de open lucht werken met elektrisch gereedschap, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van voor buiten geschikte verlengkabels beperkt het risico op een elektrische schok.

f) **Als werken met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint de kans op een elektrische schok.

25.4 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met overleg te werk bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, werkschoenen met stroeve zool, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert de kans op letsel.

c) **Voorkom het per ongeluk inschakelen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat de steker in de contactdoos wordt gestoken en/of de accu wordt aangesloten, het gereedschap wordt opgepakt of gedragen.** Als bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar ligt of als het elektrisch gereedschap ingeschakeld op het lichtnet wordt aangesloten, kan dit leiden tot ongevallen.

d) **Afstelgereedschap of schroefsleutels verwijderen voordat het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld.** Afstelgereedschap of een sleutel dat/die in een draaiend deel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot letsel.

e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en bewaar altijd het evenwicht.** Hierdoor kan het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.

f) **Geschikte kleding dragen. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden of lange haren kunnen blijven haken aan bewegende delen.

g) **Als er een stofafzuig- en -opvanginrichting moet worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiginrichting beperkt het gevaar door stof.

h) **Wees alert, voorkom een vals gevoel van veiligheid en lap de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet aan uw laars, ook als u na veelvuldig gebruik volledig vertrouwd bent met elektrisch gereedschap.** Achteloos handelen kan binnen een fractie van een seconde tot zwaar letsel leiden.

25.5 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Het elektrische gereedschap niet overbelasten. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Geen elektrisch gereedschap gebruiken waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de steker uit de contactdoos en/of verwijder de uitneembare accu alvorens afstelwerkzaamheden uit te voeren, toebehoren te vervangen of het apparaat op te bergen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onbedoeld aanlopen van het elektrische gereedschap.

d) **Niet-gebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen opbergen. Elektrisch gereedschap niet laten gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die de instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als dit door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Elektrisch gereedschap en toebehoren zorgvuldig onderhouden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en dat deze niet klemmen, gebroken of beschadigd zijn omdat hierdoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Beschadigde onderdelen voor het gebruik van het elektrische gereedschap laten repareren.** Vele ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **De messen scherp en schoon houden.** Zorgvuldig geslepen messen met scherpe snijkanten klemmen minder snel en zijn gemakkelijker te hanteren.

g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, wisselgereedschap enz. volgens deze instructies gebruiken. Hierbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden letten.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd de handgrepen en handgreepvlakken, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en handgreepvlakken staan een veilige bediening en controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties in de weg.

25.6 Gebruik en behandeling van het accugereedschap

a) **Laad de accu's alleen met acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd.** Met een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu is er kans op brandgevaar als deze wordt gebruikt voor een ander type accu.

b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **De niet-gebruikte accu uit de buurt houden van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen waarmee de contacten kunnen worden overbrugd.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

d) **Bij verkeerd gebruik kan accuvloeistof uit de accu weglekken. Contact hiermee voorkomen. Bij toevallig contact, met water afspoelen. Als de accuvloeistof in de ogen komt bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

e) **Gebruik geen beschadigde accu's of accu's waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot kans op explosie of letsel.

f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven de 130 °C (265 °F) kunnen leiden tot explosies.

g) **Volg alle instructies met betrekking tot het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de handleiding genoemde temperatuurbereik.** Verkeerd laden of laden buiten het vrijgegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en kans op brand verhogen.

25.7 Service

a) **Laat elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

b) **Voer geen onderhoudswerkzaamheden uit aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een hiertoe gemachtigd bedrijf worden uitgevoerd.

Πίνακας περιεχομένων

1 Πρόλογος..... 160
2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών..... 161
3 Περιεχόμενα..... 161
4 Προφυλάξεις ασφαλείας..... 162
5 Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση..... 168
6 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες..... 168
7 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Bluetooth®..... 169
8 Συναρμολόγηση ραβδιστικού..... 169
9 Ρύθμιση ραβδιστικού ανάλογα με τον χρήστη..... 169
10 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας..... 170
11 Θέση σε λειτουργία και σβήσιμο..... 170
12 Έλεγχος ραβδιστικού..... 170
13 Εργασία με το ραβδιστικό..... 171
14 Μετά την εργασία..... 172
15 Μεταφορά..... 172
16 Φύλαξη..... 172
17 Καθάρισμα..... 173
18 Συντήρηση και επισκευές..... 173
19 Αντιμετώπιση βλαβών..... 173
20 Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 174
21 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα..... 176
22 Απόρριψη..... 176
23 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..... 176
24 Διευθύνσεις..... 176
25 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα..... 176

1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας, που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Η STIHL δηλώνει ρητά την προσήλωσή της στη βιώσιμη και υπεύθυνη χρήση των φυσικών πόρων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης θα σας

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου οδηγιών
0000007666_015_GR

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.
Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2023
0458-704-9921-D. VA3.G23.

βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν STIHL σας για πολλά χρόνια με ασφάλεια και με σεβασμό στο περιβάλλον.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη και ευχόμαστε η χρήση των προϊόντων STIHL να είναι για εσάς μια ευχάριστη εμπειρία.

Δρ Nikolas Stihl

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
  - Οδηγίες χρήσης μπαταρίας STIHL AR
  - Οδηγίες χρήσης για τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο τροφοδοσίας»
  - Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία STIHL AP
  - Οδηγίες χρήσης για τους φορτιστές STIHL AL 101, 301, 301-4, 500
  - Πληροφορίες ασφάλειας για μπαταρίες και προϊόντα STIHL με ενσωματωμένη μπαταρία:www.stihl.com/safety-data-sheets

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το σύστημα STIHL connected και τα συμβατά προϊόντα, καθώς και απαντήσεις σε Συχνές ερωτήσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.connect.stihl.com ή μπορείτε εναλλακτικά να απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Οι εμπορικές ονομασίες και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα και ιδιοκτησία της Bluetooth SIG, Inc. Για οποιαδήποτε χρήση των συγκεκριμένων εμπορικών ονομασιών/λογοτύπων από τη STIHL απαιτείται άδεια.

Οι μπαταρίες με διαθέτουν ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®. Τηρείτε τους τοπικούς περιορισμούς λειτουργίας (π.χ. σε αεροσκάφη ή νοσοκομεία).

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

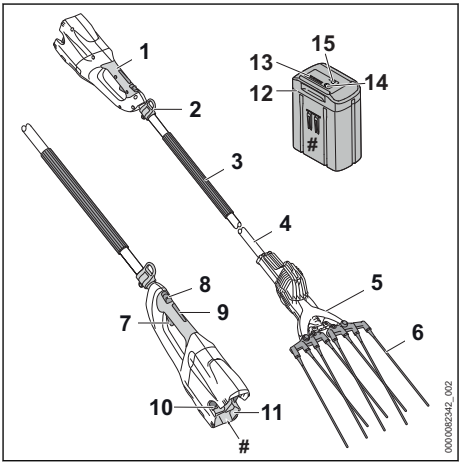
- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

2.3 Παραπομπή σε κείμενο

Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Ραβδιστικό μηχάνημα και μπαταρία



1 **Λαβή χειρισμού**
Η λαβή χειρισμού χρησιμεύει για το κράτημα, τον χειρισμό και την καθοδήγηση του ραβδιστικού μηχανήματος.

2 **Κρίκος μεταφοράς**
Ο κρίκος μεταφοράς χρησιμεύει για την ανάρτηση σε ένα σύστημα μεταφοράς.

3 Λάστιχο λαβής
Το λάστιχο λαβής χρησιμεύει για το κράτημα και την καθοδήγηση του ραβδιστικού μηχανήματος.

4 Σωλήνας
Ο σωλήνας συνδέει όλα τα εξαρτήματα.

5 Χτένια
Τα χτένια κινούν τις ακτίνες.

6 Ακτίνες
Οι ακτίνες ραβδίζουν τα κλαδιά.

7 Σκανδάλη
Η σκανδάλη ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το ραβδιστικό μηχάνημα.

8 Διακόπτης κλειδώματος
Ο διακόπτης κλειδώματος μαζί με την ασφάλεια σκανδάλης απασφαλίζει τη σκανδάλη.

9 Ασφάλεια σκανδάλης
Η ασφάλεια σκανδάλης μαζί με τον διακόπτη κλειδώματος απασφαλίζει τη σκανδάλη.

10 Μοχλός ασφάλισης
Ο μοχλός ασφάλισης σταθεροποιεί την μπαταρία μέσα στην υποδοχή της.

11 Υποδοχή μπαταρίας
Η υποδοχή μπαταρίας αποτελεί τη θέση της μπαταρίας.

12 Μπαταρία
Η μπαταρία τροφοδοτεί τον ραβδιστικό μηχάνημα με ενέργεια.

13 Λυχνίες LED
Οι λυχνίες LED δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και πιθανές βλάβες.

14 Πλήκτρο
Το πλήκτρο ενεργοποιεί τις λυχνίες LED της μπαταρίας. Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® (εάν υπάρχει).

15 Λυχνία LED "BLUETOOTH®" (μόνο για μπαταρίες με)
Η λυχνία LED υποδηλώνει την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®.

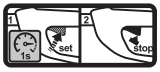
Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος

3.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα μπορούν να είναι τοποθετημένα πάνω στο ραβδιστικό μηχάνημα και την μπαταρία και έχουν την εξής σημασία:

Σε αυτήν τη θέση, ο διακόπτης κλειδώματος ελευθερώνει τη σκανδάλη.

Σ' αυτήν τη θέση, ο διακόπτης κλειδώματος κλειδώνει τη σκανδάλη.



Η ταχύτητα των χτενιών είναι ρυθμιζόμενη.

1 λυχνία LED ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα. Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.

4 λυχνίες LED αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα. Υπάρχει βλάβη στην μπαταρία.

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A), προσδιορισμένη σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ, προκειμένου να υπάρχει δυνατότητα σύγκρισης του θορύβου που εκπέμπεται από διάφορα προϊόντα.

Η μπαταρία διαθέτει ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® και μπορεί να συνδεθεί με την εφαρμογή STIHL connected app.

Η ένδειξη δίπλα στο σύμβολο υποδηλώνει το ενεργειακό περιεχόμενο της μπαταρίας σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχονται από τον κατασκευαστή της. Το πραγματικό ενεργειακό περιεχόμενο που είναι διαθέσιμο για τη χρήση είναι μικρότερο.

Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας

4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

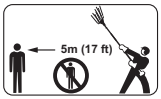
Τα προειδοποιητικά σύμβολα πάνω στο ραβδιστικό και στην μπαταρία έχουν τις εξής σημασίες:

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.

Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Φοράτε γυαλιά προστασίας και κράνος ασφαλείας.

Φοράτε γάντια εργασίας.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.

Αφαιρείτε την μπαταρία σε κάθε διάλειμμα εργασίας και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, της φύλαξης και της εκτέλεσης εργασιών συντήρησης ή επισκευής.

Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.

Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.

4.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SPA 65 χρησιμεύει για τη συγκομιδή ελιών, ξηρών καρπών και άλλων καρπών.

Το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιείται και στη βροχή.

Αυτό το ραβδιστικό μηχάνημα τροφοδοτείται με ενέργεια από μια μπαταρία STIHL AP ή από μια μπαταρία STIHL AR.

Η μπαταρία με επιτρέπει, σε συνδυασμό με την εφαρμογή STIHL connected app, την εξατομίκευση και μεταφορά πληροφοριών στην μπαταρία με τη βοήθεια της τεχνολογίας Bluetooth®.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL για χρήση με το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχάνημα με μια μπαταρία STIHL AP ή μια μπαταρία STIHL AR.
- Η αντικανονική χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος ή της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
  - ► Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχάνημα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
  - ► Χρησιμοποιείτε την μπαταρία όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, στις οδηγίες χρήσης της επινώτιας μπαταρίας STIHL AR, στην εφαρμογή STIHL connected app και στην ιστοσελίδα www.connect.stihl.com.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού και της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και θανάτου του χρήστη ή άλλων ατόμων.

  - ► Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.
  - ► Όταν παραχωρείτε το ραβδιστικό ή την μπαταρία σε άλλο άτομο, να δίνετε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής απαιτήσεις:
    - – Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
    - – Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με το ραβδιστικό και την μπαταρία. Εάν ο χρήστης έχει μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με οδηγίες ενός υπεύθυνου ατόμου.
    - – Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους του σχετίζονται με το ραβδιστικό μηχάνημα και την μπαταρία.
    - – Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται υπό επιτήρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
    - – Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του ραβδιστικού.
    - – Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν στο ραβδιστικό μηχάνημα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.

- ► Μαζεύετε και ασφαλίζετε τα μακριά μαλλιά, έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από το ύψος των ώμων.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.

- ► Να φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά. Κατάλληλα θεωρούνται τα προστατευτικά γυαλιά που είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή τους εθνικούς κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική σήμανση.
- ► Φοράτε μακρυμάνικο, εφαρμοστό ρούχο.
- Τυχόν αντικείμενα που πέφτουν από ύψος μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς στο κεφάλι.

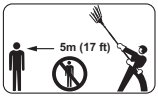
- ► Όταν υπάρχει κίνδυνος για πτώση αντικειμένων, θα πρέπει να φοράτε κράνος ασφαλείας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να σηκωθεί σκόνη από το έδαφος. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία και να προξενήσει αλλεργικές αντιδράσεις.
  - ► Αν σηκώνεται σκόνη, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Ακατάλληλα είδη ρουχισμού μπορούν να πιαστούν σε δέντρα, θάμνους και στο ραβδιστικό μηχάνημα. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
  - ► Αφαιρέστε μαντίλια και κοσμήματα.
- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, ενδέχεται να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
  - ► Φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

4.5.1 Ραβδιστικό μηχάνημα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος και με τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονίζονται. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ατόμων άσχετων προς την εργασία, παιδιών και ζώων καθώς και κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.



- ► Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν σε απόσταση μικρότερη από 5 m από την περιοχή εργασίας.
- ► Μην αφήνετε το ραβδιστικό μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το ραβδιστικό μηχάνημα σαν παιχνίδι.
- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του ραβδιστικού μηχανήματος μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες. Σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον, οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Μην εργάζεστε σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.

4.5.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, όπως επίσης παιδιά και ζώα, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση της μπαταρίας.
  Άσχετα προς την εργασία άτομα, όπως επίσης παιδιά και ζώα, διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Μην επιτρέπετε σε άσχετα προς την εργασία άτομα, σε παιδιά και ζώα να πλησιάζουν στον χώρο εργασίας.
  - ► Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη.
  - ► Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν την μπαταρία ως παιχνίδι.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά, να εκραγεί ή να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.

- ► Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.
- ► Μην απορρίψετε την μπαταρία στη φωτιά.
- ► Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε την μπαταρία σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 📖 20.3.

- ► Μη βυθίζετε την μπαταρία μέσα σε υγρά.

- ► Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από μεταλλικά μικροαντικείμενα.
- ► Μην εκθέτετε την μπαταρία σε υψηλή πίεση.
- ► Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα.
- ► Προστατεύετε την μπαταρία από χημικές ουσίες και άλατα.

4.6 Ασφαλής κατάσταση

4.6.1 Ραβδιστικό μηχάνημα

Το ραβδιστικό μηχάνημα είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
- Το ραβδιστικό μηχάνημα βρίσκεται σε άψογη κατάσταση.
- Το ραβδιστικό μηχάνημα είναι καθαρό.
- Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
- Στο ραβδιστικό μηχάνημα έχουν προσαρμοστεί γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
- Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε ένα ραβδιστικό μηχάνημα που παρουσιάζει οποιαδήποτε ζημιά.
  - ► Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχάνημα, αν είναι βρόμικο.
  - ► Μην κάνετε αλλαγές στο ραβδιστικό μηχάνημα.
  - ► Αν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν, μην χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχάνημα.
  - ► Χρησιμοποιείτε γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτό το ραβδιστικό μηχάνημα.
  - ► Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σ’ αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του ραβδιστικού μηχανήματος.
  - ► Αλλάξτε τα αυτοκόλλητα αν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
  - ► Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.2 Χτένια

Τα χτένια είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
- Τα χτένια και οι ακτίνες είναι σε άψογη κατάσταση.
- Έχουν τοποθετηθεί όλες οι ακτίνες.
- Οι ακτίνες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Έχουν χρησιμοποιηθεί μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτά τα χτένια.
- Τα παρελκόμενα είναι σωστά τοποθετημένα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αν υπάρχει ζημιά στα χτένια ή στις ακτίνες.
  - ► Τοποθετείτε πάντοτε όλες τις ακτίνες.
  - ► Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτά τα χτένια.
  - ► Τοποθετείτε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.

4.6.3 Μπαταρία

Η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
- Η μπαταρία δεν έχει ζημιά.
- Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
- Η μπαταρία λειτουργεί και δεν έχει τροποποιηθεί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν η μπαταρία δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, δεν μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί.
  - ► Μην φορτίζετε μια μπαταρία που παρουσιάζει ζημιά ή βλάβη.
  - ► Αν η μπαταρία έχει λερωθεί, καθαρίστε τη.
  - ► Αν η μπαταρία είναι υγρή ή βρεγμένη, αφήστε τη να στεγνώσει, 📖 20.4.
  - ► Μην κάνετε μετατροπές στην μπαταρία.
  - ► Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της μπαταρίας.
  - ► Μη συνδέετε και βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.
  - ► Μην ανοίγετε την μπαταρία.
  - ► Αντικαταστήστε τα αυτοκόλλητα υποδείξεων, εάν έχουν φθαρεί ή καταστραφεί.
- Από μια μπαταρία με ζημιά είναι πιθανό να διαρρεύσει υγρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, το υγρό μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
  - ► Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό.

- ► Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
- ► Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και συμβουλευθείτε έναν γιατρό.

■ Μια μπαταρία με ζημιά ή βλάβη ενδέχεται να αναδίδει ασυνήθιστη οσμή, να εκλύει καπνό ή ακόμα και να καεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και υλικών ζημιών.
- ► Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και διατηρήστε τη μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- ► Αν η μπαταρία έχει πιάσει φωτιά, προσπαθήστε να σβήσετε τη φωτιά με πυροσβεστήρα ή νερό.

4.7 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Κάτω από ορισμένες συνθήκες, ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
- ► Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.
- ► Μην εργάζεστε με το ραβδιστικό σε περιβάλλον με κακό φωτισμό ή κακή ορατότητα.
- ► Ο χειρισμός του ραβδιστικού πρέπει να γίνεται από ένα άτομο κάθε φορά.
- ► Μη δουλεύετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
- ► Να προσέχετε για εμπόδια.
- ► Να εργάζεστε από το έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αν πρέπει να εργαστείτε σε ύψος, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα εργασίας ή μια ασφαλή σκαλωσιά.
- ► Αν παρουσιαστούν σημάδια κόπωσης, κάντε ένα διάλειμμα.

■ Αν τα κινούμενα χτένια έρθουν σε επαφή με σκληρό αντικείμενο, η ταχύτητά τους επιβραδύνεται απότομα. Λόγω των δυνάμεων αντίδρασης που προκαλούνται σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ραβδιστικού και να τραυματιστεί σοβαρά.
- ► Κρατάτε το ραβδιστικό και με τα δύο χέρια.

■ Τα κινούμενα χτένια μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
- ► Μην αγγίζετε τα χτένια όσο κινούνται.

■ Οποιαδήποτε αλλαγή στη λειτουργία ή ασυνήθιστη συμπεριφορά του ραβδιστικού κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να είναι ένδειξη ότι το ραβδιστικό δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.
- ► Διακόψτε την εργασία, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

■ Κατά την εργασία με το ραβδιστικό μπορεί να δημιουργούνται δονήσεις.

- ► Να φοράτε γάντια.
- ► Να κάνετε διαλείμματα εργασίας.
- ► Αν παρουσιαστούν συμπτώματα κακής αιμάτωσης, συμβουλευθείτε έναν γιατρό.

■ Όταν αφήνετε τη σκανδάλη, τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται για λίγο, ως αποτέλεσμα της ορμής του συστήματος κίνησης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ► Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα χτένια.

■ Αν ο χρήστης πανικοβληθεί σε μια κατάσταση κινδύνου, ενδέχεται να μην αφαιρέσει το σύστημα μεταφοράς. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
- ► Εξασκηθείτε στην αφαίρεση του συστήματος μεταφοράς.

4.8 Μεταφορά

4.8.1 Ραβδιστικό μηχάνημα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το ραβδιστικό μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμό και υλικές ζημιές.
- ► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒.

- ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ► Ασφαλίστε το ραβδιστικό μηχάνημα με λουριά, ιμάντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

4.8.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

■ Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές ή ζημιά στην μπαταρία.
- ► Μην μεταφέρετε μπαταρία που έχει ζημιά.

■ Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, η μπαταρία μπορεί να ανατραπεί ή να μετατοπιστεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.

- ► Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετατόπισή της.
- ► Η συσκευασία ασφαλίζεται με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί.

4.9 Φύλαξη

4.9.1 Ραβδιστικό μηχάνημα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους του ραβδιστικού μηχανήματος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για παιδιά.
  - ► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒.

  - ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
  - ► Φυλάσσετε το ραβδιστικό μακριά από τα παιδιά.
- Οι ηλεκτρικές επαφές του ραβδιστικού και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να οξειδωθούν (σκουριάσουν) από υγρασία. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ραβδιστικό.
  - ► Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒.

  - ► Αφαιρέστε τη μπαταρία.
  - ► Φυλάσσετε το ραβδιστικό σε καθαρό και στεγνό μέρος.

4.9.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού των παιδιών.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στην μπαταρία.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία σε καθαρό και στεγνό μέρος.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία σε κλειστό χώρο.
  - ► Φυλάσσετε την μπαταρία χωριστά από το ραβδιστικό μηχάνημα.
  - ► Σε περίπτωση φύλαξης της μπαταρίας στον φορτιστή, αποσυνδέστε το φις και φυλάξτε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες αναμμένες λυχνίες LED).
  - ► Μην φυλάσσετε την μπαταρία σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 📖 20.3.

4.10 Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν η μπαταρία βρίσκεται μέσα στο μηχάνημα κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, το ραβδιστικό μπορεί κατά λάθος να τεθεί σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒.

  - ► Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Τα ισχυρά απορρυπαντικά, το καθάρισμα με δέσμη νερού ή μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο ραβδιστικό μηχάνημα, στα χτένια και στην μπαταρία. Αν το ραβδιστικό, τα χτένια ή η μπαταρία δεν καθαρίζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
  - ► Καθαρίζετε το ραβδιστικό, τα χτένια και την μπαταρία όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν το ραβδιστικό, τα χτένια ή η μπαταρία δεν καθαρίζονται ή επισκευάζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.
  - ► Μην εκτελείτε μόνοι σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο ραβδιστικό, στα χτένια ή στην μπαταρία.
  - ► Αν το ραβδιστικό, τα χτένια ή η μπαταρία χρειάζονται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

5 Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση

5.1 Προετοιμασία του ραβδιστικού μηχανήματος για χρήση

Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, εκτελείτε τα εξής βήματα:

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξής εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση:
  - Ραβδιστικό μηχάνημα, 📖 4.6.1.
  - Χτένια, 📖 4.6.2.
  - Μπαταρία, 📖 4.6.3.
- Ελέγξτε την μπαταρία, 📖 12.2.
- Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχάνημα, 📖 17.1.
- Τοποθετήστε τις ακτίνες, 📖 8.1.1.
- Τοποθετήστε τη βάση στήριξης, 📖 8.2.
- Φορέστε και ρυθμίστε το σύστημα μεταφοράς, 📖 9.
- Ελέγξτε τα χειριστήρια, 📖 12.
- Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό μηχάνημα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

5.2 Σύνδεση μπαταρίας με ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® και με την εφαρμογή STIHL connected app

- Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην κινητή συσκευή.
- Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία, 📖 7.1.
- Κατεβάστε την εφαρμογή STIHL connected app από το App Store στην κινητή συσκευή και δημιουργήστε έναν λογαριασμό.
- Ανοίξτε την εφαρμογή STIHL connected app και συνδεθείτε.
- Προσθέστε την μπαταρία στην εφαρμογή STIHL connected app και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Στοιχεία επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα https://support.stihl.com ή στην εφαρμογή STIHL connected app.

Η εφαρμογή STIHL connected app είναι διαθέσιμη ανάλογα με τη χώρα.

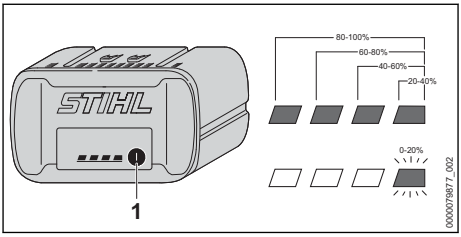
6 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες

6.1 Φόρτιση μπαταρίας

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία της μπαταρίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε το συνιστώμενο εύρος τιμών θερμοκρασίας, 📖 20.4. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον χρόνο φόρτισης που δηλώνεται από τον κατασκευαστή. Ο χρόνος φόρτισης αναφέρεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times.

- Φορτίστε την μπαταρία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.

6.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



- Πιέστε το πλήκτρο (1).
  Οι λυχνίες LED ανάβουν για περίπου 5 δευτερόλεπτα σε πράσινο χρώμα και δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.
- Αν η δεξιά πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη, φορτίστε την μπαταρία.

6.3 Λυχνίες μπαταρίας

Οι λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή πιθανές βλάβες. Οι λυχνίες μπορούν να ανάβουν ή να αναβοσβήνουν σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.

Οι πράσινες λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

- Αν ανάψουν ή αναβοσβήνουν οι κόκκινες λυχνίες, συμβουλευθείτε τον πίνακα αντιμετώπισης βλαβών, 📖 19.
  Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό ή στη μπαταρία.

7 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση Bluetooth®

7.1 Ενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®

- Εάν η μπαταρία διαθέτει ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο έως ότου η λυχνία LED «BLUETOOTH®» δίπλα στο σύμβολο ανάψει μπλε για περ. 3 δευτερόλεπτα.
  Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία είναι ενεργοποιημένη.

7.2 Απενεργοποίηση ασύρματης διασύνδεσης Bluetooth®

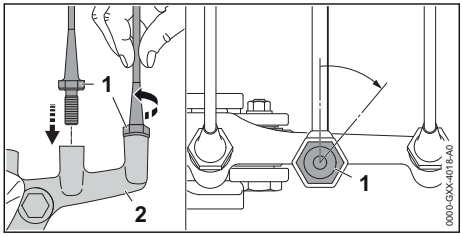
- Εάν η μπαταρία διαθέτει ασύρματη διασύνδεση Bluetooth®, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο έως ότου η λυχνία LED «BLUETOOTH®» δίπλα στο σύμβολο αναβοσβήσει μπλε έξι φορές.
  Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία είναι απενεργοποιημένη.

8 Συναρμολόγηση ραβδιστικού

8.1 Τοποθέτηση και αφαίρεση δοντιών

8.1.1 Τοποθέτηση δοντιών

- Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.



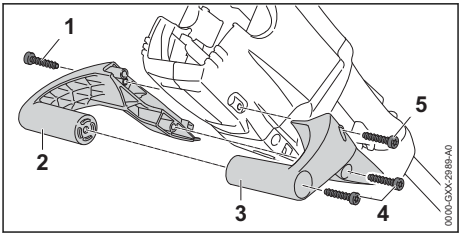
- Βιδώστε το δόντι (1) στο χτένι (2) και σφίξτε το με το χέρι.
- Στρέψτε το δόντι (1) κατά το 1/8 της στροφής ακόμα, χρησιμοποιώντας ένα πολύγωνο No. 16.

8.1.2 Αφαίρεση δοντιών

- Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Λύστε το δόντι με ένα πολύγωνο No. 16.
- Ξεβιδώστε το δόντι με το χέρι.

8.2 Προσαρμογή βάσης στήριξης

- Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.

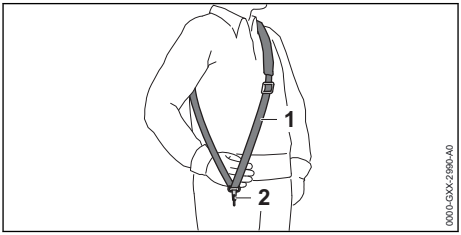


- Προσαρμόστε το αριστερό τμήμα της βάσης (2) πλευρικά στο κάλυμμα.
- Βιδώστε τη βίδα (1).
- Προσαρμόστε το δεξί τμήμα της βάσης (4) πλευρικά στο κάλυμμα.
- Βιδώστε τη βίδα (5).
- Βιδώστε τις βίδες (4) και σφίξτε τες γερά.
- Σφίξτε τη βίδα (1) και τη βίδα (5).

Αφού τοποθετηθεί, η βάση στήριξης δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ξανά.

9 Ρύθμιση ραβδιστικού ανάλογα με τον χρήστη

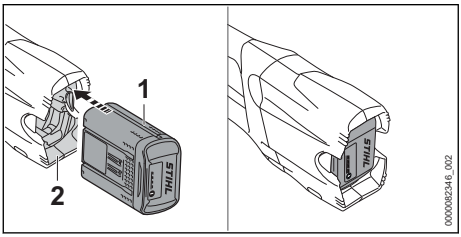
9.1 Τοποθέτηση και ρύθμιση συστήματος μεταφοράς



- Φορέστε τον μονό αορτήρα ώμου (1).
- Ρυθμίστε το μήκος του μονού αορτήρα ώμου (1) έτσι, ώστε το καραμπίνερ ασφαλείας (2) να βρίσκεται περίπου μία παλάμη κάτω από τον δεξιό σας γοφό.

10 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας

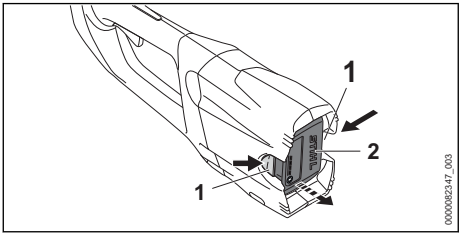
10.1 Τοποθέτηση μπαταρίας



- Πιέστε την μπαταρία (1) μέσα στην υποδοχή (2) μέχρι να τερματίσει.
  Η μπαταρία (1) κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο και είναι πλέον ασφαλισμένη.

10.2 Αφαίρεση μπαταρίας

- Τοποθετήστε το ραβδιστικό μηχάνημα πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Βάλτε το ένα σας χέρι μπροστά από την υποδοχή μπαταρίας, για να μην πέσει η μπαταρία (2) κάτω.

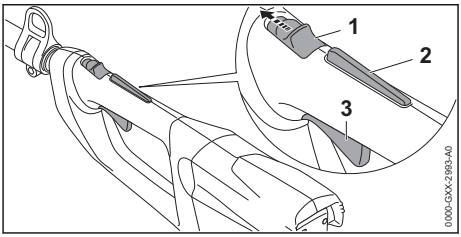


- Πιέστε τους δύο μοχλούς ασφάλισης (1).
  Η μπαταρία (2) απελευθερώνεται και μπορεί να αφαιρεθεί από το μηχάνημα.

11 Θέση σε λειτουργία και σβήσιμο

11.1 Θέση σε λειτουργία

- Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού, περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα.
- Με το άλλο χέρι, κρατήστε την επένδυση του σωλήνα του ραβδιστικού, περισφίγγοντας την επένδυση με τον αντίχειρα.



- Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος (1) στη θέση 🔓 με τον αντίχειρα.
- Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης (1) με το χέρι και κρατήστε την πατημένη.
- Πιέστε τη σκανδάλη (2) με τον δείκτη, και κρατήστε την πατημένη.
  Το ραβδιστικό τίθεται σε λειτουργία και τα χτένια αρχίζουν να κινούνται.

Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη (3), τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.

11.2 Θέση εκτός λειτουργίας

- Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι το τέρμα και αφήστε την.
- Περιμένετε λίγο μέχρι να σταματήσουν τα χτένια.
- Αν τα χτένια δεν σταματήσουν μετά από λίγο, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Το ραβδιστικό έχει βλάβη.
- Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒.

12 Έλεγχος ραβδιστικού

12.1 Έλεγχος χειριστηρίων

Διακόπτης κλειδώματος, ασφάλεια σκανδάλης και σκανδάλη

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒.
- Δοκιμάστε να πιέσετε τη σκανδάλη χωρίς να πατήσετε την ασφάλεια.
- Αν μπορείτε να πατήσετε τη σκανδάλη, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στον διακόπτη κλειδώματος ή στην ασφάλεια της σκανδάλης.
- Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔓.
- Πιέστε και κρατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.
- Πιέστε τη σκανδάλη.

- Αφήστε τη σκανδάλη και την ασφάλεια.
- Αν η σκανδάλη ή η ασφάλειά της πατιέται με δυσκολία ή δεν επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στη σκανδάλη ή στην ασφάλεια της σκανδάλης.

Θέση σε λειτουργία

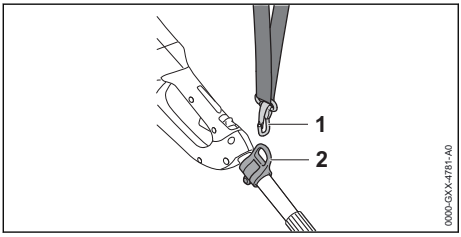
- Τοποθετήστε τη μπαταρία.
- Πιέστε και κρατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.
- Πιέστε τη σκανδάλη και κρατήστε την πατημένη.
  Τα χτένια κινούνται.
- Αν αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό.
- Αφήστε τη σκανδάλη ελεύθερη.
  Τα χτένια σταματούν μετά από σύντομο χρόνο.
- Αν τα χτένια δεν σταματήσουν μετά από λίγο, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Το ραβδιστικό έχει βλάβη.

12.2 Ελέγξτε τη μπαταρία

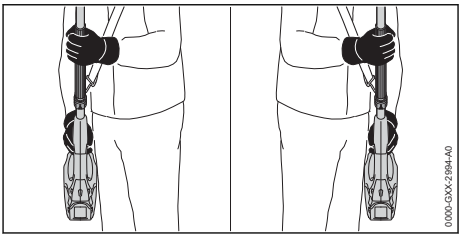
- Πιέστε το πλήκτρο μπαταρίας.
  Οι λυχνίες ανάβουν ή αναβοσβήνουν.
- Αν οι λυχνίες δεν ανάβουν ή αναβοσβήνουν, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
  Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.

13 Εργασία με το ραβδιστικό

13.1 Κράτημα και καθοδήγηση ραβδιστικού



- Κρεμάστε τον κρίκο (2) στον γάντζο ασφαλείας (1).



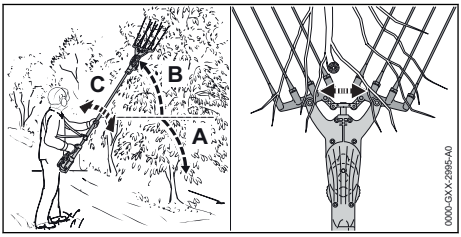
- Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού, περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα.
- Με το άλλο χέρι, κρατήστε την επένδυση του σωλήνα του ραβδιστικού, περισφίγγοντας την επένδυση με τον αντίχειρα.

13.2 Ρύθμιση σταθερής ταχύτητας χτενιών για διαρκή χρήση

Η ταχύτητα των χτενιών ρυθμίζεται αδιαβάθμητα με τη σκανδάλη. Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη, τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.

- Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι τα χτένια να έχουν την επιθυμητή ταχύτητα και κρατήστε τη σκανδάλη στη θέση αυτή για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο.
  Τώρα μπορείτε να αφήσετε τη σκανδάλη. Τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται με την ταχύτητα που ρυθμίσατε.
- Αν θέλετε να αλλάξετε την ταχύτητα:
- - Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι το τέρμα και αφήστε την.
  - Ρυθμίστε ξανά τη σταθερή ταχύτητα των χτενιών.

13.3 Συγκομιδή



- Χτενίζετε το κάτω μέρος (A) και τα κλαδιά που κρέμονται στην εξωτερική περιφέρεια του δέντρου με κινήσεις από πάνω προς τα κάτω.
- Χτενίζετε το πάνω μέρος (B) από κάτω προς τα πάνω.
- Χτενίζετε τα κλαδιά ξεκινώντας από τον κορμό και προς την κατεύθυνση των άκρων τους (C).

Για βέλτιστη απόδοση, τηρείτε το συνιστώμενο εύρος τιμών θερμοκρασίας, 📖 20.4.

14 Μετά την εργασία

14.1 Μετά την εργασία

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒 και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Αν το ραβδιστικό μηχάνημα είναι βρεγμένο, αφήστε το να στεγνώσει.
- Αν η μπαταρία είναι υγρή ή βρεγμένη, αφήστε τη να στεγνώσει, 📖 20.4.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχάνημα.
- Καθαρίστε τα χτένια και τις ακτίνες.
- Καθαρίστε την μπαταρία.

15 Μεταφορά

15.1 Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒 και αφαιρέστε την μπαταρία.

Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος με τα χέρια

- Μεταφέρετε το ραβδιστικό κρατώντας το με το ένα χέρι από τη λαβή, με τα χτένια στραμμένα προς τα πίσω.

Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος σε όχημα

- Ασφαλίστε το ραβδιστικό μηχάνημα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

15.2 Μεταφορά της μπαταρίας

- Σβήστε το ραβδιστικό μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση.
- Συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετατόπισή της μέσα στη συσκευασία.
- Η συσκευασία ασφαλίζεται με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί να μετατοπιστεί.

Η μπαταρία υπόκειται στους κανόνες μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών. Η μπαταρία χαρακτηρίζεται ως μπαταρία τύπου UN 3480 (μπαταρία ιόντων λιθίου) και έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Μέρος III, παράγραφος 38.3, του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων του OHE.

Μπορείτε να συμβουλευθείτε τους κανονισμούς μεταφοράς στην ιστοσελίδα www.stihl.com/safety-data-sheets.

16 Φύλαξη

16.1 Φύλαξη ραβδιστικού μηχανήματος

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό μηχάνημα, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒 και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Φυλάσσετε το ραβδιστικό μηχάνημα σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
  - Το ραβδιστικό μηχάνημα δεν μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.
  - Το ραβδιστικό μηχάνημα βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - Το ραβδιστικό μηχάνημα είναι καθαρό και στεγνό.

16.2 Φύλαξη μπαταρίας

Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40% και 60% (2 πράσινες λυχνίες LED).

- Φυλάσσετε την μπαταρία σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
  - Η μπαταρία βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
  - Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
  - Η μπαταρία βρίσκεται σε κλειστό χώρο.
  - Η μπαταρία φυλάσσεται χωριστά από το ραβδιστικό μηχάνημα.
  - Σε περίπτωση φύλαξης της μπαταρίας στον φορτιστή, αποσυνδέστε το φις και φυλάξτε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες αναμμένες λυχνίες LED).
  - Μην φυλάσσετε την μπαταρία σε χώρο με θερμοκρασία εκτός των καθορισμένων οριακών τιμών, 📖 20.3.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν η μπαταρία δεν φυλάσσεται όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, μπορεί να υποστεί βαθιά εκφόρτιση και, ως εκ τούτου, ανεπανόρθωτη ζημιά.
  - Αν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί, πρέπει να την φορτίσετε πριν από τη φύλαξή της. Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες αναμμένες λυχνίες LED).
  - Φυλάσσετε την μπαταρία χωριστά από το ραβδιστικό μηχάνημα.

17 Καθάρισμα

17.1 Καθαρισμός ραβδιστικού μηχανήματος

- Απενεργοποιήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒 και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Καθαρίστε το ραβδιστικό μηχάνημα με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού με ένα πινέλο.
- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα από την υποδοχή της μπαταρίας και καθαρίστε την υποδοχή της μπαταρίας με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας με ένα πινέλο ή μια μαλακή βούρτσα.

17.2 Καθάρισμα χτενιών και δοντιών

- Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση 🔒 και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Καθαρίστε τα χτένια και τα δόντια με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.

17.3 Καθάρισμα μπαταρίας

- Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί.

18 Συντήρηση και επισκευές

18.1 Συντήρηση και επισκευή ραβδιστικού και μπαταρίας

Δεν υπάρχουν εργασίες επισκευής του ραβδιστικού ή της μπαταρίας που μπορούν να γίνουν από τον χρήστη.

- Αν το ραβδιστικό έχει ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- Μπαταρία που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

19 Αντιμετώπιση βλαβών

19.1 Αντιμετώπιση βλαβών του ραβδιστικού μηχανήματος ή της μπαταρίας

Βλάβη	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ραβδιστικό μηχάνημα δεν ξεκινά, όταν τον ενεργοποιείτε.	1 λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη.	Η μπαταρία είναι ανεπαρκώς φορτισμένη.	► Φορτίστε την μπαταρία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
	1 λυχνία LED ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
	3 λυχνίες LED αναβοσβήνουν κόκκινες.	Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό μηχάνημα.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή μπαταρίας. ► Τοποθετήστε την μπαταρία. ► Θέστε το ραβδιστικό μηχάνημα σε λειτουργία. ► Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες LED, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό μηχάνημα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Τα χτένια κινούνται με δυσκολία.	► Ψεκάστε τα χτένια και από τις δύο πλευρές με διαλυτικό ρητίνης STIHL. ► Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες LED, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό μηχάνημα και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	3 λυχνίες LED ανάβουν κόκκινες.	Το ραβδιστικό μηχάνημα έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε το ραβδιστικό μηχάνημα να κρυώσει.

Βλάβη	Λυχνίες LED στην μπαταρία	Αιτία	Αντιμετώπιση
	4 λυχνίες LED αναβοσβήνουν κόκκινες.	Υπάρχει βλάβη στην μπαταρία.	► Αφαιρέστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την. ► Θέστε το ραβδιστικό μηχάνημα σε λειτουργία. ► Αν εξακολουθούν να αναβοσβήνουν 4 κόκκινες λυχνίες LED, μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στο ραβδιστικό μηχάνημα και την μπαταρία έχει διακοπεί.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή μπαταρίας. ► Τοποθετήστε την μπαταρία.
		Το ραβδιστικό μηχάνημα ή η μπαταρία έχει βραχεί.	► Αφήστε το ραβδιστικό μηχάνημα ή την μπαταρία να στεγνώσει, 📖 20.4.
Το ραβδιστικό μηχάνημα σβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	3 λυχνίες LED ανάβουν κόκκινες.	Το ραβδιστικό μηχάνημα έχει αναπτύξει υπερβολική θερμοκρασία.	► Αφαιρέστε την μπαταρία. ► Αφήστε το ραβδιστικό μηχάνημα να κρυώσει.
		Υπάρχει ηλεκτρική βλάβη.	► Αφαιρέστε την μπαταρία και επανατοποθετήστε την. ► Θέστε το ραβδιστικό μηχάνημα σε λειτουργία.
Ο χρόνος λειτουργίας του ραβδιστικού μηχανήματος είναι πολύ σύντομος.		Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	► Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 301, 301-4, 500.
		Η μπαταρία έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της.	► Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Δεν είναι δυνατή η εύρεση της μπαταρίας με ⓒ μέσω της εφαρμογής STIHL connected app.		Η ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία ή στην κινητή συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	► Ενεργοποιήστε την ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® στην μπαταρία και στην κινητή συσκευή.
		Υπάρχει υπερβολικά μεγάλη απόσταση ανάμεσα στην μπαταρία και την κινητή συσκευή.	► Μειώστε την απόσταση, 📖 20.2. ► Αν ακόμα δεν μπορείτε να εντοπίσετε την μπαταρία με την εφαρμογή STIHL connected app, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

19.2 Υποστήριξη προϊόντων και βοήθεια σχετικά με τη χρήση

Για υποστήριξη προϊόντων και βοήθεια σχετικά με τη χρήση μπορείτε να απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Στοιχεία επικοινωνίας και άλλες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα https://support.stihl.com ή www.stihl.com.

20 Τεχνικά χαρακτηριστικά

20.1 Ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SP 65

- Επιτρεπόμενες μπαταρίες:
  - STIHL AP
  - STIHL AR
- Βάρος χωρίς μπαταρία: 3,3 kg
- Μήκος: 2,26 m

Ο χρόνος λειτουργίας αναφέρεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/battery-life.

20.2 Μπαταρία STIHL AP

- Τεχνολογία μπαταρίας: Ιόντων λιθίου
- Τάση: 36 V
- Χωρητικότητα σε Ah: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Ενεργειακό περιεχόμενο σε Wh: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Βάρος σε kg: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Ασύρματη διασύνδεση Bluetooth® (μόνο για μπαταρίες με):
  - Σύνδεση δεδομένων: Bluetooth® 5.1. Η κινητή τερματική συσκευή πρέπει να είναι συμβατή με Bluetooth® Low Energy 5.0 και να υποστηρίζει Generic Access Profile (GAP).
  - Ζώνη συχνοτήτων: Ζώνη ISM 2,4 GHz
  - Μέγιστη ακτινοβολούμενη ισχύς εκπομπής: 1 mW
  - Εμβέλεια σήματος: περίπου 10 m. Η ένταση του σήματος εξαρτάται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες και την κινητή τερματική συσκευή. Η εμβέλεια μπορεί να διαφέρει σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες και τη συσκευή λήψης. Η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί αισθητά μέσα σε κλειστούς χώρους και όταν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια (όπως τοίχοι, ράφια, κουτιά-βαλίτσες).
  - Απαιτήσεις για το λειτουργικό σύστημα της κινητής συσκευής: Android ή iOS (τρέχουσα έκδοση ή μεταγενέστερη)

20.3 Οριακές τιμές θερμοκρασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να πάρει φωτιά ή να εκραγεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και υλικών ζημιών.
  - ► Μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 50 °C.
  - ► Μην χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχάνημα ή την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 50 °C.
  - ► Μην φυλάσσετε το ραβδιστικό μηχάνημα ή την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από - 20 °C ή πάνω από + 70 °C.

20.4 Συνιστώμενο εύρος θερμοκρασιών

Για τη βέλτιστη απόδοση του ραβδιστικού μηχανήματος και της μπαταρίας τηρείτε το ακόλουθο εύρος τιμών θερμοκρασίας:
- Φόρτιση: + 5°C έως + 40°C
- Χρήση: - 10 °C έως + 40 °C
- Φύλαξη: -20°C έως +50°C

Στην περίπτωση φόρτισης, χρήσης ή φύλαξης της μπαταρίας εκτός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασιών, μπορεί να μειωθεί η απόδοσή της.

Εάν η μπαταρία είναι βρεγμένη ή υγρή, αφήστε τη να στεγνώσει για τουλάχιστον 48 ώρες σε θερμοκρασία άνω των + 15 °C και κάτω των + 50 °C, και σε υγρασία αέρα κάτω από 70 %. Η υψηλότερη υγρασία αέρα μπορεί να παρατείνει τον χρόνο στεγνώματος.

20.5 Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχοπίεσης ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τις δονήσεις ανέρχεται σε 2 m/s².

Η STIHL συνιστά να φοράτε ωτασπίδες.
- Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 84 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 95 dB(A).
- Δονήσεις a_{hv} μετρούμενες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1:
  - Λαβή χειρισμού: 2,5 m/s². Ο συντελεστής K για τις δονήσεις ανέρχεται σε 2 m/s².
  - Τοξωτή λαβή: 2,5 m/s².

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλες για τη σύγκριση ηλεκτρικών μηχανημάτων. Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές δονήσεων ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης από δονήσεις. Η πραγματική καταπόνηση από δονήσεις πρέπει να προσδιοριστεί με εκτίμηση. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν

σε λειτουργία αλλά χωρίς να προκαλεί καταπονήσεις.

Πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/ΕΚ για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς, μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/vib.

20.6 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach .

21 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

21.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

22 Απόρριψη

22.1 Απόρριψη ραβδιστικού μηχανήματος και μπαταρίας

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία και να επιβαρύνει το περιβάλλον.

- ► Μεταφέρετε ή παραδώστε τα προϊόντα STIHL, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, σε κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- ► Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

23 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

23.1 Ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Γερμανία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν

- Τύπος: Επαναφορτιζόμενο ραβδιστικό μηχάνημα
- Κατασκευαστής: STIHL
- Τύπος: SPA 65
- Κωδικός σειράς: 4855

ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ και 2000/14/ΕΚ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα, όπως ισχύουν κατά την εκάστοτε ημερομηνία παραγωγής:
EN 55014-1, EN 55014-2 και EN 60745-1.

Ο τεχνικός φάκελος φυλάσσεται στο τμήμα έγκρισης προϊόντων της ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Το έτος κατασκευής, η χώρα κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται πάνω στο ραβδιστικό μηχάνημα.

Waiblingen, 01/08/2022

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

κ.ε.

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

24 Διευθύνσεις

www.stihl.com

25 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα

25.1 Εισαγωγή

Το κεφάλαιο αυτό περιέχει τις γενικές προφυλάξεις ασφαλείας του ευρωπαϊκού προτύπου EN/IEC 62841 για τα χειρόφερτα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με κινητήρα, με τη μορφή που αυτές διατυπώνονται στο πρότυπο.

Η STIHL είναι υποχρεωμένη να παραθέτει αυτά τα κείμενα.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας που αναφέρονται στην ενότητα «Ηλεκτρική ασφάλεια» δεν εφαρμόζονται στα επαναφορτιζόμενα προϊόντα της STIHL.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, υποδείξεις, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφάλειας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

25.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό.** Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.

c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση.** Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

25.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή ή μετατροπή στο φις. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογής (αντάπτορα) σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φις στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πρίζα.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα είναι γειωμένο.

c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την τροφοδοσία του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη.** Οι ζημιές και η έντονη συστροφή των καλωδίων τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζα) που να είναι κατάλληλα και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη («ρελέ»).** Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

25.4 Ασφάλεια ατόμων

a) **Η εργασία με ηλεκτρικό εργαλείο απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας.** Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

c) **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σβηστό πριν το σηκώσετε ή το εργαλείο και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στην μπαταρία.** Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην

τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e) **Αποφεύγετε τις αντικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του εργαλείου.

g) **Αν μπορούν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.

h) **Φροντίστε να μην αποκτήσετε ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

25.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.

b) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα στα πρόσθετα εργαλεία και προτού να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφάλειας.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.

e) **Φροντίζετε επιμελώς τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα πρόσθετα εξαρτήματά τους. Βεβαιώνεστε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε κακή συντήρηση.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα.** Η σχολαστική φροντίδα των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφήνωμα και διευκολύνει τον χειρισμό.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Αν οι λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν είναι καθαρές, δεν θα μπορέσετε να χειριστείτε και να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

25.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές που συστήνει ο κατασκευαστής.** Αν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταρίας χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διατηρούνται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος και έγκαυμα.

e) **Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή μετατροπή.** Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπή μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.

f) **Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

g) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και ποτέ μη φορτίζετε τη μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο μηχάνημα σε θερμοκρασία έξω από τα όρια που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.** Φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή έξω από τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

25.7 Σέρβις

a) **Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) **Μη εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε μπαταρία που έχει ζημιά.** Εργασίες συντήρησης στις μπαταρίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

0458-704-9921-D

www.stihl.com

0458-704-9921-D